

12V STARTER SET CORDLESS DRILL DRIVER/CORDLESS IMPACT SCREWDRIVER PBSPA 12 E4 & PDSSAP 12 B1 & PLGK 12 A3 & PAPK 12 A4

(GB)

12V STARTER SET CORDLESS DRILL DRIVER/CORDLESS IMPACT SCREWDRIVER

User manual

Translation of the original instructions

(FI)

12 V ALOITUSSARJA AKKUPORAKONE/ AKKUIISKURUUVINVÄÄNNIN

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

12 V STARTSET BATTERIDRIVEN BORRSKRUVDRAGARE/ BATTERIDRIVEN SLAGSKRUVDRAGARE

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

(DK)

12 V STARTERSÆT BATTERIDREVEN BORE-/SKRUEMASKINE/ BATTERIDREVET SLAGNØGLE

Bedjeningsvejledning

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(PL)

12 V ZESTAW STARTOWY AKUMULATOROWA WIERTARKO-WKRĘTARKA/AKUMULATOROWA WKRĘTARKA UDAROWA

Instrukcja obsługi

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

12 V BAZINIS RINKINYS AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS – SUKTUVAS/AKUMULIATORINIS SMÜGINIS VERŽLIARAKTIS

Naudojimo instrukcija

Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

12 V STARDIKOMPLEKT AKUTRELL/ AKU-LÖÖKTRELL

Kasutusjuhend

Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

12 V SĀKUMA KOMPLEKTS AR AKUMULATORU DARBINĀMA URBĶMAŠĪNA-SKRŪVGRIEZIS/ AR AKUMULATORU DARBINĀMA TRIECIENSKRŪVGRIEŽA

Lietošanas pamācība

Originālās pamācības tulkojums

(DE)

(AT)

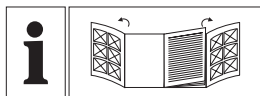
(BE)

(CH)

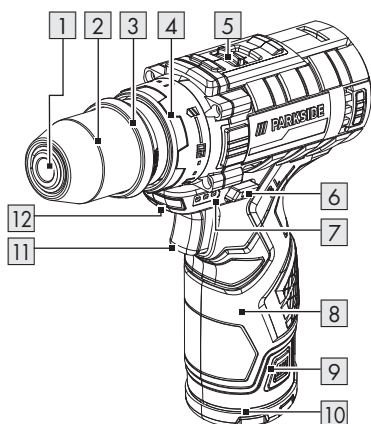
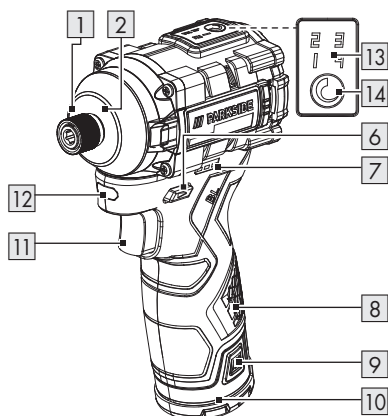
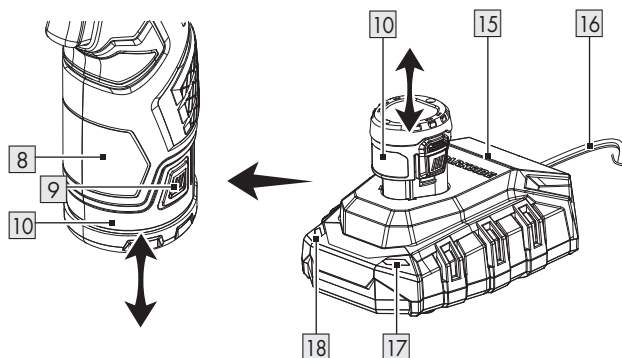
12 V STARTERSET AKKU-BOHRSCHRAUBER/AKKU-SCHLAGSCHRAUBER

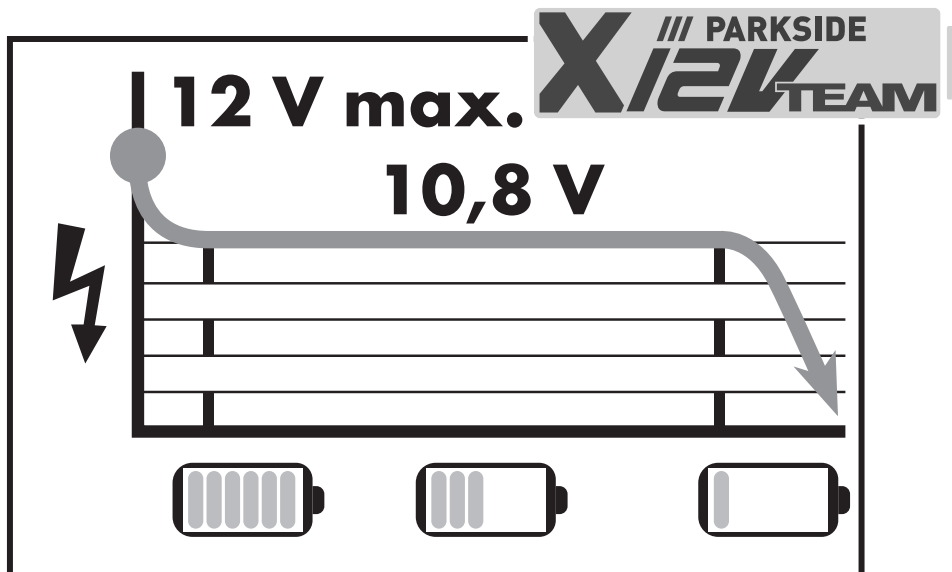
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung



GB	User manual	Page	6
FI	Käyttöohje	Sivu	25
SE	Bruksanvisning	Sidan	43
DK	Betjeningsvejledning	Side	63
PL	Instrukcja obsługi	Strona	83
LT	Naudojimo instrukcija	Psl	104
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	123
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	141
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	160

A**PBSPA 12 E4****B****PDSSAP 12 B1****C****D**



The battery pack may only be charged using chargers of the X 12V TEAM series.
The battery pack has the following charging times depending on the charger:

Akun saa ladata vain X 12 V TEAM -sarjan latureilla. Akussa on laturista riippuen seuraavat latausajat:

Batterisatsen får bara laddas med laddare i serien X 12 V TEAM. Batterisatsen har, beroende på laddare, följande laddningstider:

Batteripakken må kun oplades med batterioplader fra serien X 12 V TEAM. Batteripakken har afhængigt af batteriopladeren følgende opladningstider:

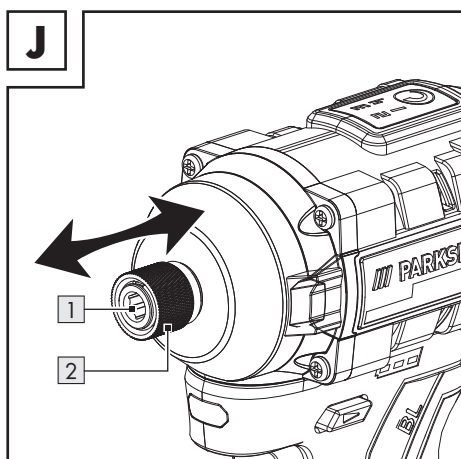
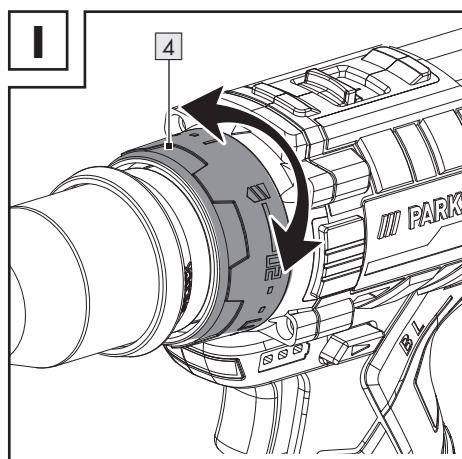
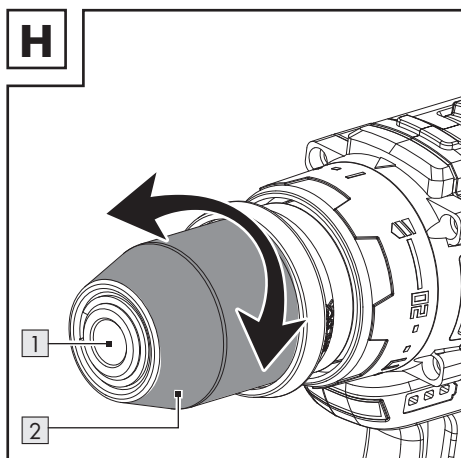
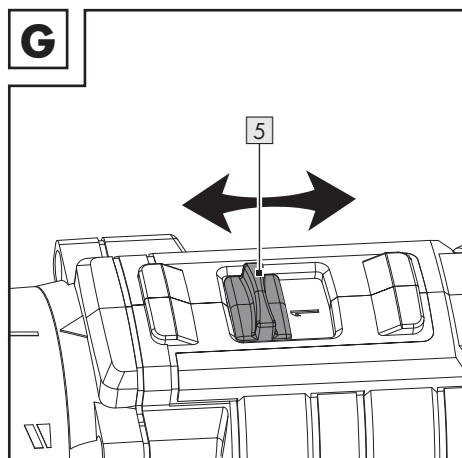
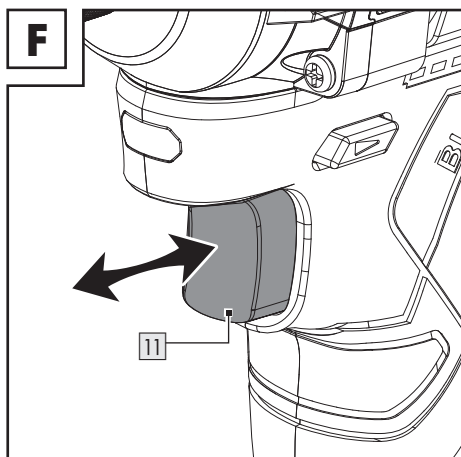
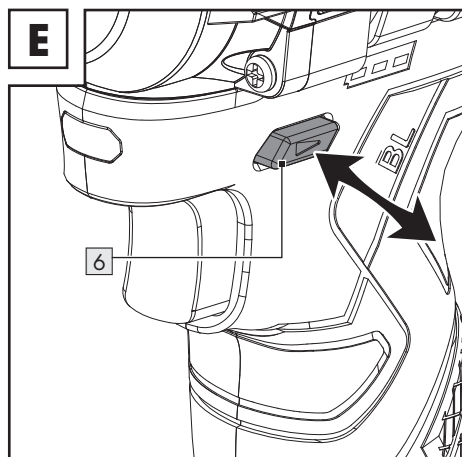
Akumulator można ładować wyłącznie ładowarkami z serii X 12 V TEAM. W zależności od ładowarki akumulator ma następujące czasy ładowania:

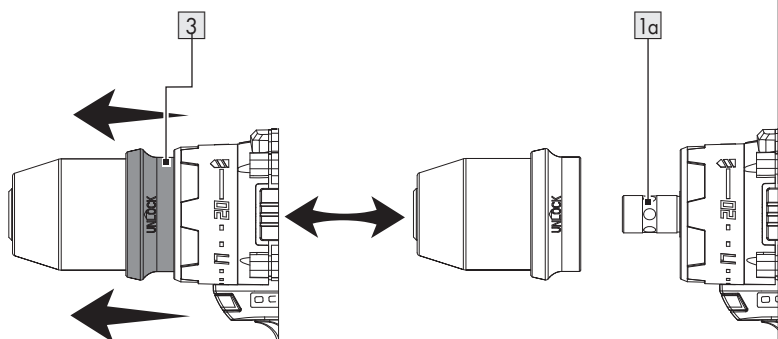
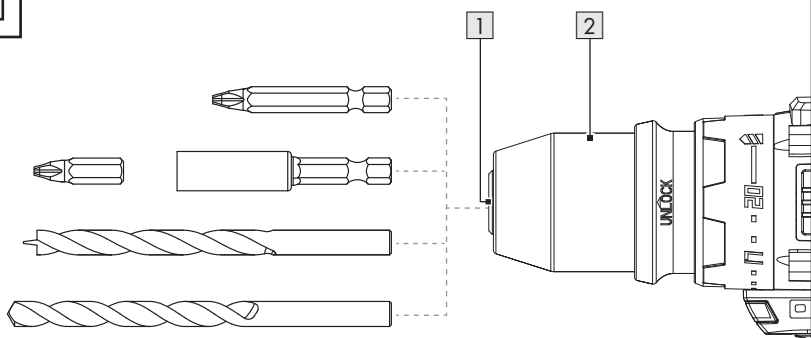
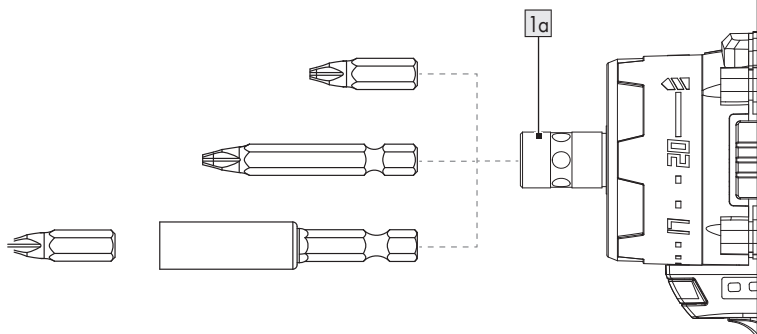
Akumuliatorių bloką galima įkrauti tik su X 12 V TEAM serijos įkrovikliais. Priklausomai nuo įkroviklio, akumuliatorių bloko įkrovimo laikas yra toks:

Akupatareid tohib laadida ainult X 12 V TEAM seeria laadijatega. Akupatareil on olenevalt laadijast järgmised laadimisajad:

Akumulatoru bloku drīkst uzlādēt tikai ar X 12 V TEAM sērijas lādētājiem. Atkarībā no lādētāja akumulatoru bloka uzlādes laiks ir šāds:

Der Akku-Pack darf nur mit Ladegeräten der Serie X 12V TEAM geladen werden.
Der Akku-Pack hat je nach Ladegerät folgende Ladezeiten:



K**L****M**

	** PAKP 12 A3/A4 2 Ah	** PAKP 12 B3 4 Ah	** PAKP 12 C1 2.5 Ah	** PAKP 12 D1/D2 5 Ah
* PLGK 12 A2 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PLGK 12 A3 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PDSLГ 12 A2 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	40 min	80 min
* Battery charger/Battery pack/Batterisats/Batteripakke/Akumulator/Battery pack/Battery pack/ Battery pack/Battery pack ** Battery pack/Akku/Batterisats/Batteripakke/Akumulator/Akumulatorių blokas/Akupatarei/ Akumulatoru bloks/Akku-Pack NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice. HUOMAUTUS: Todellinen latausaika voi poiketa hieman yllä mainituista tiedoista ympäristön lämpötilasta ja akun tilasta riippuen. Oikeudet tietojen muutoksiin pidätetään. HÄNVISNING: Den faktiska laddningstiden kan skilja sig något från ovanstående, beroende på omgivningstemperaturen och batteriets tillstånd. Vi förbehåller oss rätten att ändra informationen. BEMÆRK: Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de ovenstående oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne. RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie. PASTABA: Tikrasis įkrovimo laikas gali šiek tiek skirtis nuo aukščiau pateiktos informacijos, priklausomai nuo aplinkos temperatūros ir akumuliatoriaus būklės. Informacija gali keistis. MÄRKUS: Tegelik laadimisaeg võib ülaltoodud andmetest veidi erineda, sõltuvalt ümbritseva keskkonna temperatuurist ja aku seisukorrast. Jätame endale info muutmise õiguse. NORĀDE: Faktiskais uzlādes laiks var nedaudz atšķirties no iepriekš minētās informācijas atkarībā no apkārtējās vides temperatūras un akumulatora stāvokļa. Informācija var tikt mainīta bez iepriekšēja brīdinājuma. HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.				

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	8
Intended use	Page	8
Scope of delivery	Page	8
Parts description	Page	9
Technical data	Page	9
Safety instructions	Page	11
General power tool safety warnings	Page	11
Safety information for drill drives (PBSPA 12 E4)	Page	14
Safety information for impact screwdrivers (PDSSAP 12 B1)	Page	14
Vibration and noise reduction	Page	14
Behaviour in emergency situations	Page	15
Residual risks	Page	15
Battery charger safety warnings	Page	15
Before first use	Page	16
Accessories	Page	16
Removing/attaching the battery pack	Page	16
Checking the battery pack's charging level	Page	16
Charging the battery pack	Page	16
Attaching/removing the accessory tool	Page	17
Removing/installing the chuck (PBSPA 12 E4)	Page	18
Using the bit adaptor (PBSPA 12 E4)	Page	18
Trial run	Page	18
Operation	Page	18
Setting the rotating direction	Page	18
Switching on and off	Page	19
Speed control	Page	19
Setting the gear/level (PBSPA 12 E4)	Page	19
Setting the torque (PBSPA 12 E4)	Page	19
Setting the speed/torque (PDSSAP 12 B1)	Page	19
Work light	Page	19
Working instructions	Page	19
Cleaning and care	Page	20
Cleaning	Page	20
Maintenance	Page	20
Repair	Page	21
Storage	Page	21
Transportation	Page	21
Disposal	Page	21
Warranty	Page	22
Warranty claim procedure	Page	22
Service	Page	22
EU Declaration of conformity	Page	23

List of pictograms used

 	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.	HSS	High speed steel
			Alternating current/voltage
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Direct current/voltage
			Use the product in dry indoor spaces only.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Fuse
		min⁻¹	Revolutions per minute
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Protection class II (double insulation)
	Always unplug the charger from the mains before removing the battery pack from the charger or inserting the battery pack.		Speed level display (PDSSAP 12 B1)
			Speed level button (PDSSAP 12 B1)
	Always switch the product off, remove the battery pack and let the product cool down before making any adjustments.		Protect the battery pack from heat and continuous intense sunlight.
	Wear protective gloves!		Protect the battery pack from fire.



Protect the battery pack from water and moisture.



Safety information
Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

12V STARTER SET CORDLESS DRILL DRIVER/CORDLESS IMPACT SCREWDRIVER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- **12V Starter Set Cordless Drill Driver (PBSPA 12 E4)*:** The product is intended for:
 - Inserting, tightening and loosening screws.
 - Drilling in wood, metal, ceramics, plastics.
- The product is not intended to drill into very hard materials such as cement or concrete.
- **Cordless Impact Screwdriver (PDSSAP 12 B1)*:** This product is intended for:
 - Screwing in and unscrewing screws.
 - Tightening and loosening nuts.

- Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- The work light on this product is intended to illuminate the immediate work area.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 12V Starter Set Cordless Drill Driver (PBSPA 12 E4)
- 1 Cordless Impact Screwdriver (PDSSAP 12 B1)
- 2 Battery packs
- 1 Charger
- 1 Carrying bag
- 1 Bit holder
- 1 User manual

* hereinafter “product” or “power tool”

● Parts description

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

12V Starter Set Cordless Drill Driver (PBSPA 12 E4)

Figure A

- 1 Chuck
- 2 Chuck ring
- 3 Lock ring
- 4 Torque sleeve
- 5 Gear selector
- 6 Rotation direction switch/lock
- 7 Charging level LEDs
- 8 Grip handle
- 9 Release button
- 10 Battery pack
- 11 On/off switch/speed control
- 12 Work light

Figure K, M

- 1a Bit adaptor

Cordless Impact Screwdriver (PDSSAP 12 B1)

Figure B

- 1 Chuck
- 2 Chuck ring
- 6 Rotation direction switch/lock
- 7 Charging level LEDs
- 8 Grip handle
- 9 Release button
- 10 Battery pack
- 11 On/off switch/speed control
- 12 Work light
- 13 Speed level display
- 14  button (speed level)

Battery pack (PAPK 12 A4) and Charger (PLGK 12 A3)

Figure C

- 8 Grip handle
- 9 Release button
- 10 Battery pack
- 15 Charger

- 16 Mains cord with mains plug
- 17 Charging control LED – Green
- 18 Charging control LED – Red

Accessories

Figure D

- 19 Carrying bag

● Technical data

12V Starter Set Cordless Drill Driver PBSPA 12 E4	
Model no.:	HG12447
Rated voltage:	12 V 
Drill chuck type:	Keyless
Gearbox:	2 levels
No-load speed n_0	
Level 1:	0–460 min ⁻¹
Level 2:	0–1,750 min ⁻¹
Max. torque:	35 N m
Torque adjustment:	20 levels + 1 drill setting
Chuck clamping range:	Ø 0.8–10 mm
Max. drill diameter:	Into steel Ø 10 mm Into wood Ø 19 mm

Cordless Impact Screwdriver PDSSAP 12 B1	
Model no.:	HG13150
Rated voltage:	12 V 
Gearbox:	4 levels
No-load speed n_0 (min ⁻¹)	
Level 1:	0–1,700
Level 2:	0–2,900
Level 3:	0–3,200
Level 4:	0–3,600
Impact rate (min ⁻¹)	
Level 1:	0–1,300
Level 2:	0–3,500
Level 3:	0–3,700
Level 4:	0–4,000

Cordless Impact Screwdriver PDSSAP 12 B1	
Torque (N m)	
Level 1:	80
Level 2:	100
Level 3:	120
Level 4:	170
Max. screw/nut capacity:	M 14
Chuck:	1/4" (6.35 mm) hexagonal socket

Battery pack PAPK 12 A4	
Model no.:	HG10031
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V 
Capacity:	2.0 Ah

Charger PLGK 12 A3	
Model no.:	
VDE plug:	HG10038
BS plug:	HG10038-BS
Input	
Rated voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Rated power consumption:	50 W
Fuse (internal):	2 A/ 
Output	
Rated voltage:	12 V 
Rated current:	2.4 A
Charging time:	approx. 60 minutes
Protection class:	II/□ (double insulation)

Power supply

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from **www.optimex-shop.com**.

- The device is compatible with all “X 12 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:
– **PAPK 12 A4**

Recommended ambient temperature:	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

PBSPA 12 E4	
Sound pressure level L_{pA} :	≤ 71.4 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	≤ 79.4 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

PBSPA 12 E4	
Sound pressure level L_{pA} :	≤ 81.0 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	≤ 89.0 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

PBSPA 12 E4	
Drilling into metal	
Hand/arm vibration $a_{h,D}$:	≤ 2.5 m/s ² (≤ 1.38 m/s ²)
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

PBSPA 12 E4

Tightening screws and nuts of maximum permissible size

Hand/arm vibration $a_{h,p}$:	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K:	1.5 m/s^2

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power**

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from**

- the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
 - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
 - g) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs

should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Safety information for drill drives (PBSPA 12 E4)

1. Safety instructions for all operations

- a) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the accessory tool or fasteners may contact hidden wiring.** Accessory tools or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

2. Safety instructions when using long drill bits

- a) **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- b) **Always start drilling at low speed and with the drill bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- c) **Apply pressure only in direct line with the drill bit and do not apply excessive pressure.** Drill bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

● Safety information for impact screwdrivers (PDSSAP 12 B1)

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool

“live” and could give the operator an electric shock.

- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **In case of soft materials such as aluminium or similar, using the impact wrench can damage the thread or screw seat if screwed too tight.**

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).

- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not

adequately managed and properly maintained.

- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries.
Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

● **Before first use**

● **Accessories**

⚠ WARNING! Risk of explosion and injury!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**.

NOTE

- ▶ This instruction manual contains information and suggestions for several accessory tools and their uses. Some of the described accessory tools are not included in the shipment (see “Scope of delivery”), but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Drill and screwing bits
- Cooling lubricant (cutting oil) suitable for drilling in metal
- Suitable personal protective equipment
- Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● **Removing/attaching the battery pack**

(Fig. C)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Always lock the on/off switch to avoid accidental starting by moving the rotation direction switch into the centre position (Lock) before removing/attaching the battery pack.

Removing the battery pack

1. Press the release button [9] on the battery pack [10].
2. Pull the battery pack [10] away from the grip handle [8].

Attaching the battery pack

1. Push the battery pack [10] into the grip handle [8].
2. Ensure the battery pack [10] clicks noticeably in place.

● **Checking the battery pack's charging level**

1. Unlock the on/off switch [11] by pressing the rotation direction switch [6] towards the left or right.
2. Briefly press the on/off switch [11]. The charging level LEDs [7] light up for approx. 10 seconds after releasing the on/off switch.

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● **Charging the battery pack**

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always unplug the charger from the mains before inserting/removing the battery pack.

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack [10] at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [10].
- ▶ Let the charger [15] cool down for at least 15 minutes between successive charging processes.

- **Before operation:** Charge the battery pack [10] when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).
- The charging control LEDs (green [17] and red [18]) indicate the status of the charger [15] and the battery pack [10]:

LED	Status
Red LED [18] lights up	Battery pack [10] charges
Green LED [17] lights up	Battery pack [10] fully charged
Green LED [17] and red LED [18] flashing	Battery pack [10] defective
Red LED [18] flashing	Battery pack [10] too cold or too warm
Green LED [17] lights up (without battery pack [10])	Charger [15] ready

1. Insert the battery pack [10] into the charger [15].
2. Connect the mains plug [16] of the charger [15] to a mains outlet.
3. **When the battery pack [10] is fully charged:**
 - Disconnect the mains plug [16] of the charger [15] from the mains outlet.
 - Remove the battery pack [10] from the charger [15].

● Attaching/removing the accessory tool

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Accessory tools can be sharp and may become hot during use. Always wear protective gloves when handling accessory tools!

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack and let the product cool down before making any adjustments!

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.
- After the product has been switched off, the accessory tool continues moving for some time. Do not touch the accessory tool and do not attempt to brake it.

PBSPA 12 E4:

(Fig. H)

NOTE

- This product is equipped with an automatic spindle lock to open or close the chuck [1] with the chuck ring [2].

1. **Opening the chuck [1]:** Turn the chuck ring [2] in a counter-clockwise direction.
2. Insert a suitable accessory tool (Fig. L).
3. **Closing:** Hold the accessory tool in position. Turn the chuck ring [2] in a clockwise direction.

PDSSAP 12 B1:

(Fig. J)

1. **Attaching accessory:** Insert and push a screw bit into the chuck [1] until it locks in place.
2. **Removing accessory:** Slide the chuck ring [2] forwards, take out the accessory and release the chuck ring.

● Removing/installing the chuck (PBSPA 12 E4)

(Fig. K)

NOTE

- ▶ If you want to use the bit adaptor [1a] (see “Using the bit adaptor”), remove the chuck [1].

Removing the chuck

1. Hold the chuck [1] from the front.
2. Pull the lock ring [3] forwards to unlock the chuck [1].
3. Pull the chuck [1] off the bit adaptor [1a].

Installing the chuck

NOTE

- ▶ If the chuck [1] and the bit adaptor [1a] do not properly engage, the lock ring [3] cannot return back to its initial position. In this case, rotate the chuck clockwise or counter-clockwise until the lock ring returns back to its initial position with a click sound.

1. Pull the lock ring [3] forwards.
2. Align the hole of the chuck [1] with the bit adaptor [1a].
3. Push the chuck [1] onto the bit adaptor [1a] as far as it will go.
4. Release the lock ring [3] to secure the chuck [1].

● Using the bit adaptor (PBSPA 12 E4)

(Fig. M)

NOTE

- ▶ If you want to use the bit adaptor [1a], remove the chuck [1] (see “Removing/installing the chuck”).
- Insert a screw bit into the bit adaptor [1a] as far as it will go. The

screw bit is held in place by a magnet at the bottom of the bit adaptor.

- To remove the screw bit, pull it out of the bit adaptor [1a].

● Trial run

NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. Switch the product off immediately if the accessory tool is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.
- **Before operating the product:** check whether the accessory tool is correctly positioned, i.e. centred in the chuck [1].
 - The screw bits are labelled according to their dimensions and their shape. If you are uncertain, always check whether the screw bit fits tightly in the chuck [1] without any free play.

● Operation

● Setting the rotating direction

(Fig. E)

ATTENTION! Risk of product damage!



Do not operate the rotation direction switch until the product has come to a standstill.

- Change the direction of rotation by pressing the rotation direction switch [6] towards the left or right.
- When the rotation direction switch [6] is in the middle position, the on/off switch [11] is locked.

● Switching on and off

(Fig. F)

NOTE

- ▶ The on/off switch [11] cannot be locked.

- **Switching on:** Press and hold the on/off switch [11].
Regulate the speed as required (see "Speed control").
- **Switching off:** Release the on/off switch [11].

● Speed control

- By using the on/off switch [11], you can progressively control the speed:

Pressure	Speed
Gentle pressure:	Lower speed
Greater pressure:	Higher speed

● Setting the gear/level (PBSPA 12 E4)

(Fig. G)

⚠ ATTENTION! Risk of product damage!



Do not operate the gear selector until the product has come to a standstill.

- Change the gear/level by sliding the gear selector [5] forwards or backwards.

Gear/level 1:	
Suitable for:	Screwing
Speed:	Low
Torque:	High
Gear/level 2:	
Suitable for:	Drilling
Speed:	High
Torque:	Low

● Setting the torque (PBSPA 12 E4)

(Fig. I)

- Adjust the torque by turning the torque sleeve [4].
- **Small screws or soft materials:** Select a low level.
- **Large screws, hard materials or removing screws:** Select a high level.
- **For drilling operation:** Turn the torque sleeve [4] to the position.

● Setting the speed/torque (PDSSAP 12 B1)

- Press [14] to choose between 4 speed levels.
- The selected speed level is indicated on the speed level display [13].

● Work light

NOTE

- ▶ This product is equipped with a work light [12] to illuminate the immediate working area to improve visibility in poorly lit areas.
- ▶ The work light [12] stays on for an additional approx. 10 seconds after switching off the product.

- The work light [12] lights up automatically as soon as the product is switched on.

● Working instructions

Torque

- Smaller screws/bits can be damaged if you set the torque or rotational speed too high.

Hard screw joints (e.g. in soft metal)

- High torque occurs in hard screw joints. Select a low rotational speed.

Soft screw joints (e.g. in soft wood)

- Again, use a low rotational speed, e.g. to avoid damaging the surface of the wood upon contact with the screw head. Use a countersink.
- Small screws can be screwed directly into soft wood.

Drilling in wood, metal and other materials

- Use a high speed for drill bits with small diameter and a low speed for drill bits with large diameter.
- Select a low speed for hard materials and a high speed for soft materials.
- Secure or fasten the workpiece in a clamp or vice (if possible).
- Mark the spot where you want to drill using a centre punch or nail. Select a low rotational speed when starting.
- Pull the rotating drill bit from the hole repeatedly to remove dust and chips and clear the hole.

Drilling in metal (PBSPA 12 E4)

- Use a HSS drill bit. For optimum results, cool the drill bit with cooling lubricant (cutting oil). Metal drill bits can also be used to drill into wood and plastics. Start with a small diameter drill bit and then increase the size until the desired hole diameter is achieved.

Drilling in wood (PBSPA 12 E4)

- Use a wood drill bit with a lathe centre.
- **Deep holes:** Use an auger bit.
- **Large-diameter holes:** Use a Forstner bit.
- Small screws can be screwed directly into soft wood.

● Cleaning and care

⚠ **WARNING!**



Always switch the product off, remove the battery pack and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- The vents must always be clear.
- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from the product after each use and before storage.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

● Maintenance

- **Before and after each use:** Check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Push the rotation direction switch **[6]** to the centre position to lock the on/off switch **[11]**.
- Clean the product.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 °C and +26 °C.
- Store the product in its carrying bag **[19]**.

Battery pack advice

- Only store the battery pack **[10]** partially charged. The battery pack should be charged to 40 % to 60 % (red and orange charging level LEDs **[7]** light up) before storing for extended periods.
- Check the battery pack **[10]** charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Transportation

- Push the rotation direction switch **[6]** to the centre position to lock the on/off switch **[11]**.
- Transport the product in its carrying bag **[19]**.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose

of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 514447_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 514447_2510 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 514447_2510

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 514447_2510)

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN:

514447_2510

Product identification:

"PARKSIDE" Cordless Drill Driver

Model Number:

HG12447

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]

2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]

2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts

Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN 62841-2-1:2018+A12:2022

Directive 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-

1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC

62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC

62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC

62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

4.02.2026

Date

ppa. Jens Buchheim

ppa. Jens Buchheim

Authorised

Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier

ppa. Dr. Thorsten Maier

Authorised

Signatory

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 514447_2510)

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 514447_2510

Product identification: "PARKSIDE" Cordless Impact Screwdriver

Model Number: HG13150

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]

2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]

2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	4.02.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista	Sivu	26
Johdanto	Sivu	27
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	27
Toimituksen sisältö	Sivu	27
Osien kuvaus	Sivu	28
Tekniset tiedot	Sivu	28
Turvallisuusohjeet	Sivu	30
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	30
Porakoneita (PBSPA 12 E4) koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	33
Iskuruuvinvääntimiä (PDSSAP 12 B1) koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	33
Tärinän ja melun vähentäminen	Sivu	33
Toiminta hätätapauksessa	Sivu	34
Jäännösriskit	Sivu	34
Latureita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	34
Ennen ensimmäistä käyttöä	Sivu	35
Lisävaruste	Sivu	35
Akun irrottaminen/kiinnittäminen	Sivu	35
Akun lataustilan tarkistaminen	Sivu	35
Akun lataaminen	Sivu	35
Vaihtotyökalun kiinnittäminen/irrottaminen	Sivu	36
Istukan irrottaminen/asentaminen (PBSPA 12 E4)	Sivu	37
Vaihtokärjen sovittimen käyttö (PBSPA 12 E4)	Sivu	37
Koekäyttö	Sivu	37
Käyttö	Sivu	37
Pyörimissuunnan asettaminen	Sivu	37
Päälle- ja poiskytkeminen	Sivu	38
Nopeudensäätö	Sivu	38
Vaihteen/tason valitseminen (PBSPA 12 E4)	Sivu	38
Vääntömomentin säätö (PBSPA 12 E4)	Sivu	38
Nopeuden/vääntömomentin valitseminen (PDSSAP 12 B1)	Sivu	38
Työvalo	Sivu	38
Työohjeet	Sivu	38
Puhdistus ja hoito	Sivu	39
Puhdistus	Sivu	39
Huolto	Sivu	39
Korjaukset	Sivu	40
Säilytys	Sivu	40
Kuljetus	Sivu	40
Hävittäminen	Sivu	40
Takuu	Sivu	41
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	41
Huoltopalvelu	Sivu	41
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	42

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista

 	Tämä merkki tarkoittaa, että tuotteen käytössä on noudatettava käyttöohjetta.		Pikateräs
			Vaihtovirta/-jännite
	VAROITUS! – Osoittaa keskitasaisen riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)		Tasavirta/-jännite
			Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
	VARO! – Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)		Hienosulake
			Kierrosta per minuutti
	HUOMIO! – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)		Suojausluokka II (kaksoiseristys)
	Irrota laturi aina sähköverkosta ennen kuin irrotat akun laturista tai kiinnität akun.		Nopeusasetuksen näyttö (PDSSAP 12 B1)
			Nopeustason painike (PDSSAP 12 B1)
	Kytke tuote aina pois päältä, poista akku ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin teet siihen säätöjä.		Suojaa akkua kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta.
	Käytä suojakäsiineitä!		Suojaa akkua avotulelta.

	Suojaa akkua vedeltä ja kosteudelta.		Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet
	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.		

12 V ALOITUSSARJA AKKUPORAKONE/ AKKUISKURUUVINVÄÄNNIN

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

- **12 V Aloitusarja akkuporakone (PBSPA 12 E4)*:** Tuotteen käyttötarkoitus:
 - Ruuvien kiinnittäminen, kiristäminen ja löysäminen.
 - Poraus puuhun, metalliin, keramiikkaan ja muoviin.
- Tuotteella ei saa porata kovia materiaaleja, kuten sementtiä tai betonia.
- **12 V Akkuiskuruuvinväännin (PDSSAP 12 B1)*:** Tuotteen käyttötarkoitus:
 - Ruuvien kiertäminen sisään ja ulos.
 - Muttereiden kiristäminen ja löysäminen.

- Käytä vaihtotyökaluja aina niiden käyttötarkoituksen mukaisesti! Noudata vaihtotyökalujen ostossa ja käytössä tuotteen teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”).
- Tuotteen työvalo on tarkoitettu työskentelyalueen valaisuun.
- Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä henkilö- ja ainevahinkoihin. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä. Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön tai muihin käyttötarkoituksiin.

● Toimituksen sisältö

VAROITUS!

- Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

- 1 12 V Aloitusarja akkuporakone (PBSPA 12 E4)
- 1 Akkuiskuruuvinväännin (PDSSAP 12 B1)
- 2 Akku
- 1 Laturi
- 1 Kantolaukku
- 1 Vaihtokärjen kiinnitin
- 1 Käyttöohje

* Jäljempänä ”tuote” tai ”sähkötyökalu”

● Osien kuvaus

Ennen lukemista avaa kuvasivut ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

12 V Aloitusarja akkuporakone (PBSPA 12 E4)

Kuva A

- 1 Istukka
- 2 Istukkarengas
- 3 Sulkurengas
- 4 Momenttiholkki
- 5 Vaihteenvalitsin
- 6 Pyörimissuunnan kytkin/lukko
- 7 Lataustilan LEDit
- 8 Kahva
- 9 Vapautuspainike
- 10 Akku
- 11 On-/off-kytkin/Nopeudensäädin
- 12 Työvalo

Kuva K, M

- 1a Vaihtokärjen sovitin

Akkuisuruuvinväännin (PDSSAP 12 B1)

Kuva B

- 1 Istukka
- 2 Istukkarengas
- 6 Pyörimissuunnan kytkin/lukko
- 7 Lataustilan LEDit
- 8 Kahva
- 9 Vapautuspainike
- 10 Akku
- 11 On-/off-kytkin/Nopeudensäädin
- 12 Työvalo
- 13 Nopeusasetuksen näyttö
- 14 Painike  (nopeustaso)

Akku (PAPK 12 A4) ja laturi (PLGK 12 A3)

Kuva C

- 8 Kahva
- 9 Vapautuspainike
- 10 Akku
- 15 Laturi
- 16 Virtajohto ja pistoke
- 17 Laturin LED-merkkivalo – vihreä
- 18 Laturin LED-merkkivalo – punainen

Lisävaruste

Kuva D

- 19 Kantolaukku

● Tekniset tiedot

12 V Aloitusarja akkuporakone PBSPA 12 E4	
Mallinro:	HG12447
Nimellisjännite:	12 V ===
Istukkatyyppi:	Pikaistukka
Vaihteisto:	2 tasoa
Joutokäyntinopeus n_0	
Taso 1:	0–460 min ⁻¹
Taso 2:	0–1750 min ⁻¹
Suurin vääntömomentti:	35 N m
Vääntömomentin asetus:	20 tasoa + 1 porausasetus
Poraistukan kiinnitysalue:	Ø 0,8–10 mm
Suurin poranhalkaisija:	teräksessä Ø 10 mm puussa Ø 19 mm

Akkuisuruuvinväännin PDSSAP 12 B1	
Mallinro:	HG13150
Nimellisjännite:	12 V ===
Vaihteisto:	4 tasoa
Joutokäyntinopeus n_0 (min ⁻¹)	
Taso 1:	0–1700
Taso 2:	0–2900
Taso 3:	0–3200
Taso 4:	0–3600
Iskuluku (min ⁻¹)	
Taso 1:	0–1300
Taso 2:	0–3500
Taso 3:	0–3700
Taso 4:	0–4000
Vääntömomentti: (N m)	
Taso 1:	80
Taso 2:	100
Taso 3:	120

Akkuiskuruuvinväännin PDSSAP 12 B1	
Taso 4:	170
Ruuvien/muttereiden enimmäiskoko:	M 14
Istukka:	1/4" (6,35 mm) kuusiokolo

Akku PAK 12 A4	
Mallinro:	HG10031
Tyyppi:	Litiumioni
Nimellisjännite:	12 V ===
Kapasiteetti:	2,0 Ah

Laturi PLGK 12 A3	
Mallinro:	
VDE-pistoke:	HG10038
BS-pistoke:	HG10038-BS
Otto	
Nimellisjännite:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nimellinen tehonotto:	50 W
Sulake (sisällä):	2 A/ 
Anto	
Nimellisjännite:	12 V ===
Nimellisvirta:	2,4 A
Latausaika:	n. 60 minuuttia
Suojausluokka:	II/□ (kaksoiseristys)

Energiansyöttö

- Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia vaihtoakkuja ja latureita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa:
Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšekki (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl), Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es)
Asiakkaat voivat tilata näitä kaikissa muissa maissa osoitteesta **www.optimex-shop.com**.
- Laitetta voidaan käyttää kaikkien ”X 12 V TEAM” -akkujen kanssa.
Parhaan suorituskyvyn saavuttamiseksi

suosittelemme seuraavien akkujen käyttöä:

– **PAK 12 A4**

Suositeltava ympäristön lämpötila:	
Latauksen aikana:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Käytön aikana:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Säilytyksen aikana:	+20 °C korkeintaan +26 °C

Melupäästöarvot

Mitatut arvot on määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti.
Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

PBSPA 12 E4	
Äänen painetaso L_{pA} :	$\leq 71,4$ dB
Epävarmuus K_{pA} :	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA} :	$\leq 79,4$ dB
Epävarmuus K_{WA} :	3 dB

PBSPA 12 E4	
Äänen painetaso L_{pA} :	$\leq 81,0$ dB
Epävarmuus K_{pA} :	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA} :	$\leq 89,0$ dB
Epävarmuus K_{WA} :	3 dB

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

PBSPA 12 E4	
Metallin poraaminen	
Käden/käsivarren tärinä $a_{h,D}$:	$\leq 2,5$ m/s ² ($\leq 1,38$ m/s ²)
Epävarmuus K:	1,5 m/s ²

PBSPA 12 E4

Ruuvien ja muttereiden kiristäminen suurimmalla sallitulla koolla

Käden/käsivarren värinä $a_{h,D}$: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Epävarmuus K: $1,5 \text{ m/s}^2$

VAROITUS!

- ▶ Sähkötyökalua käytettäessä värinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet.
- ▶ Värinästä ja melusta johtuva kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Värinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjaksen vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).

HUOMAUTUS

- ▶ Mainittu värinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- ▶ Mainittua värinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.



Turvallisuusohjeet

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS!

- ▶ **Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot.** Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suoja- maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet

- ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
 - c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
 - d) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
 - e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
 - f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.

- c) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- d) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
- e) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Mahdollisesti asennettavat pölynpoisto- ja keräyslaitteet tulee liittää oikein ja niitä tulee käyttää oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
- h) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen** **äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaan sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annettulla tehoalueella.

- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.** Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti.** Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen

käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely

- a) **Lataa akut vain valmistajan hyväksymillä latureilla.** Tietäntyyppisille akuille tarkoitettuun laturiin liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään toisenlaisten akkujen lataukseen.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin soveltuvia akkuja.** Toisenlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.
- c) **Pidä käyttämätöntä akkua etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat johtaa kontaktien siltaukseen.** Akun kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Väärin käytettäessä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta siihen. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle, huuhtelee runsaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- e) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet ja muutetut akut voivat toimia arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisiin.
- f) **Älä altista akkua avotulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli 130 °C:n lämpötila voivat johtaa räjähdykseen.
- g) **Nouda kaikkia latausohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataus tai sallitun

lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.

Huoltopalvelu

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.
- b) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen kaikenlainen huolto tulisi teettää vain valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla.

● Porakoneita (PBSPA 12 E4) koskevat turvallisuusohjeet

1. Turvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia varten

- a) **Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista kiinni, jos teet sellaisia töitä, jossa vaihtotyökalu tai ruuvit saattavat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Kontakti jännitteenalaiseen johtoon voi siirtää virran myös metallisiin laitteen osiin ja johtaa sähköiskun.

2. Pitkien poranterien käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- a) **Älä koskaan poraa suuremmalla nopeudella kuin poranterän suurimmalla sallitulla nopeudella.** Suuremmalla nopeudella poranterä voi taittua, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkalupäätä, ja johtaa loukkaantumisiin.
- b) **Aloita poraus aina alhaisella nopeudella ja silloin, kun poranterä koskettaa työkalupäähän.** Suuremmalla nopeudella poranterä voi taittua, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkalupäätä, ja johtaa loukkaantumisiin.

- c) **Älä paina liikaa ja vain pituussuunnassa poranterään nähden.** Poranterät voivat taittua ja katketa tai johtaa hallinnan menetykseen ja loukkaantumisiin.

● Iskuruuvinvääntimiä (PDSSAP 12 B1) koskevat turvallisuusohjeet

- **Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista kiinni, kun käytät sitä työhön, jossa ruuvi voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja.** Kontakti jännitteenalaiseen johtoon voi siirtää virran myös metallisiin laitteen osiin ja johtaa sähköiskun.
- **Kiinnitä työkalupäälle.** Kiinnitysvälineillä tai ruuvipuristimella kiinnitetty työkalupäälle pysyy varmemmin paikoillaan kuin kädessä pidettynä.
- **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt kokonaan ennen kuin asetat sen työtasolle.** Vaihtotyökalu voi juuttua, mikä voi johtaa hallinnan menetykseen sähkötyökalusta.
- **Käytä sopivia hakulaitteita talojohtojen paikantamiseen tai kysy neuvoa paikalliselta jakeluyhtiöltä.** Sähköjohtoihin osuminen voi johtaa tulipaloon ja sähköiskun. Kaasujohdon vaurioittaminen voi johtaa räjähdykseen. Vesijohtoon poraaminen aiheuttaa ainevahinkoja.
- **Kun iskuruuvinväännintä käytetään pehmeisiin materiaaleihin, esim. alumiini tai vastaava, kierre tai ruuvinkanta voi vaurioitua liian tiukalle kiristettäessä.**

● Tärinän ja melun vähentäminen

Vähennä tärinää ja melua rajoittamalla käyttöaikaa, sahaamalla tärinää ja melua vähentävillä käyttötavoilla ja käyttämällä henkilönsuojaimia.

Seuraavat toimenpiteet auttavat vähentämään tärinästä ja melusta johtuvia riskejä:

- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen ja tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Pidä huolta siitä, että tuote on aina moitteettomassa kunnossa ja hyvin huollettu.
- Käytä tuotteessa sopivia vaihtotyökaluja ja tarkista, että ne ovat moitteettomassa kunnossa.
- Pidä tuotetta tukevasti kahvoista ja otepinnoista kiinni.
- Huolla tuote ohjeiden mukaisesti ja voitele se kunnolla (tarvittaessa).
- Suunnittele työvaiheet niin, että tärinää aiheuttavien tuotteiden sahaus jakautuu pidemmälle aikajaksolle.

● Toiminta hätätapauksessa

Tutustu tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Lue turvallisuusohjeet huolella läpi ja noudata niitä ehdottomasti. Tämä auttaa vaarojen ja vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Käytä tuotetta aina tarkkaavaisesti, jotta pystyt havaitsemaan vaarat hyvissä ajoin ja toimimaan oikein. Nopeasti toimimalla voidaan välttää vakavat loukkaantumiset ja ainevahingot.
- Toimintahäiriöiden sattuessa kytke tuote välittömästi pois päältä ja poista akku. Anna pätevän ammattihenkilön tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote ennen kuin jatkat sen käyttöä.

● Jäännösriskit

HUOMAUTUS

- Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tämä kenttä voi tietyissä tilanteissa vaikuttaa aktiivisiin ja passiivisiin lääkinnällisiin istutuksiin! Vakavan ja hengenvaarallisen loukkaantumisvaaran pienentämiseksi suosittelemme, että lääkinnällisiä istutuksia käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä tai istutteen valmistajalta ennen kuin käyttävät tuotetta!

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Tärinäpäästöistä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti.
- Henkilö- ja ainevahingot, jotka johtuvat viallisista sahaustyökaluista tai iskusta, jos käytön aikana osutaan piilossa olevaan esineeseen.
- Sinkoavista esineistä johtuva loukkaantumisvaara ja ainevahingot.

● Latureita koskevat turvallisuusohjeet

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Älä koskaan lataa paristoja. Tämän huomautuksen laiminlyöminen johtaa vaaratilanteisiin.
- Jos virtajohto vaurioituu, valmistajan, tämän huoltopalvelun tai muun pätevän henkilön täytyy vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Suojaa sähköiset osat kosteudelta. Älä koskaan upota niitä veteen tai muihin nesteisiin välttääksesi sähköiskun. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla. Noudata puhdistusta, huoltoa ja korjauksia koskevia ohjeita.
- Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa.

● Ennen ensimmäistä käyttöä

● Lisävaruste

VAROITUS! Räjähdyksen ja loukkaantumisvaara!

- Älä käytä mitään lisävarusteita, joita **PARKSIDE** ei ole suositellut.

HUOMAUTUS

- Käyttöohjeesta löytyy tietoa erilaisista vaihtotyökaluista ja niiden käyttöalueista. Jotkin kuvatuista vaihtotyökaluista eivät sisälly toimitukseen (katso ”Toimituksen sisältö”), vaan ne ovat osoitus vain tuotteen käyttömahdollisuuksista.

Tuotteen turvallinen ja asianmukainen käyttö vaatii seuraavia lisävarusteita, kuten esim. työkaluja ja vaihtotyökaluja:

- Poranterät ja vaihtokärjet
- Jäähdytysvoiteluaine (leikkausöljy), joka soveltuu metalliin porausta varten
- Sopivat henkilönsuojaimet
- Työkalut ja vaihtotyökalut voidaan hankkia alan erikoisliikkeistä. Huomioi materiaaleja hankkiessasi tuotteen tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).
- Jos olet epävarma, kysy neuvoa pätevältä ammattihenkilöltä tai jälleenmyyjältä.

● Akun irrottaminen/ kiinnittäminen

(Kuva C)

VARO! Loukkaantumisvaara!

- Lukitse aina on-/off-kytkin, jotta estetään tahaton käynnistyminen. Paina pyörimissuunnan kytkin keskiasentoon (lukko) ennen akun irrottamista/kiinnittämistä.

Akun irrottaminen

1. Paina akun  vapautuspainiketta .
2. Vedä akku  kahvasta .

Akun kiinnittäminen

1. Aseta akku  kahvaan .
2. Varmista, että akku  lukittuu kuuluvasti paikalleen.

● Akun lataustilan tarkistaminen

1. Vapauta on-/off-kytkin  painamalla pyörimissuunnan kytkin  oikealle tai vasemmalle.
2. Paina lyhyesti on-/off-kytkintä . Lataustilan LEDit  palavat n. 10 sekuntia sen jälkeen, kun on-/off-kytkin on vapautettu.

Väri	Lataustila
Punainen/oranssi/vihreä	Korkea
Punainen/oranssi	Keskitasoinen
Punainen	Alhainen

● Akun lataaminen

VAROITUS! Loukkaantumisvaara!



Irrota laturi aina virtalähteestä ennen akun kiinnittämistä/irrottamista.

HUOMAUTUS

- Akku  voidaan ladata milloin tahansa ilman sen käyttöiän lyhenemistä.

HUOMAUTUS

- ▶ Latauksen keskeyttäminen ei vahingoita akkua [10].
- ▶ Anna laturin [15] jäähtyä peräkkäisten latausten välillä vähintään 15 minuuttia.

- **Ennen käyttöä:** Lataa akku [10], jos sen lataustila on keskitasoinen tai alhainen (katso ”Akun lataustilan tarkistaminen”).
- Laturin LED-merkkivalo (vihreä [17] ja punainen [18]) ilmoittavat laturin [15] ja akun [10] tilasta:

LED	Tila
Punainen LED [18] palaa	Akku [10] latautuu
Vihreä LED [17] palaa	Akku [10] on täyteenladattu
Vihreä LED [17] ja punainen LED [18] vilkkuvat	Akku [10] on viallinen
Punainen LED [18] vilkkuu	Akku [10] on liian kylmä tai kuuma
Vihreä LED [17] palaa (ilman akkua [10])	Laturi [15] on käyttövalmis

1. Aseta akku [10] laturiin [15].
2. Kytke laturin [15] pistoke [16] pistorasiaan.
3. **Kun akku [10] on täyteenladattu:**
 - Irrota laturin [15] pistoke [16] pistorasiasta.
 - Irrota akku [10] laturista [15].

● Vaihdotyökalun kiinnittäminen/irrottaminen

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!



Vaihdotyökalut voivat olla teräviä ja kuumeta käytön aikana. Käytä aina suojakäsineitä, kun käsittelet vaihtotyökaluja.

⚠ VAROITUS!



Kytke tuote pois päältä, poista akku ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin teet siihen säätöjä!

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Tuotetta käyttäessäsi pidä kädet etäällä vaihtotyökalusta.
- ▶ Kun tuote on kytketty pois päältä, vaihtotyökalu pyörii vielä jonkin aikaa. Älä koske pyörivään vaihtotyökaluun äläkä jarruta sitä.

PBSPA 12 E4:

(Kuva H)

HUOMAUTUS

- ▶ Tuote on varustettu automaattisella karan lukituksella, jolloin istukka [1] voidaan avata tai sulkea istukkarenkaalla [2].

1. **Istukan [1] avaaminen:** Käännä istukkarengasta [2] vastapäivään.
2. Kiinnitä sopiva lisävaruste (kuva L).
3. **Sulkeminen:** Pidä vaihtotyökalua paikallaan. Käännä istukkarengasta [2] myötäpäivään.

PDSSAP 12 B1:

(Kuva J)

1. **Lisävarusteen kiinnittäminen:** Aseta vaihtokärki sisään ja paina se istukkaan [1] niin, että se lukittuu.
2. **Lisävarusteen irrottaminen:** Siirrä istukkarengasta [2] eteenpäin, irrota lisävaruste ja vapauta istukkarengas.

● Istukan irrottaminen/ asentaminen (PBSPA 12 E4)

(Kuva K)

HUOMAUTUS

- ▶ Jos haluat käyttää vaihtokärjen sovittinta [1a] (katso ”Vaihtokärjen sovittimen käyttö”), istukka [1] on ensin irrotettava.

Istukan irrottaminen

1. Pidä istukan [1] etupuolesta kiinni.
2. Avaa istukka [1] vetämällä sulkurengas [3] eteenpäin.
3. Vedä istukka [1] vaihtokärjen sovittimesta [1a].

Istukan asentaminen

HUOMAUTUS

- ▶ Jos istukka [1] ja vaihtokärjen sovitin [1a] eivät lukitu asianmukaisesti, sulkurengas [3] ei palaa alkuperäiseen asentoonsa. Tässä tapauksessa käännä istukkaa myötäpäivään tai vastapäivään, kunnes sulkurengas palaa alkuperäiseen asentoonsa napsahdusääniä kuultuasi.

1. Vedä sulkurengas [3] eteenpäin.
2. Kohdista istukan [1] reikä vaihtokärjen sovittimeen [1a].
3. Aseta istukka [1] vaihtokärjen sovittimen [1a] päälle vasteeseen asti.
4. Varmista istukka [1] vapauttamalla sulkurengas [3].

● Vaihtokärjen sovittimen käyttö (PBSPA 12 E4)

(Kuva M)

HUOMAUTUS

- ▶ Jos haluat käyttää vaihtokärjen sovittinta [1a] (katso ”Istukan irrottaminen/asentaminen”), istukka [1] on ensin irrotettava.

- Aseta vaihtokärki vaihtokärjen sovittimeen [1a] vasteeseen asti. Vaihtokärki pysyy asennossaan teräsovittimen pohjassa olevan magneetin avulla.
- Irrota vaihtokärki vetämällä se ulos vaihtokärjen sovittimesta [1a].

● Koekäyttö

HUOMAUTUS

- ▶ Koekäytä tuotetta ilman kuormitusta ennen ensimmäistä käyttöä ja aina vaihtotyökalun vaihdon jälkeen. Kytke tuote välittömästi pois päältä, jos vaihtotyökalu käy epäsäännöllisesti, tärisee huomattavasti tai siitä kuuluu epätavallisia ääniä.

- **Ennen käyttöä:** Tarkista, että vaihtotyökalu on kiinnitetty oikein, eli keskelle istukkaa [1].
- Vaihtokärkiin on merkitty niiden mitat ja muoto. Jos olet epävarma, kokeile aina ensin, kiinnittyykö vaihtokärki istukkaan [1] ilman välystä.

● Käyttö

● Pyörimissuunnan asettaminen

(Kuva E)

⚠ HUOMIO! Tuotevaurion vaara!



Käytä pyörimissuunnan kytkintä vasta sitten, kun tuote on täysin pysähtynyt.

- Vaihda pyörimissuunta asettamalla pyörimissuunnan kytkin [6] oikealle tai vasemmalle.
- Kun pyörimissuunnan kytkin [6] on keskiasennossa, on-/off-kytkin [11] on lukittu.

● Päälle- ja poiskytkeminen

(Kuva F)

HUOMAUTUS

- On-/off-kytkintä [11] ei voi lukita.
- **Päällekytkeminen:** Paina on-/off-kytkintä [11] ja pidä sitä alaspainettuna. Säädä nopeutta tarpeen mukaan (katso ”Nopeudensäätö”).
- **Poiskytkeminen:** Vapauta on-/off-kytkin [11].

● Nopeudensäätö

- Nopeutta voidaan säätää painamalla on-/off-kytkintä [11] eri voimakkuudella:

Kosketuspaine	Nopeus
Kevyt painallus:	Alhaisempi
Voimakas painallus:	Korkeampi

● Vaihteen/tason valitseminen (PBSPA 12 E4)

(Kuva G)

▲ HUOMIO! Tuotevaurion vaara!



Käytä vaihteenvalitsinta vasta sitten, kun tuote on täysin pysähtynyt.

- Vaihda vaihdetta/tasoa siirtämällä vaihteenvalitsin [5] eteenpäin tai taaksepäin.

Vaihte/taso 1:	
Soveltuu:	Ruuvaustöihin
Nopeus:	Alhainen
Vääntömomentti:	Korkea

Vaihte/taso 2:

Soveltuu:	Poraustöihin
Pyörimisnopeus:	Korkea
Vääntömomentti:	Alhainen

● Vääntömomentin säätö (PBSPA 12 E4)

(Kuva I)

- Vääntömomentti voidaan säätää momenttiholkkia [4] kääntämällä.
- **Pienet ruuvit tai pehmeät materiaalit:** Valitse alhainen taso (pieni luku).
- **Isot ruuvit, kovat materiaalit tai ruuvien irrottaminen:** Valitse korkea taso (suuri luku).
- Poraustyöt: Käännä momenttiholkki [4] asentoon ▲▼.

● Nopeuden/vääntömomentin valitseminen (PDSSAP 12 B1)

- Valitse 4 nopeustasosta painamalla [14].
- Valittu nopeustaso näkyy nopeusasetuksen näytössä [13].

● Työvalo

HUOMAUTUS

- Tuote on varustettu työvalolla [12], jolla työskentelyalue voidaan valaista ja parantaa näkyvyyttä heikosti valaistussa ympäristössä.
- Työvalo [12] palaa vielä n. 10 sekuntia sen jälkeen, kun tuote on kytketty pois päältä.

- Työvalo [12] syytyy automaattisesti, kun tuote kytketään päälle.

● Työohjeet

Vääntömomentti

- Pienet ruuvit/terät voivat vaurioitua, jos vääntömomentti tai nopeus säädetään liian korkeaksi.

Kova ruuvauspinta (esim. pehmeässä metallissa)

- Kovassa ruuvauspinnassa esiintyy suuria vääntömomenteja. Valitse alhainen nopeus.

Pehmeä ruuvauspinta (esim. pehmeä puu)

- Ruuvaa myös tässä alhaisella nopeudella, jotta esim. puun pinta ei vaurioidu ruuvipään koskettaessa pintaa. Käytä upotusporanterää.
- Pienet ruuvit voidaan kiertää suoraan pehmeään puuhun myös ilman alkuporausta.

Puun, metallin ja muiden materiaalien poraaminen

- Käytä korkeaa nopeutta, kun poranterän halkaisija on pieni, ja alhaista nopeutta, kun poranterä halkaisija on suuri.
- Valitse alhainen nopeus koville materiaaleille ja korkea nopeus pehmeille materiaaleille.
- Varmista tai kiinnitä työkappale kiinnityslaitteeseen (mikäli mahdollista).
- Merkitse porattava kohta merkkiPuikolla tai naulalla. Valitse alkuporaukseen alhainen nopeus.
- Poista lastut ja porausjauhe vetämällä pyörivä poranterä useamman kerran poranreistä.

Poraaminen metalliin (PBSPA 12 E4)

- Käytä HSS-poranterää. Parhaan tuloksen saamiseksi jäähdytä poranterä jäähdytysvoiteluaineella (leikkausöljy). Metalliporanterillä voidaan porata myös puuta ja muovia. Aloita poraus poranterällä, jonka halkaisija on pieni, ja vaihda sitten halkaisijaltaan haluamaasi poranterään.

Poraaminen puuhun (PBSPA 12 E4)

- Käytä puuporanterää ja keskiökärkeä.

- **Syvät poraukset:** Käytä kierukkaporanterää.
- **Halkaisijaltaan suuret poraukset:** Käytä Forstner-poranterää.
- Pienet ruuvit voidaan kiertää suoraan pehmeään puuhun myös ilman alkuporausta.

● Puhdistus ja hoito

⚠ VAROITUS!



Kytke tuote pois päältä, poista akku ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin tarkastat, huollat tai puhdistat tuotetta!

● Puhdistus

HUOMAUTUS

- Älä puhdistaa tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä voivat vaurioittaa tuotteen pinnan.

- Säännöllisellä ja tarkalla puhdistuksella varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja pidempi käyttöikä.
- Tuuletusaukkojen täytyy olla aina puhtaat.
- Huolehdi siitä, että tuotteen sisään ei pääse mitään nesteitä.
- Pidä tuote aina puhtaana, kuivana sekä vapaana öljystä ja voitelurasvasta. Poista pöly aina käytön jälkeen ja ennen säilytykseen laittamista.
- Puhdista tuote kuivalla liinalla. Puhdista vaikeasti saavutettavat kohdat pehmeällä harjalla.
- Poista lika ja pöly etenkin tuuletusaukoista liinalla ja pehmeällä harjalla.

● Huolto

- Tarkista tuote ja lisävarusteet (esim. vaihtotyökalut) aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen kulumien ja vaurioiden

varalta. Vaihda ne tarvittaessa uusiin käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Huomioi samalla tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).

● Korjaukset

- Tuotteen sisällä ei ole osia, jotka käyttäjä voisi korjata. Käänny pätevän ammattihenkilön puoleen tuotteen tarkastamista ja korjausta varten.

● Säilytys

- Lukitse on-/off-kytkin **[11]** painamalla pyörimissuunnan kytkin **[6]** keskiasentoon.
- Puhdista tuote.
- Säilytä tuotetta ja lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkaselta suojattuna.
- Säilytä tuotetta aina lasten ulottumattomissa. Pitkäaikaissäilytyksen (yli 3 kuukautta) optimaalinen lämpötila on +20 °C korkeintaan +26 °C.
- Kuljeta tuotetta kantolaukussa **[19]**.

Huomautus akusta

- Säilytä akkua **[10]** vain osittain ladattuna. Lataustilan tulee pidempään säilytettäessä olla 40 % korkeintaan 60 % (punainen ja oranssi lataustilan LEDit **[7]** palavat).
- Tarkista akun **[10]** lataustila pidemmän säilytyksen aikana noin 3 kuukauden välein. Lataa tarvittaessa.

● Kuljetus

- Lukitse on-/off-kytkin **[11]** painamalla pyörimissuunnan kytkin **[6]** keskiasentoon.
- Kuljeta tuote kantolaukussa **[19]**.
- Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta värähtelyltä etenkin silloin, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.
- Kiinnitä tuote liukumista ja kaatumista vastaan.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteen lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittäminen aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Poista paristot/akkuysikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajätekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 5 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 5 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuu-aikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. pariston, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 514447_2510) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteesta olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 514447_2510 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

● Huoltopalvelu



Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa
parkside-diy.com

IAN 514447_2510

● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 514447_2510)

Me, yritys

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

julistaa yksinomaan vastuulleen, että Tuote:

IAN:

514447_2510

Tuotetunniste:

"PARKSIDE" Akkukäyttöinen iskuruuvinväänin

Mallinumero:

HG13150

Täyttää lueteltujen EU-direktiivien olennaiset vaatimukset

2006/42/EY [EUVL L 157, 9.6.2006]

2014/30/EU [EUVL L 96, 29.3.2014]

2011/65/EU [EUVL L 174, 1.7.2011]

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

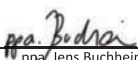
Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm

Paikka

4.02.2026

Päivämäärä



ppa. Jens Buchheim
valtuutettu
allekirjoittaja



ppa. Dr. Thorsten Maier
valtuutettu
allekirjoittaja

FI



Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts ..	Sidan	44
Inledning	Sidan	45
Avsedd användning	Sidan	45
Leverans	Sidan	45
Beskrivning av delarna	Sidan	46
Tekniska data	Sidan	46
Säkerhetsanvisningar	Sidan	48
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan	48
Säkerhetsanvisningar för bormaskiner (PBSPA 12 E4)	Sidan	51
Säkerhetsanvisningar för slagskruvdragare (PDSSAP 12 B1)	Sidan	51
Minskning av vibration och buller	Sidan	52
Åtgärder vid nödsituation	Sidan	52
Restrisker	Sidan	52
Säkerhetsanvisningar för laddare	Sidan	52
Före den första användningen	Sidan	53
Tillbehör	Sidan	53
Uttagning/isättning av batterisats	Sidan	53
Kontrollera batterisatsens laddningsnivå	Sidan	53
Laddning av batterisats	Sidan	54
Montering/demontering av insatsverktyg	Sidan	54
Demontering/montering av chuck (PBSPA 12 E4)	Sidan	55
Använd bitadapter (PBSPA 12 E4)	Sidan	55
Provkörning	Sidan	55
Användning	Sidan	55
Inställning av rotationsriktning	Sidan	55
Koppla till och från	Sidan	56
Varvtalsinställning	Sidan	56
Välj utväxling/nivå (PBSPA 12 E4)	Sidan	56
Vridmomentsreglering (PBSPA 12 E4)	Sidan	56
Välj varvtal/vridmoment (PDSSAP 12 B1)	Sidan	56
Arbetsbelysning	Sidan	56
Arbetsanvisningar	Sidan	57
Rengöring och skötsel	Sidan	57
Rengöring	Sidan	57
Underhåll	Sidan	57
Reparation	Sidan	58
Förvaring	Sidan	58
Transport	Sidan	58
Avfallshantering	Sidan	58
Garanti	Sidan	59
Handläggning av garantianspråk	Sidan	59
Service	Sidan	60
EG-försäkran om överensstämmelse	Sidan	61

Teckenförklaring till de piktoqram/symboler som använts

 	Denna symbol betyder att bruksanvisningen måste beaktas vid användning av produkten.	HSS	Snabbstål
			Växelström/-spänning
	WARNING! – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt)		Likström/-spänning
			Använd endast produkten i torra inomhusrum.
	VAR FÖRSIKTIG! – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)		Finsäkring
		min⁻¹	Varv per minut
	SE UPP! – Varnar för möjliga sakskador (t.ex. kortslutning)		Skyddsklass II (dubbelisolering)
	Skilj alltid laddaren från elnätet innan du tar bort batterisatsen från laddaren eller sätter in batterisatsen.		Varvtalsindikering (PDSSAP 12 B1)
			Varvtalsknapp (PDSSAP 12 B1)
	Stäng av produkten, ta ut batterisatsen och låt produkten svalna innan du gör några inställningar.		Skydda batterisatsen mot värme och direkt solljus.
	Bär skyddshandskar!		Skydda batterisatsen mot eld.

	Skydda batterisatsen mot vatten och fukt.	☒	Säkerhetsanvisningar
	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.	☐	Hanteringsanvisningar

12 V STARTSET BATTERIDRIVEN BORRSKRUVDRAGARE/ BATTERIDRIVEN SLAGSKRUVDRAGARE

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

- **12 V Startset Batteridrivna borrar- och slagborrar (PBSA 12 E4)*:** Produkten är avsedd för:
 - Inskruvning, åtdragning och lossning av skruvar.
 - Borring i trä, metall, keramik och plast.
- Produkten är inte avsedd för att borra i mycket hårda material, som t.ex. cement eller betong.

- **Batteridrivna slagborrar (PDSSAP 12 B1)*:** Produkten är avsedd för:
 - Inskruvning och lossning av skruvar.
 - Åtdragning och lossning av muttrar.
- Använd alltid insatsverktyg i enlighet med den avsedda användningen! Beakta alltid de tekniska kraven vid köp och användning av insatsverktyg till produkten (se "Tekniska data").
- Arbetsbelysningen för denna produkt är avsedd för att direkt lysa upp arbetsområdet.
- Andra användningar, liksom förändringar av produkten, räknas som icke avsedd användning och kan medföra livsfara och fara för personskador och saksador. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra ändamål än de avsedda. Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning eller för andra ändamål.

● Leverans

VARNING!

- Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Förtäring medför fara för kvävning!

* nedan kallad "produkt" eller "elverktyg"

- 1 12 V Startset Batteridrivnen
borrskruvdragare (PBSPA 12 E4)
- 1 Batteridrivnen slagskruvdragare
(PDSSAP 12 B1)
- 2 Batterisatser
- 1 Laddare
- 1 Bärväska
- 1 Bitshållare
- 1 Bruksanvisning

● Beskrivning av delarna

Vik ut fliken med bilderna innan du läser bruksanvisningen och gör dig förtrogen med alla funktioner hos produkten.

12 V Startset Batteridrivnen borrskruvdragare (PBSPA 12 E4)

Bild A

- 1 Chuck
- 2 Chuckring
- 3 Spärrhylsa
- 4 Vridmomenthylsa
- 5 Växelväljare
- 6 Rotationsriktningsomkopplare/lås
- 7 Laddningsstatus-LEDs
- 8 Handtag
- 9 Spärrknapp
- 10 Batterisats
- 11 Till/från-omkopplare/Varvtalsreglering
- 12 Arbetsbelysning

Bild K, M

- 1a Bitsadapter

Batteridrivnen slagskruvdragare (PDSSAP 12 B1)

Bild B

- 1 Chuck
- 2 Chuckring
- 6 Rotationsriktningsomkopplare/lås
- 7 Laddningsstatus-LEDs
- 8 Handtag
- 9 Spärrknapp
- 10 Batterisats
- 11 Till/från-omkopplare/Varvtalsreglering
- 12 Arbetsbelysning

- 13 Varvtalsindikering
- 14 Knapp  (varvtalsläge)

Batterisats (PAPK 12 A4) och laddare (PLGK 12 A3)

Bild C

- 8 Handtag
- 9 Spärrknapp
- 10 Batterisats
- 15 Laddare
- 16 Anslutningskabel med stickkontakt
- 17 Laddningsnivå-LED – grön
- 18 Laddningsnivå-LED – röd

Tillbehör

Bild D

- 19 Bärväska

● Tekniska data

12 V Startset Batteridrivnen borrskruvdragare PBSPA 12 E4	
Modellnummer:	HG12447
Märkspänning:	12 V 
Typ av chuck:	Snabbchuck
Växellåda:	2 nivåer
Tomgångsvarvtal n_0	
Nivå 1:	0–460 min ⁻¹
Nivå 2:	0–1750 min ⁻¹
Max. vridmoment:	35 N m
Vridmomentinställning:	20 nivåer + 1 borningsläge
Chuckstorlek:	Ø 0,8–10 mm
Max. borrar diameter:	1 stål Ø 10 mm 1 trä Ø 19 mm

Batteridrivnen slagskruvdragare PDSSAP 12 B1	
Modellnummer:	HG13150
Märkspänning:	12 V 
Växellåda:	4 nivåer

Batteridrivna slagskruvdragare PDSSAP 12 B1	
Tomgångsvarvtal n_0 (min ⁻¹)	
Nivå 1:	0–1700
Nivå 2:	0–2900
Nivå 3:	0–3200
Nivå 4:	0–3600
Slagfrekvens (min ⁻¹)	
Nivå 1:	0–1300
Nivå 2:	0–3500
Nivå 3:	0–3700
Nivå 4:	0–4000
Vridmoment: (N m)	
Nivå 1:	80
Nivå 2:	100
Nivå 3:	120
Nivå 4:	170
Max. skruv-/mutterstorlek:	M 14
Chuck:	1/4" (6,35 mm) sexkantshylsa

Batterisats PAPK 12 A4	
Modellnummer:	HG10031
Typ:	Litiumjon
Märkspänning:	12 V ---
Kapacitet:	2,0 Ah

Laddare PLGK 12 A3	
Modellnummer:	
VDE-stickkontakt:	HG10038
BS-stickkontakt:	HG10038-BS
Ingång	
Märkspänning:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominell maxeffekt:	50 W
Säkring (intern):	2 A/  T2A
Utgång	
Märkspänning:	12 V ---
Märkström:	2,4 A
Laddningstid:	ca 60 minuter
Skyddsklass:	II/□ (dubbelisolering)

Matning

- Kunder från följande länder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare i Lidl-Onlineshops:
Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunder från alla andra länder kan beställa dessa på www.optimex-shop.com.
- Apparaten är kompatibel med alla "X 12 V TEAM"-batterier. För optimal prestanda rekommenderar vi följande batterisatser:
– **PAPK 12 A4**

Rekommenderad omgivningstemperatur:	
Under laddningen:	+4 °C till +40 °C
Under drift:	+4 °C till +40 °C
Under förvaring:	+20 °C till +26 °C

Bulleremissionsvärden

De uppmätta värdena har fastställts i enlighet med EN 62841. Elverktygets A-klassificerade ljudnivå uppgår typiskt till:

PBSPA 12 E4	
Ljudtrycksnivå L_{pA} :	≤ 71,4 dB
Osäkerhet K_{pA} :	3 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA} :	≤ 79,4 dB
Osäkerhet K_{WA} :	3 dB

PDSSAP 12 B1	
Ljudtrycksnivå L_{pA} :	≤ 81,0 dB
Osäkerhet K_{pA} :	3 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA} :	≤ 89,0 dB
Osäkerhet K_{WA} :	3 dB

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

PBSPA 12 E4	
Borring i metall	
Hand-/armvibration a _{h,D} :	≤ 2,5 m/s ² (≤ 1,38 m/s ²)
Osäkerhet K:	1,5 m/s ²

PDSSAP 12 B1	
Åtdragning av skruvar och muttrar med största tillåtna storlek	
Hand-/armvibration a _{h,D} :	≤ 2,5 m/s ²
Osäkerhet K:	1,5 m/s ²

 **WARNING!**

▶ Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilket material som bearbetas.

▶ Försök att minimera belastningen genom vibrationer och buller så mycket som möjligt. Exempel på hur du kan reducera vibrationsbelastningen är att använda handskar vid användning av verktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

HÄNVISNING

▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.

HÄNVISNING

▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas för en preliminär uppskattning av belastning på kroppen.

 Säkerhetsanvisningar

- **Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**

 **WARNING!**

▶ **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida referens.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplatssäkerhet

a) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.

b) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.

c) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om

du distraheras kan du förlora kontrollen över elverkytyget.

Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
 - b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad ökar risken att få en elektrisk stöt.
 - c) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
 - d) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga komponenter.** Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
 - e) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.
 - f) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Minska risken för personskador genom att använda andningsskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm, hörselskydd och annan personlig skyddsutrustning, beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför.
 - c) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Säkerställ att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på avtryckaren när du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet kan det uppstå olyckor.
 - d) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personskador.
 - e) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
 - f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte smycken eller löst sittande kläder. Säkerställ att håret och kläderna är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
 - g) **Om stoftutsugning och uppfångningsanordningar kan monteras så skall dessa anslutas och användas.** Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.
 - h) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera**

Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam på vad du gör och arbeta med sunt förnuft med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller är**

påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.

inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta. Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Ett elverktyg som inte längre går att koppla till och från är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt dina elverktyg och insatsverktyg noggrant. Kontrollera om rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.
- f) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta i**

det sammanhanget hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som skall utföras. Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.

- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Användning och skötsel av det batteridrivna verktyget

- a) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderats av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för ett visst slags batteri orsakar brandfara om den används med andra batterier.
- b) **Använd bara de batterier som är avsedda för elverktyget.** Att använda andra batterier kan leda till personskador och fara för brand.
- c) **De batterier du använder ska hållas borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra mindre metallföremål som skulle kunna kortsluta kontakterna.** Om kortslutning uppstår mellan batterikontakter kan det leda till brännskador eller brand.
- d) **Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om du råkat röra vid dem, skölj huden med vatten. Om vätskan kommer in i ögonen, sök läkare.** Vätska som tränger ut ur batterier kan leda till hudirritationer eller brännskador.
- e) **Använd inte skadat eller modifierat batteri.** Skadade eller modifierade batterier kan leda till situationer som är omöjliga att förutse och därmed till brand, explosion eller personskador
- f) **Utsätt inte batteriet för eld eller alltför hög temperatur.** Eld eller

temperatur över 130 °C kan vålla explosion.

- g) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda alltid batteriet eller det batteridrivna verktyget inom det temperaturintervall som anges i bruksanvisningen.** Om batteriet laddas felaktigt eller utanför tillåtet temperaturintervall kan batteriet förstöras och brand uppstå.

Service

- a) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.
- b) **Utför aldrig underhåll på skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska utföras av tillverkaren eller auktoriserad verkstad.

● Säkerhetsanvisningar för bormaskiner (PBSA 12 E4)

1. Säkerhetsanvisningar för alla arbeten

- a) **Håll i elverktyget i de isolerade handtagen när du utför arbeten där insatsverktyget eller skruvar kan komma i kontakt med dolda elledningar.** Kontakt med en strömförande ledning kan även leda till att apparatdelar av metall blir spänningsförande och skulle därmed kunna orsaka elektrisk stöt.

2. Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borrar

- a) **Arbeta under inga omständigheter med ett högre varvtal än det tillåtna maximala varvtalet för borret.** Vid högre varvtal kan borret lätt böjas om den kan rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket och leda till personskador.
- b) **Börja alltid borra med låga varvtal och medan borret är i kontakt med**

arbetsstycket. Vid högre varvtal kan borret lätt böjas om den kan rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket och leda till personskador.

- c) **Utöva inget överdrivet tryck och endast tryck i borrets längsriktning.** Borrar kan böjas och därigenom brytas sönder och leda till en kontrollförlust och personskador.

● Säkerhetsanvisningar för slagskruvdragare (PDSSAP 12 B1)

- **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbeten där skruvarna skulle kunna komma i kontakt med dolda elledningar.** Kontakt med en strömförande ledning kan även leda till att apparatdelar av metall blir spänningsförande och skulle därmed kunna orsaka elektrisk stöt.
- **Säkra arbetsstycket.** Om arbetsstycket hålls fast med spännanordningar eller i ett skruvstöd istället för med handen blir arbetet säkrare.
- **Vänta tills dess att elverktyget kommit att stå stilla innan du lägger ifrån dig det.** Insatsverktyget kan fastna och leda till att du förlorar kontrollen över elverktyget.
- **Använd lämplig sökutrustning för att spåra upp dolda försörjningsledningar eller ta hjälp av den lokala försörjningsleverantören.** Kontakt med elledningar kan leda till brand och elektrisk stöt. Skador på en gasledning kan leda till explosion. Genomborring av vattenrör orsakar saksador.
- **I mjuka material som aluminium och liknande, kan gängen eller skruvsätet skadas om man drar åt för hårt med slagskruvdragaren.**

● Minskning av vibration och buller

Begränsa arbetstiden, välj driftlägen med låg vibrations- och bullernivå och använd personlig skyddsutrustning för att reducera vibrations- och bullerexponering.

Följande åtgärder bidrar till att minska risker som har att göra med vibration och buller:

- Använd produkten endast för sitt avsedda ändamål och så som beskrivs i anvisningarna.
- Säkerställ att produkten är i perfekt skick och väl underhållen.
- Använd rätt insatsverktyg för denna produkt och säkerställ att dessa är i felfritt tillstånd.
- Håll ett stadigt grepp om produktens handtag/greppytor.
- Utför underhåll på produkten i enlighet med anvisningarna och se till att den är tillräckligt smord (om detta krävs).
- Planera arbetet så att användningen av produkter med hög vibrationsnivå fördelas över en längre tidsrymd.

● Åtgärder vid nödsituation

Använd denna bruksanvisning för att bli väl förtrogen med produkten. Studera säkerhetsanvisningarna noggrant och följ dem minutiöst. Därigenom bidrar du till att undvika risker och faror.

- Vid användning av denna produkt, var alltid uppmärksam så att du tidigt uppfattar faror och kan agera på rätt sätt. Att snabbt ingripa kan förebygga svåra personskador och sakskador.
- Stäng omedelbart av produkten vid felfunktioner och ta ut batterisatsen. Låt en kvalificerad yrkesperson kontrollera och reparera produkten innan du åter tar den i drift.

● Restrisker

HÄNVISNING

- Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter inverka negativt på aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska faran för svåra personskador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder produkten!

Även om du sköter denna produkt enligt alla regler, finns det en potentiell risk för person- och sakskador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Skador på hälsan, som beror på vibrationsemissioner, om produkten använts under en längre tid och inte hanterats och sköts på korrekt sätt.
- Person- och sakskador som uppstått på grund av defekta skärverktyg eller på grund av att ett tidigare dolt föremål har exponerats under arbetet.
- Fara för person- och sakskador på grund av flygande föremål.

● Säkerhetsanvisningar för laddare

- Denna apparat kan användas av barn som har fyllt 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller får undervisning i hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och de därvid förstår vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte övervakas.

- Återladda aldrig engångsbatterier. Om du inte följer denna anvisning kan du utsätta dig för faror.
- Om denna produkts anslutningskabel skadas måste den ersättas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller annan liknande kvalificerad person, för att undvika att det uppstår faror.
- Skydda de elektriska delarna mot fukt. Doppa aldrig elverktyget i vatten eller andra vätskor, för att undvika skador och elektrisk stöt. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten. Följ anvisningarna för rengöring, underhåll och reparation.
- Apparaten är endast avsedd för användning inomhus.

● Före den första användningen

● Tillbehör

⚠ **WARNING! Fara för explosion och personskador!**

- Använd inget tillbehör, som inte rekommenderas av **PARKSIDE**.

HÄNVISNING

- I denna bruksanvisning finns du information och anvisningar för olika insatsverktyg och dessas användningsområden. Några av de visade insatsverktygen ingår inte i leveransen (se "Leverans"), utan visar produktens användningsmöjligheter.

För säker och korrekt användning av denna produkt krävs bland annat följande tillbehör, som t.ex. verktyg och insatsverktyg:

- Borr- och skruvmejselbits
- Kylsmörjmedel (skärolja) lämpligt för att borra i metall
- Lämplig personlig skyddsutrustning
- Verktyg och insatsverktyg hittar du i fackhandeln. Beakta produktens

tekniska krav vid köp och användning av insatsverktyg (se "Tekniska data").

- Om du är osäker, fråga en kvalificerad yrkesperson och konsultera din fackhandlare.

● Uttagning/isättning av batterisats

(Bild C)

⚠ **VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!**

- Blockera alltid till/från-omkopplaren för att förhindra en oavsiktlig igångsättning. Tryck rotationsriktningsomkopplaren till den mittersta positionen (lås) innan batterisatsen sätts i eller tas ut.

Uttagning av batterisatsen

1. Tryck på spärrknappen [9] på batterisatsen [10].
2. Ta av batterisatsen [10] från handtaget [8].

Sätta i batterisatsen

1. Skjut in batterisatsen [10] i handtaget [8].
2. Säkerställ att batterisatsen [10] har klickat fast.

● Kontrollera batterisatsens laddningsnivå

1. Lås upp till/från-omkopplaren [11] genom att trycka rotationsriktningsomkopplaren [6] åt höger eller åt vänster.
2. Tryck kort på till/från-omkopplaren [11]. Laddningsstatus-LED [7] lyser i cirka 10 sekunder efter att du släpper till/från-omkopplaren.

Färg	Laddningsnivå
Röd/orange/grön	Maximal
Röd/orange	Mellan
Röd	Lågt

● Laddning av batterisats

VARNING! Fara för personskador!



Skilj alltid laddaren från elnätet innan du sätter i/tar ut batterisatsen.

HÄNVISNING

- ▶ Du kan ladda batterisatsen [10] när som helst utan att förkorta dess livslängd.
- ▶ Att avbryta laddningen skadar inte batterisatsen [10].
- ▶ Låt laddaren [15] svalna i minst 15 minuter mellan användningscyklerna.

- **Före drift:** Ladda batterisatsen [10] om dess laddningsnivå är medelhög eller låg (se "Kontrollera batterisatsens laddningsnivå").
- Dess laddningsnivå-LED (grön [17] och röd [18]) ger information om laddarens [15] och batterisatsens [10] status:

LED	Status
Röd LED [18] lyser	Batterisatsen [10] laddar
Grön LED [17] lyser	Batterisatsen [10] är fulladdad
Grön LED [17] och röd LED [18] blinken	Batterisatsen [10] är defekt
Röd LED [18] blinkar	Batterisatsen [10] är för kall eller varm
Grön LED [17] lyser (utan batterisats [10])	Laddare [15] klar

1. Sätt in batterisatsen [10] i laddaren [15].
2. Sätt stickkontakten [16] på laddaren [15] i ett eluttag.
3. **När batterisatsen [10] är fullständigt laddad:**
 - Dra ut stickkontakten [16] på laddaren [15] ur eluttaget.
 - Ta ut batterisatsen [10] ur laddaren [15].

● Montering/demontering av insatsverktyg

VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!



Insatsverktyg kan vara vassa och bli heta då de används. Bär alltid skyddshandskar när du hanterar insatsverktyg.

VARNING!



Stäng av produkten, ta ut batterisatsen och låt produkten svalna innan du gör några inställningar!

VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!

- ▶ Håll händerna borta från insatsverktyget när produkten är i drift.
- ▶ När produkten har stängts av fortsätter insatsverktyget att rotera en stund. Rör inte det roterande insatsverktyget och bromsa inte in det.

PBSPA 12 E4:

(Bild H)

HÄNVISNING

- ▶ Produkten är utrustad med ett automatiskt spindellås för att öppna eller stänga chucken [1] med chuckringen [2].

1. **Öppna chucken [1]:** Vrid chuckringen [2] moturs.
2. Sätt i ett lämpligt insatsverktyg (bild L).
3. **Stäng:** Håll insatsverktyget i position. Vrid chuckringen [2] medurs.

PDSSAP 12 B1:

(Bild J)

1. **Isättning av tillbehör:** Sätt i en skruvbits och tryck in den i chucken  tills den klickar på plats.
2. **Avtagning av tillbehör:** Skjut chuckringen  framåt, ta bort tillbehöret och släpp chuckringen.

● Demontering/montering av chuck (PBSPA 12 E4)

(bild K)

HÄNVISNING

- Om du vill använda bitsadaptern  (se "Använd bitadapter") måste du först ta bort chucken .

Borttagning av chuck

1. Håll fast chucken  på framsidan.
2. Dra spärrhysan  framåt för att låsa upp chucken .
3. Dra av chucken  från bitsadaptern .

Montering av chuck

HÄNVISNING

- Om chucken  och bitadaptern  inte griper in i varandra korrekt kan spärrhysan  inte återgå till sitt ursprungliga läge. I så fall, vrid chucken medurs eller moturs tills spärrhysan återgår till sitt ursprungliga läge med ett klickljud.

1. Dra spärrhysan  framåt.
2. Rikta upp hålet på chucken  mot bitsadaptern .
3. Skjut chucken  på bitsadaptern  så långt det går.
4. Släpp spärrhysan  för att låsa chucken .

● Använd bitadapter (PBSPA 12 E4)

(Bild M)

HÄNVISNING

- Om du vill använda bitsadaptern  måste du först ta bort chucken  (se "Demontering/montering av chuck").
- För in en skruvbits i bitsadaptern  så långt det går. Skruvbitsen hålls på plats av en magnet i botten av bitsadaptern.
- För att ta bort skruvbitsen, dra ut den ur bitsadaptern .

● Provkörning

HÄNVISNING

- Gör en provkörning utan belastning innan arbetet inleds och efter varje byte av insatsverktyg. Stäng omedelbart av produkten om insatsverktyget går ojämnt, avsevärda svängningar uppträder eller om det hörs onormala ljud.
- **Före drift:** Kontrollera om insatsverktyget är korrekt ditsatt, det vill säga sitter centrerat i chucken .
- Skruvbits är markerade med storlek och profil. Om du är osäker, kontrollera om skruvbitsen passar i chucken  utan glapp.

● Användning

● Inställning av rotationsriktning

(Bild E)

⚠ SE UPP! Risk för produktskada!



Manövrera rotationsriktningsomkopplaren först när produkten står stilla.

- Byt rotationsriktning genom att trycka rotationsriktningsomkopplaren  åt höger eller vänster.

- När rotationsriktningsomkopplaren **6** står i mittläget är till/från-omkopplaren **11** låst.

● Koppla till och från

(Bild F)

HÄNVISNING

- Till/från-omkopplaren **11** kan inte spärras.
- **Tillkoppling:** Tryck på till/från-omkopplaren **11** och håll den intryckt.
Justera varvtalet efter behov (se "Varvtalsinställning").
- **Avstängning:** Släpp till/från-omkopplaren **11**.

● Varvtalsinställning

- Genom att variera trycket på till/från-omkopplaren **11** kan du anpassa varvtalet:

Kontaktryck	Varvtal
Lätt tryck:	Lågre
Starkare tryck:	Högre

● Välj utväxling/nivå (PBSPA 12 E4)

(Bild G)

⚠ SE UPP! Risk för produktskada!



Manövrera växelväljaren först när produkten står stilla.

- Byt växel genom att skjuta växelväljaren **5** framåt eller bakåt.

Växel/nivå 1:

Lämplig för:	Skruvningsarbeten
Varvtal:	Lågt
Vridmoment:	Högt

Växel/nivå 2:

Lämplig för:	Borningsarbeten
Rotationshastighet:	Högt
Vridmoment:	Lågt

● Vridmomentsreglering (PBSPA 12 E4)

(Bild I)

- Vridmomentet kan ställas in genom att vrida på vridmomentshysan **4**.
- **Små skruvar resp. mjuka material:** Välj ett lågt steg (låg siffra).
- **Stora skruvar, hårda material, resp. vid urskruvning av skruvar:** Välj ett högt steg (hög siffra).
- **För borningsarbete:** Vrid vridmomenthysan **4** till läget **▲▲▲**.

● Välj varvtal/vridmoment (PDSSAP 12 B1)

- Tryck på **14** för att välja mellan 4 nivåer.
- Inställd nivå visas av varvtalsindikeringen **13**.

● Arbetsbelysning

HÄNVISNING

- Denna produkt är försedd med en arbetsbelysning **12** som är till för att direkt upplysa arbetsområdet samt förbättra sikten i dåligt upplysta omgivningar.
- Arbetsbelysningen **12** fortsätter att lysa i ca 10 sekunder efter att produkten stängts av.

- Arbetsbelysningen **12** tänds automatiskt så snart produkten sätts på.

● Arbetsanvisningar

Vridmoment

- Mindre skruvar/bits kan skadas om du ställer in ett för stort vridmoment eller ett för högt varvtal.

Hård skruvning (t.ex. i metall)

- Vid hård skruvning genereras höga vridmoment. Välj ett lågt varvtal.

Mjuk skruvning (t.ex. i barrträ)

- Skruva även här med lågt varvtal för att inte skada träytan med skruvskallen. Använd en försänkare.
- Små skruvar i mjukt trä kan också skruvas in direkt utan förborring.

Vid borrning i trä, metall och andra material

- Vid mindre borrdiametrar använder du ett högt varvtal och vid stora borrdiametrar ett lågt varvtal.
- Vid hårda material väljer du ett lågt varvtal och vid mjuka material ett högt varvtal.
- Säkra eller fäst (om möjligt) arbetsstycket i en spännanordning.
- Markera det ställe där det skall borraras med en körnare eller en spik. Välj ett lågt varvtal för att förborra.
- Dra ut det roterande borret flera gånger ur borrhålet för att ta bort spån och bormjöl.

Borrning i metall (PBSPA 12 E4)

- Använd en HSS-borr. För optimalt resultat, kyl borren med kylsmörjmedel (skärolja). Metallborrar kan också användas för att borra i trä och plast. Förborra först med en borr med liten diameter och närma dig stegvis den önskade borrdiametern.

Borrning i trä (PBSPA 12 E4)

- Använd ett träborr med centreringspets.

- **Djupa borrhål:** Använd en "långhålsborr".
- **Stora borrdiametrar:** Använd en kvistborr.
- Små skruvar i mjukt trä kan också skruvas in direkt utan förborring.

● Rengöring och skötsel

⚠ VARNING!



Koppla ifrån produkten, ta av batterisatsen och låt produkten svalna innan du genomför inspektions-, underhålls- eller rengöringsarbeten!

● Rengöring

HÄNVISNING

- För att rengöra produkten, använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel då dessa kan skada ytan.
- Regelbunden och noggrann rengöring bidrar till säker användning och ökar produktens livslängd.
- Ventilationsöppningarna måste alltid vara fria.
- Se till att det inte tränger in vätskor i produktens inre.
- Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och smörjfett. Ta bort stoft från produkten efter varje användningstillfälle och före lagring.
- Rengör produkten med en torr trasa. På ställen som är svåra att komma åt, använd en mjuk borste.
- Avlägsna särskilt smuts och damm med en trasa och en mjuk borste från ventilationsöppningarna.

● Underhåll

- Kontrollera produkten och tillbehörsdelar (t.ex. insatsverktyg) före och efter varje användning för

förslitning och skador. Vid behov, byt ut dessa delar mot nya så som anges i bruksanvisningen. Beakta i det sammanhanget de tekniska kraven (se "Tekniska data").

● Reparation

- Inuti denna produkt finns inga delar som kan repareras av användaren. Vänd dig till en kvalificerad yrkesperson för att kontrollera och reparera produkten.

● Förvaring

- Tryck rotationsriktningsomkopplaren 6 till den mittersta positionen för att blockera till/från-omkopplaren 11.
- Rengör produkten.
- Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri och väl ventilerad plats.
- Förvara alltid produkten oåtkomligt för barn. Den optimala temperaturen för långtidsförvaring (längre än 3 månader) ligger mellan +20 °C och +26 °C.
- Förvara produkten i sin bärväska 19.

Anvisningar för batterisatsen

- Förvara batterisatsen 10 endast om den är åtminstone delvis laddad. Laddningsnivån bör under en längre förvaringstid ligga mellan 40 % och 60 % (röd och orange Laddningsstatus-LED 7 lyser).
- Under längre förvaringstid, kontrollera laddningsnivån på batterisatsen 10 ungefär var 3:e månad. Underhållsladda vid behov.

● Transport

- Tryck rotationsriktningsomkopplaren 6 till den mittersta positionen för att blockera till/från-omkopplaren 11.
- Transportera produkten i sin bärväska 19.

- Skydda produkten mot slag och starka vibrationer, som uppträder framför allt vid transport i motorfordon.
- Säkerställ att produkten inte halkar eller välter.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Ta ut batterierna/batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som

farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

● **Garanti**

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 5 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 5 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbyta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● **Handläggning av garantianspråk**

lakta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 514447_2510) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 514447_2510 kommer du till din artikels bruksanvisning.

● Service

(SE) Service Sverige

Tel.: 020795049

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

IAN 514447_2510

(FI) Service Finland

Tel: 0800916210

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

IAN 514447_2510

● EG-försäkrän om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 514447_2510)

Vi, företaget

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
förklarar på eget ansvar att produkten

IAN:

514447_2510

Produktidentifikation:

"PARKSIDE" Batteridrivnen borrarvdragare

Modellnummer:

HG12447

uppfyller de grundläggande kraven i de angivna EU-direktiven

2006/42/EG [EUT L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar

Direktiv 2006/42/EG

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-1:2018+A12:2022

Direktiv 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Föremålet för försäkrän ovan överensstämmer som beskrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Översättning av den ursprungliga försäkrän om överensstämmelse

Neckarsulm

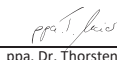
4.02.2026

Ort

Datum


ppa. Jens Buchheim

Prokurist


ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist

SE

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 514447_2510)

Vi, företaget

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

förklarar på eget ansvar att produkten

IAN:

514447_2510

Produktidentifikation:

"PARKSIDE" Batteridrivnen slagskruvdragare

Modellnummer:

HG13150

uppfyller de grundläggande kraven i de angivna EU-direktiven

2006/42/EG [EUT L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar

Direktiv 2006/42/EG

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-2:2014

Direktiv 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm

Ort

4.02.2026

Datum


ppa. Jens Buchheim
Prokurist


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

SE



Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side 64
Indledning	Side 65
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 65
Leveringsomfang	Side 65
Beskrivelse af delene	Side 66
Tekniske data	Side 66
Sikkerhedsanvisninger	Side 68
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side 68
Sikkerhedsanvisninger for boremaskiner (PBSPA 12 E4)	Side 71
Sikkerhedsanvisninger for slagnøgle (PDSSAP 12 B1)	Side 71
Vibrations- og støjreduktion	Side 72
Procedurer i nødstilfælde	Side 72
Restrisici	Side 72
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere	Side 72
Før første ibrugtagning	Side 73
Tilbehør	Side 73
Fjernelse/isætning af batteripakke	Side 73
Kontroller batteripakkens opladningsstatus	Side 73
Oplad batteripakken	Side 74
Indsæt/fjern værktøj	Side 74
Fjern/isæt centrerpatron (PBSPA 12 E4)	Side 75
Anvendelse af bit-adapter (PBSPA 12 E4)	Side 75
Testkørsel	Side 76
Betjening	Side 76
Indstil rotationsretningen	Side 76
Til- og frakobling	Side 76
Hastighedsjustering	Side 76
Valg af gear/niveau (PBSPA 12 E4)	Side 76
Momentstyring (PBSPA 12 E4)	Side 76
Valg af hastighed/moment (PDSSAP 12 B1)	Side 77
Arbejdslys	Side 77
Arbejdsanvisninger	Side 77
Rengøring og vedligeholdelse	Side 77
Rengøring	Side 78
Vedligeholdelse	Side 78
Reparation	Side 78
Opbevaring	Side 78
Transport	Side 78
Bortskaffelse	Side 78
Garanti	Side 79
Afvikling af garantisager	Side 79
Service	Side 80
EU-overensstemmelseserklæring	Side 81

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

 	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelse af produktet.	HSS	Højhastighedsstål
			Vekselstrøm/-spænding
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Jævnstrøm/-spænding
			Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Mikrosikring
		min⁻¹	Omdrejninger pr. minut
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)
	Batteriopladeren skal altid afkobles fra strømforsyningen, inden batteripakken tages ud af batteriopladeren eller batteripakken isættes.		Hastighedsdisplay (PDSSAP 12 B1)
			Knap til hastighedsjustering (PDSSAP 12 B1)
	Sluk altid for produktet, fjern batteripakken, og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.		Beskyt batteripakken mod varme og direkte sol.
	Bær beskyttelseshandsker!		Beskyt batteripakken mod ild.

	Beskyt batteripakken mod vand og fugt.		Sikkerhedsanvisninger
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.		Handlingsanvisninger

12 V STARTERSÆT BATTERIDREVEN BORE-/ SKRUEMASKINE/ BATTERIDREKET SLAGNØGLE

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

■ 12 V Startersæt Batteridreven bore-/skruemaskine (PBSPA 12 E4)*:

Produktet er beregnet til:

- At skruer skrues i, spænde og løsne dem.
- Boring i træ, metal, keramik og kunststof.

■ Produktet er ikke beregnet til at blive brugt i meget hårde materialer, som fx til at bore i cement eller beton.

■ Batteridrevet slagknøgle

(PDSSAP 12 B1)*: Produktet er beregnet til:

- At skruer skrues i og ud.
- Stramme og løsne møtrikker.

- Anvend altid indsatsværktøjer i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse! Ved køb og brug af indsatsværktøjer skal produktets tekniske krav (se "Tekniske data") overholdes.
- Produktets arbejdslys er beregnet til belysning af arbejdsområdet.
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilslagt og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser.

For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug eller til andre anvendelsesområder.

● Leveringsomfang

ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 12 V Startersæt Batteridreven bore-/skruemaskine (PBSPA 12 E4)
- 1 Batteridrevet slagknøgle (PDSSAP 12 B1)
- 2 Batteripakker
- 1 Batterioplader
- 1 Bæretaske
- 1 Bitholder
- 1 Betjeningsvejledning

* I det følgende kaldet "produktet" eller "elværktøjet"

● Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

12 V Startersæt Batteridreven bore-/skruemaskine (PBSPA 12 E4)

Figur A

- 1 Centrerpatrion
- 2 Centrerpatrion-ring
- 3 Låsring
- 4 Drejningsmomenthylse
- 5 Gearvælger
- 6 Drejeretningsomskifter/lås
- 7 Opladningsstatus-LED'er
- 8 Håndtag
- 9 Låseknop
- 10 Batteripakke
- 11 Afbryder/hastighedsjustering
- 12 Arbejdslys

Figur K, M

- 1d Bit-adapter

Batteridrevet slagknøgle (PDSSAP 12 B1)

Figur B

- 1 Centrerpatrion
- 2 Centrerpatrion-ring
- 6 Drejeretningsomskifter/lås
- 7 Opladningsstatus-LED'er
- 8 Håndtag
- 9 Låseknop
- 10 Batteripakke
- 11 Afbryder/hastighedsjustering
- 12 Arbejdslys
- 13 Hastighedsdisplay
- 14 Knop  (hastighedsniveau)

Batteripakke (PAPK 12 A4) og batterioplader (PLGK 12 A3)

Figur C

- 8 Håndtag
- 9 Låseknop
- 10 Batteripakke
- 15 Batterioplader
- 16 Netledning med netstik

- 17 Ladekontrol-LED – grøn

- 18 Ladekontrol-LED – rød

Tilbehør

Figur D

- 19 Bæretaske

● Tekniske data

12 V Startersæt batteridrevet bore-/skruemaskine PBSPA 12 E4	
Model-nr.:	HG12447
Nominal spænding:	12 V ---
Centrerpatrion-type:	Hurtigspændende
Gearkasse:	2 niveauer
Tomgangshastighed n_0	
Niveau 1:	0–460 min ⁻¹
Niveau 2:	0–1750 min ⁻¹
Maks. drejemoment:	35 N m
Drejningsmomentindstilling:	20 trin + 1 boreindstilling
Borepatrions spændevide:	Ø 0,8–10 mm
Maks. borediameter:	i stål Ø 10 mm i træ Ø 19 mm

Batteridrevet slagknøgle PDSSAP 12 B1	
Model-nr.:	HG13150
Nominal spænding:	12 V ---
Gearkasse:	4 niveauer
Tomgangshastighed n_0 (min ⁻¹)	
Niveau 1:	0–1700
Niveau 2:	0–2900
Niveau 3:	0–3200
Niveau 4:	0–3600
Slagtal (min ⁻¹)	
Niveau 1:	0–1300
Niveau 2:	0–3500
Niveau 3:	0–3700
Niveau 4:	0–4000

Batteridrevet slagnøgle PDSSAP 12 B1	
Drejningsmoment: (N m)	
Niveau 1:	80
Niveau 2:	100
Niveau 3:	120
Niveau 4:	170
Maks. skrue-/ møtrikstørrelse:	M 14
Centrerpatron:	1/4" (6,35 mm) indvendig sekskant

Batteripakke PAPK 12 A4	
Model-nr.:	HG10031
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	12 V ===
Kapacitet:	2,0 Ah

Batterioplader PLGK 12 A3	
Model-nr.:	
VDE-stik:	HG10038
BS-stik:	HG10038-BS
Indgang	
Nominel spænding:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominel effekt:	50 W
Sikring (intern):	2 A 
Udgang	
Nominel spænding:	12 V ===
Mærkestrøm:	2,4 A
Ladetid:	ca. 60 minutter
Beskyttelsesklasse:	II/□ (dobbeltisolering)

Strømforsyning

- Kunder i følgende lande kan bestille kompatible erstatningsbatterier og batteriopladere i Lidl's onlinebutikker: Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunder i andre lande kan bestille disse på **www.optimex-shop.com**.

- Apparatet er kompatibelt med alle genopladelige "X 12 V TEAM"-batterier. For optimal ydelse anbefaler vi brug af de nedenstående batteripakker:
– **PAPK 12 A4**

Anbefalet omgivelsestemperatur:	
Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under brug:	+4 °C til +40 °C
Under opbevaring:	+20 °C til +26 °C

Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

PBSPA 12 E4	
Lydtryksniveau L_{pA} :	$\leq 71,4$ dB
Usikkerhed K_{pA} :	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	$\leq 79,4$ dB
Usikkerhed K_{WA} :	3 dB

PDSSAP 12 B1	
Lydtryksniveau L_{pA} :	$\leq 81,0$ dB
Usikkerhed K_{pA} :	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	$\leq 89,0$ dB
Usikkerhed K_{WA} :	3 dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 62841:

PBSPA 12 E4	
Boring i metal	
Hånd-/armvibrationer $a_{h,D}$:	$\leq 2,5$ m/s ² ($\leq 1,38$ m/s ²)
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

PDSSAP 12 B1	
Fastspænding af bolte og møtrikker med den maksimalt tilladte størrelse	
Hånd-/armvibrationer $a_{h,D}$:	$\leq 2,5$ m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- ▶ Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af værktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- b) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- a) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- b) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- d) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af**

stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.

- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for**

elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.

Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet

korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.

- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- a) **Oplad kun batterier med batterioplader, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- b) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- c) **Hold ubrugte batterier væk fra papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt skylles der med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.

- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser
- f) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i betjeningsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

Service

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- b) **Reparér aldrig beskadigede genopladelige batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

● Sikkerhedsanvisninger for boremaskiner (PBSPA 12 E4)

1. Sikkerhedsanvisninger til alt arbejde

- a) **Hold fast i elektroværktøjet via de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet eller skruerne kan ramme skjulte, strømførende ledninger.** Kontakt med en strømførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.

2. Sikkerhedsanvisninger ved brug af lange bor

- a) **Du må under ingen omstændigheder arbejde med en højere hastighed end borets maksimalt tilladte hastighed.** Ved højere hastigheder, bøjes boret let, hvis det kan rotere frit uden at komme i kontakt med emnet, hvilket kan medføre skader.
- b) **Start altid boreprocessen med en lav hastighed, og mens boret er i kontakt med emnet.** Ved højere hastigheder, bøjes boret let, hvis det kan rotere frit uden at komme i kontakt med emnet, hvilket kan medføre skader.
- c) **Undgå at trykke for hårdt, og altid kun i borets længderetning.** Boret kan bøje og knække eller medføre tab af kontrol og personskade.

● Sikkerhedsanvisninger for slagnøgle (PDSSAP 12 B1)

- **Hold elektroværktøjet i de isolerede gribeblader, når arbejdet udføres, fordi skruerne kan gennembore spændingsførende ledninger.** Kontakt med en strømførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
- **Arbejdsemnet skal sikres.** Et arbejdsemne, der holdes fast med en spændeandordning eller et skruestik, er sikrere fastholdt end i hånden.
- **Vent til elektroværktøjet står helt stille, før du lægger det til side.** Indsatsværktøjet kan sætte sig fast og forårsage tab af kontrollen over elektroværktøjet.
- **Anvend egnede søgeapparater til at opspore skjulte forsyningsledninger, eller spørg dit lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brand og elektrisk stød. Skader på en gasledning kan medføre eksplosion.

Boring i et vandrør forårsager tingskade.

- **I forbindelse med bløde materialer, som fx aluminium eller lignende, kan brugen af slagnøglen beskadige gevindet eller skruesædet under stramningen.**

● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personlige værnemidler for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeblader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationsstal fordeles over et længere tidsrum.

● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer.

Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.

- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal du straks slukke for det og fjerne batteripakken fra det. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

● Restrisici

BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og materielle skader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

● Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel

på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer.

Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier.
Det medfører fare ikke at overholde denne anvisning.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

● Før første ibrugtagning

● Tilbehør

⚠ ADVARSEL! Risiko for eksplosion og personskade!

- Anvend ikke tilbehør som ikke er anbefalet af **PARKSIDE**.

BEMÆRK

- I denne betjeningsvejledning finder du information og bemærkninger om forskellige indsatsværktøjer og deres anvendelsesområder. Nogle af de beskrevne indsatsværktøjer er ikke en del af leveringen (se "Leveringsomfang"). De viser blot produktets mulige anvendelsesmuligheder.

For sikker og korrekt brug af dette produkt, kræves der bl.a. følgende tilbehør, som f.eks. nødvendigt værktøj og indsatsværktøj:

- Bore- og skruebits
- Kølesmøremiddel (skæreolie), som er egnet til boring i metal
- Passende personlige værnemidler
- Værktøjer og indsatsværktøjer kan købes i faghandelen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt, når du køber det (se "Tekniske data").
- Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist og lad din faghandler rådgive dig.

● Fjernelse/isætning af batteripakke

(Fig. C)

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- Bloker altid afbryderen for at undgå utilsigtet opstart. Tryk drejeretningsomskifter i midterpositionen (låst), inden du fjerner/isætter batteripakken.

Fjernelse af batteripakken

1. Tryk på låseknappen **9** på batteripakken **10**.
2. Træk batteripakken **10** af håndtaget **8**.

Isætning af batteripakken

1. Juster batteripakken **10** ved hjælp af håndtaget **8**.
2. Sørg for, at batteripakken **10** går mærkbart i hak.

● Kontroller batteripakkens opladningsstatus

1. Aktivér afbryderen **11** ved at skubbe drejeretningsomskifter **6** mod højre eller venstre.

- Tryk kort på afbryderen [11].
Opladningsstatus-LED'erne [7] lyser i ca. 10 sekunder, efter du har sluppet afbryderen.

Farve	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	Maksimum
Rød/orange	Medium
Rød	Lav

● Oplad batteripakken

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Afbryd altid batteriopladeren fra strømforsyningen, inden batteripakken isættes/fjernes.

BEMÆRK

- ▶ Du kan altid lade batteripakken [10] op, uden at dets levetid forkortes.
 - ▶ Batteripakken [10] beskadiges ikke af, at opladningen afbrydes.
 - ▶ Lad batteriopladeren [15] køle af i mindst 15 minutter mellem de forskellige opladninger.
- **Før drift:** Oplad batteripakken [10], hvis dens opladningsstatus er middel eller lav (se "Kontroller batteripakkens opladningsstatus").
- Ladekontrol-LED'erne (grøn [17] og rød [18]) informerer om batteripakkens [10] og batteriopladerens [15] status:

LED	Status
Rød LED [18] lyser	Batteripakken [10] oplades
Grøn LED [17] lyser	Batteripakken [10] er fuldt opladet
Grøn LED [17] og rød LED [18] blinker	Batteripakken [10] er defekt
Rød LED [18] blinker	Batteripakken [10] er for kold eller for varm

LED	Status
Grøn LED [17] lyser (uden batteripakke [10])	Batteriopladeren [15] er klar

- Sæt batteripakken [10] i batteriopladeren [15].
- Sæt batteriopladerens [15] netstik [16] i en stikkontakt.
- Når batteripakken [10] er ladet fuldt op:**
 - Træk batteriopladerens [15] netstik [16] ud af stikkontakten.
 - Fjern batteripakken [10] fra batteriopladeren [15].

● Indsæt/fjern værktøj

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!



Indsatsværktøjet kan være skarpt og blive varmt under brugen. Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer indsatsværktøjet.

⚠ ADVARSEL!



Sluk produktet, fjern batteripakken, og lad produktet køle af, før du foretager tilpasninger!

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Hold hænderne væk fra indsatsværktøjet, når produktet er i drift.
- ▶ Når produktet slukkes, fortsætter indsatsværktøjet med at bevæge sig i nogen tid. Undgå at røre ved det bevægelige indsatsværktøj eller at forsøge at bremse det.

PBSPA 12 E4:

(Fig. H)

BEMÆRK

- ▶ Produktet er udstyret med en automatisk spindellås, der åbner eller lukker centrerpatron **1** med centrerpatron-ringen **2**.

1. **Åbn centrerpatron **1**:** Drej centrerpatron-ringen **2** mod uret.
2. Sæt et egnet indsatsværktøj ind i værktøjsholderen (fig. L).
3. **Luk:** Hold indsatsværktøjet på plads. Drej centrerpatron-ring **2** med uret.

PDSSAP 12 B1:

(Fig. J)

1. **Isætning af tilbehør:** Sæt en skruebit i centrerpatronen **1**, og tryk den ind, til den går i indgreb.
2. **Udtagning af tilbehør:** Skub centrerpatron-ringens **2** krave fremad, tag tilbehøret ud, og slip kraven igen.

● Fjern/isæt centrerpatron (PBSPA 12 E4)

(Fig. K)

BEMÆRK

- ▶ Hvis du vil anvende bit-adapteren **1a** (se "Anvendelse af bit-adapter"), skal centrerpatronen **1** først fjernes.

Fjern centrerpatron

1. Hold centrerpatronen **1** fast på forsiden.
2. Træk låseringen **3** fremad for at låse centrerpatronen **1** op.
3. Træk centrerpatronen **1** af bit-adapteren **1a**.

Isæt centrerpatron

BEMÆRK

- ▶ Hvis centrerpatronen **1** og bit-adapteren **1a** ikke griber korrekt sammen, kan låseringen **3** ikke vende tilbage til sin oprindelige position. Drej i så fald centrerpatronen i eller mod urets retning, indtil låseringen vender tilbage til sin oprindelige position med en kliklyd.

1. Træk låseringen **3** fremad.
2. Juster hullet i centrerpatronen **1** efter bit-adapteren **1a**.
3. Skub centrerpatronen **1** på bit-adapteren **1a** til anslag.
4. Slip låseringen **3** for at sikre centrerpatronen **1**.

● Anvendelse af bit-adapter (PBSPA 12 E4)

(Fig. M)

BEMÆRK

- ▶ Hvis du vil bruge bit-adapteren **1a**, skal du først fjerne centrerpatronen **1** (se "Fjern/isæt centrerpatron").
- Sæt en skruebit på bit-adapteren **1a** til anslag. Skruebitten holdes på plads af en magnet nederst i bit-adapteren.
- For at fjerne skruebitten skal den tages af bit-adapteren **1a**.

● Testkørsel

BEMÆRK

- Før du bruger produktet første gang og efter hvert skifte af indsatsværktøjet, skal du lave en testkørsel, som er uden belastning. Sluk omgående produktet, hvis indsatsværktøjet kører uregelmæssigt – hvis der opstår betydelige vibrationer, eller hvis du hører unormale lyde.

- **Før drift:** Kontroller, at indsatsværktøjet er monteret korrekt, altså er centreret i centrerpatronen [1].
- Skruebits er markeret med mål og form. Hvis du er i tvivl, skal du altid først teste, om bittene sidder korrekt og uden slør i centrerpatronen [1].

● Betjening

● Indstil rotationsretningen

(Fig. E)

⚠ OBS! Risiko for produktskader!



Brug kun drejeretningsomskifter, når produktet står helt stille.

- Skift omdrejningsretningen ved at skubbe drejeretningsomskifteren [6] til venstre eller højre.
- Hvis drejeretningsomskifteren [6] står i midterpositionen, blokeres afbryderen [11].

● Til- og frakobling

(Fig. F)

BEMÆRK

- Afbryderen [11] kan ikke låses.

- **Tilkobling:** Tryk på afbryderen [11] og hold den nede. Juster hastigheden efter behov (se "Hastighedsjustering").

- **Frakobling:** Slip afbryderen [11].

● Hastighedsjustering

- Du kan kontrollere hastigheden ved at trykke med forskellig grad af styrke på afbryderen [11]:

Kontaktryk	Hastighed
Let tryk:	Langsommere
Hårdere tryk:	Hurtigere

● Vælg af gear/niveau (PBSPA 12 E4)

(Fig. G)

⚠ OBS! Risiko for produktskader!



Undgå at betjene gearvælger, før produktet står helt stille.

- Skift gear/niveau ved at flytte gearvælgeren [5] fremad eller bagud.

Gear/niveau 1:	
Egnet til:	Skruearbejder
Hastighed:	Lav
Drejningsmoment:	Høj

Gear/niveau 2:	
Egnet til:	Borearbejde
Omdrejningshastighed:	Høj
Drejningsmoment:	Lav

● Momentstyring (PBSPA 12 E4)

(Fig. I)

- Momentet kan justeres ved at dreje på drejningsmomenthjul [4].
- **Små skruer eller bløde materialer:** Vælg et lavt niveau (lille tal).
- **Store skruer, hårde materialer eller ved skruopgaver:** Vælg et højt niveau (højt tal).
- **Ved boreopgaver:** Drej drejningsmomenthjulet [4] til positionen .

● Valg af hastighed/moment (PDSSAP 12 B1)

- Tryk på  [14] for at vælge imellem 4 hastighedsniveauer.
- Det valgte niveau vises på hastighedsdisplayet [13].

● Arbejdsllys

BEMÆRK

- ▶ Produktet er udstyret med arbejdslys [12], som lyser på det direkte arbejdsområde og forbedrer synligheden i dårligt oplyste områder.
- ▶ Arbejdslýset [12] fortsætter med at lyse i ca. 10 sekunder efter, at produktet er slukket.
- Arbejdslýset [12] lyser automatisk, når produktet tændes.

● Arbejdsanvisninger

Drejningsmoment

- Mindre skruer/bits kan tage skade, hvis du indstiller for højt omdrejningsmoment eller for høj hastighed.

Hårde skrueopgaver (fx i blødt metal)

- Ved hårdt skruearbejde opstår et højt drejningsmoment. Vælg en lav hastighed.

Lette skrueopgaver (fx i blødt træ)

- Her bør du også skruer med lav hastighed, så du undgår at beskadige træets overflade, når skruehovedet rammer den. Brug et undersækningsbor.
- Du kan også skrues små skruer direkte ind i blødt træ, uden forboring.

Ved boring i træ, metal og andre materialer

- Enten bør du bruge stor hastighed og lille borediameter eller lav hastighed og stor borediameter.
- Når det gælder, bør du vælge en lav hastighed ved hårde materialer samt en høj hastighed ved bløde materialer.
- Fastgør (om muligt) emnet i en art spænde, klemme, tvinge, skruestik eller lignende.
- Marker det sted, der skal bores, med en kørner eller et søm. Vælg en lav hastighed til forboringen.
- Træk det roterende bor ud af borehullet flere gange, så du fjerner spåner og borestøv.

Boring i metal (PBSPA 12 E4)

- Brug et HSS-bor. For at opnå de bedste resultater, bør du afkøle boret med et kølesmøremiddel (skæreolie). Du kan også bruge metalbor til at bore i træ og plast med. Forbor med et bor med en lille diameter, og øg så borediameteren op mod den ønskede.

Boring i træ (PBSPA 12 E4)

- Brug et træbor med centreringsspids.
- **Dybe huller:** Brug et "spiralbor".
- **Store borediameter:** Brug et forstnerbor.
- Du kan også skrues små skruer direkte ind i blødt træ, uden forboring.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, fjern batteripakken, og lad produktet køle af, før du udfører inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde!

● Rengøring

BEMÆRK

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Ventilationsåbninger skal altid være frie.
- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.
- Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste.

● Vedligeholdelse

- Kontrollér produktet og tilbehørsdele (fx indsatsværktøjer) før og efter hvert brug for slitage og beskadigelser. Udskift om nødvendigt dette med nyt, som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").

● Reparation

- Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

● Opbevaring

- Tryk drejeretningsomskifter [6] i midterposition, så du blokerer afbryderen [11].
- Rengør produktet.

- Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn. Den optimale temperatur ved længere tids opbevaring (længere end 3 måneder) er +20 °C til +26 °C.
- Opbevar produktet i bæretasken [19].

Bemærkninger om batteripakken

- Opbevar kun batteripakken [10] i delvist opladet tilstand. Opladningsstatussen skal være 40 % til 60 % ved længere opbevaringsperioder (røde og orange opladningsstatus-LED'er [7] lyser).
- Kontroller batteripakkens [10] opladningsstatus ca. hver 3 måned under en længere opbevaringsfase. Genoplad det om nødvendigt.

● Transport

- Tryk drejeretningsomskifter [6] i midterposition, så du blokerer afbryderen [11].
- Transportér produktet i bæretasken [19].
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/ 20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den

originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 514447_2510) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 514447_2510 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parkside-diy.com

IAN 514447_2510

● **EU-overensstemmelseserklæring**

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 514447_2510)

Vi, firmaet
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN: 514447_2510
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridrevet boreskrutetrækker
Modelnummer: HG12447

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Ihændeager af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	4.02.2026		
Sted	Dato	pp.a. Jens Buchheim	pp.a. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING (Nr. 514447_2510)

Vi, firmaet

OWIM GmbH & Co. KG, StiftsbergstraÙe 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN:**514447_2510****Produktidentifikation:****"PARKSIDE" Batteridrevet slagngle****Modelnummer:****HG13150**

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele**Direktiv 2006/42/EF**

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-2:2014

Direktiv 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-

1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC

62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC

62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC

62321-8:2017

Ihændeher af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, StiftsbergstraÙe 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

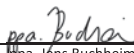
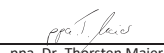
Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

Sted

4.02.2026

Dato


ppa. Jens Buchheim
Prokurist
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

DK



Wykaz użytych piktogramów i symboli	Strona	84
Wstęp	Strona	85
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	85
Zakres dostawy	Strona	86
Opis części	Strona	86
Dane techniczne	Strona	86
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	88
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi.	Strona	88
Instrukcje bezpieczeństwa stosowania wiertarki (PBSPA 12 E4)	Strona	92
Instrukcje bezpieczeństwa dla klucza udarowego (PDSSAP 12 B1)	Strona	92
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	92
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	93
Inne zagrożenia	Strona	93
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona	93
Przed pierwszym użyciem	Strona	94
Akcesoria	Strona	94
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora	Strona	94
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona	94
Ładowanie akumulatora	Strona	95
Wkładanie/wyjmowanie narzędzia wkładanego	Strona	95
Demontaż/montaż uchwytu (PBSPA 12 E4)	Strona	96
Używanie przejściówki bitów (PBSPA 12 E4)	Strona	96
Uruchomienie próbne	Strona	96
Obsługa	Strona	97
Ustawianie kierunku obrotów	Strona	97
Włączanie i wyłączanie	Strona	97
Regulacja prędkości	Strona	97
Wybieranie biegów/poziomu (PBSPA 12 E4)	Strona	97
Ustawianie momentu obrotowego (PBSPA 12 E4)	Strona	97
Wybieranie prędkości/momentu obrotowego (PDSSAP 12 B1)	Strona	97
Światło robocze	Strona	98
Instrukcje robocze	Strona	98
Czyszczenie i konserwacja	Strona	98
Czyszczenie	Strona	99
Konserwacja	Strona	99
Naprawy	Strona	99
Przechowywanie	Strona	99
Transport	Strona	99
Utylizacja	Strona	100
Gwarancja	Strona	100
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	101
Serwis	Strona	101
Deklaracja zgodności UE	Strona	102

Wykaz użytych piktogramów i symboli

	Ten symbol oznacza, że podczas użytkowania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.		Stal szybkotnąca
			Prąd przemienny/napięcie przemienne
	OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)		Stały prąd/napięcie
			Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
	OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Bezpiecznik
			Obroty na minutę
	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Klasa ochronności II (podwójna izolacja)
	Przed wyjęciem akumulatora z ładowarki lub włożeniem do niej akumulatora, ładowarkę zawsze należy odłączyć od źródła zasilania.		Wskaźnik poziomu prędkości (PDSSAP 12 B1)
			Przycisk poziomu prędkości (PDSSAP 12 B1)
	Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator i poczekać, aż produkt ostygnie.		Chronić akumulator przed ciepłem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Nosić rękawice ochronne!		Chronić akumulator przed ogniem.

	Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.	

12 V ZESTAW STARTOWY AKUMULATOROWA WIERTARKO-WKRĘTARKA/ AKUMULATOROWA WKRĘTARKA UDAROWA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- **12 V Zestaw startowy Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka (PBSA 12 E4)*:** Przeznaczenie produktu:
 - Wkręcanie, dokręcanie i odkręcanie śrub.
 - Wiercenie w drewnie, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych.

- Produkt nie jest przeznaczony do wiercenia w bardzo twardych materiałach, takich jak cement lub beton.
- **Akumulatorowa wkrętarka udarowa (PDSSAP 12 B1)*:** Przeznaczenie produktu:
 - Wkręcanie i wykręcanie śrub.
 - Dokręcanie i odkręcanie nakrętek.
- Narzędzia wkładane używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Światło robocze tego produktu zostało zaprojektowane do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

* Zwanego dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”

● Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 12 V Zestaw startowy Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka (PBSPA 12 E4)
- 1 Akumulatorowa wkrętarka udarowa (PDSSAP 12 B1)
- 2 Akumulatory
- 1 Ładowarka
- 1 Torba transportowa
- 1 Uchwyt grotów
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

Przed przecyzaniem należy zajrzeć na stronę z rysunkami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

12 V Zestaw startowy Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka (PBSPA 12 E4)

Rysunek A

- 1 Uchwyt
- 2 Pierścień uchwytu
- 3 Pierścień zabezpieczający
- 4 Tuleja skrętna
- 5 Dźwignia zmiany biegów
- 6 Przełącznik kierunku obrotów/zamknięcie
- 7 Diody LED stanu naładowania
- 8 Uchwyt
- 9 Przycisk zwalniający
- 10 Akumulator
- 11 Przełącznik zasilania/regulacja prędkości
- 12 Światło robocze

Rysunek K, M

- 1a Przejściówka bitów

Akumulatorowa wkrętarka udarowa (PDSSAP 12 B1)

Rysunek B

- 1 Uchwyt
- 2 Pierścień uchwytu
- 6 Przełącznik kierunku obrotów/zamknięcie
- 7 Diody LED stanu naładowania
- 8 Uchwyt
- 9 Przycisk zwalniający
- 10 Akumulator
- 11 Przełącznik zasilania/regulacja prędkości
- 12 Światło robocze
- 13 Wskaźnik poziomu prędkości
- 14 Przycisk  (poziom prędkości)

Akumulator (PAPK 12 A4) i ładowarka (PLGK 12 A3)

Rysunek C

- 8 Uchwyt
- 9 Przycisk zwalniający
- 10 Akumulator
- 15 Ładowarka
- 16 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 17 Wskaźnik LED stanu naładowania – zielony
- 18 Wskaźnik LED stanu naładowania – czerwony

Akcesoria

Rysunek D

- 19 Torba transportowa

● Dane techniczne

12 V Zestaw startowy Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka PBSPA 12 E4

Nr modelu:	HG12447
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Typ uchwytu:	Szybki uchwyt zaciskowy
Przekładnia:	2 poziomy
Prędkość biegu jałowego n_0	
Poziom 1:	0–460 min ⁻¹
Poziom 2:	0–1750 min ⁻¹

12 V Zestaw startowy Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka PBSPA 12 E4	
Maks. moment obrotowy:	35 N m
Ustawienia momentu obrotowego:	20 poziomów + 1 ustawienie wiertarskie
Uchwyt zaciskowy:	Ø 0,8–10 mm
Maks. średnica wiertła:	do stali Ø 10 mm do drewna Ø 19 mm

Akumulatorowa wkrętarka udarowa PDSSAP 12 B1	
Nr modelu:	HG13150
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Przekładnia:	4 poziomy
Prędkość biegu jałowego n_0 (min⁻¹)	
Poziom 1:	0–1700
Poziom 2:	0–2900
Poziom 3:	0–3200
Poziom 4:	0–3600
Częstość ударов (min⁻¹)	
Poziom 1:	0–1300
Poziom 2:	0–3500
Poziom 3:	0–3700
Poziom 4:	0–4000
Moment obrotowy: (N m)	
Poziom 1:	80
Poziom 2:	100
Poziom 3:	120
Poziom 4:	170
Maks. wielkość śruby lub nakrętki:	M 14
Uchwyt:	Gniazdo sześciokątne 1/4" (6,35 mm)

Akumulator PAKP 12 A4	
Nr modelu:	HG10031
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Pojemność:	2,0 Ah

Ładowarka PLGK 12 A3	
Nr modelu:	
Wtyczka VDE:	HG10038
Wtyczka BS:	HG10038-BS
Wejście	
Napięcie znamionowe:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominalny pobór mocy:	50 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	2 A/  T2A
Wyjście	
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Prąd znamionowy:	2,4 A
Czas ładowania:	ok. 60 minut
Klasa ochronności:	II/□ (podwójna izolacja)

Zasilanie

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne baterie zamiennie i ładowarki w sklepach internetowych Lidl: Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Czechy (lidl.cz), Holandia (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es). Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie **www.optimex-shop.com**.
- Urządzenie współpracuje ze wszystkimi akumulatorami serii „**X 12 V TEAM**”. Aby uzyskać optymalną wydajność, zalecamy stosowanie akumulatorów wymienionych poniżej:
 - **PAKP 12 A4**

Zalecana temperatura otoczenia:	
Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 °C do +26 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony

poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

PBSPA 12 E4	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	$\leq 71,4$ dB
Niepewność K_{pA} :	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	$\leq 79,4$ dB
Niepewność K_{WA} :	3 dB

PDSSAP 12 B1	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	$\leq 81,0$ dB
Niepewność K_{pA} :	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	$\leq 89,0$ dB
Niepewność K_{WA} :	3 dB

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

PBSPA 12 E4	
Wiercenie w metalu	
Wibracja dłoni/ramion $a_{h,D}$:	$\leq 2,5$ m/s ² ($\leq 1,38$ m/s ²)
Niepewność K:	1,5 m/s ²

PDSSAP 12 B1	
Dokręcanie śrub i nakrętek o maksymalnym dopuszczalnym rozmiarze	
Wibracja dłoni/ramion $a_{h,D}$:	$\leq 2,5$ m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

 **OSTRZEŻENIE!**

▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.

 **OSTRZEŻENIE!**

▶ Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działające bez obciążenia).

RADA

▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.

▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

 **Instrukcje bezpieczeństwa**

● **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi**

 **OSTRZEŻENIE!**

▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**
Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.**
Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.**
Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie

wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.**
Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.**
Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.

- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie**

przypadkowego kontaktu splukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej. Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.

- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia
- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

● Instrukcje bezpieczeństwa stosowania wiertarki (PBSPA 12 E4)

1. Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich prac
 - a) **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane lub wkręt może uderzyć w ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.
2. Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wiertel
 - a) **Nigdy nie pracować z prędkością większą niż maksymalna dozwolona prędkość wiertła.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
 - b) **Zawsze zaczynać wiercenie od małej prędkości i wtedy, gdy wiertło styka się już z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
 - c) **Nie należy stosować nadmiernego nacisku i dociskać tylko wzdłużnie do wiertła.** Wiertła mogą się zginać i łamać lub powodować utratę kontroli i obrażenia ciała.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla klucza udarowego (PDSSAP 12 B1)

- **Elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu podczas wykonywania prac, w których śruba może stykać się z ukrytym okablowaniem.** Kontakt

z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.

- **Zabezpieczać obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot jest trzymany pewniej w przyrządzenie lub w imadle niż za pomocą dłoni.
- **Przed odłożeniem zaczekać, aż elektronarzędzie zatrzyma się.** Narzędzie wkładane może się zablokować i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- **Używać odpowiednich urządzeń do wyszukiwania w celu wykrycia ukrytych linii zasilających lub skonsultować się z lokalnym zakładem energetycznym.** Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie prądem. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebicie rury wodociągowej powoduje uszkodzenie mienia.
- **Do miękkich materiałów, np. aluminium lub podobnych, podczas używania klucza udarowego może dojść do uszkodzenia gwintu lub gniazda śruby w wyniku zbyt mocnego dokręcenia.**

● Redukcja vibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu vibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć vibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.

- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem produkt powinien zostać sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● Inne zagrożenia

RADA

- Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko

Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.

- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

● **Przed pierwszym użyciem**

● **Akcesoria**

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu i obrażeń!

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **PARKSIDE**.

RADA

- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje i sugestie odnośnie różnych narzędzi wkładanych i obszarów ich stosowania. Niektóre z opisanych narzędzi wkładanych nie wchodzą w zakres dostawy (patrz akapit „Zakres dostawy”), lecz pokazują możliwe zastosowania tego produktu.

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Wiertła i bity
- Smar chłodzący (olej do cięcia) odpowiedni do wiercenia w metalu
- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej
- Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

● **Wymowianie/wkładanie akumulatora**

(Rys. C)

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Zawsze należy blokować przełącznik zasilania, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu. Przed włożeniem/wyjęciem akumulatora przełącznik kierunku obrotów zawsze ustawiać w położeniu środkowym (zamknięcie).

Wymowianie akumulatora

1. Na akumulatorze [10] wcisnąć przycisk zwalniający [9].
2. Akumulator [10] wysunąć z uchwytu [8].

Wkładanie akumulatora

1. Akumulator [10] zrównać z uchwytem [8].
2. Upewnić się, że akumulator [10] zablokował się na swoim miejscu.

● **Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora**

1. Odblokować przełącznik zasilania [11], naciskając przełącznik kierunku obrotów [6] w prawo lub w lewo.
2. Nacisnąć przełącznik zasilania [11]. Diody LED stanu naładowania [7] będą świecić przez około 10 sekund po zwolnieniu przełącznika zasilania.

Kolor	Stan naładowania
Czerwona/ pomarańczowa/ zielona	Maksymalny
Czerwona/ pomarańczowa	Średni
Czerwona	Niski

● Ładowanie akumulatora

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed włożeniem/wyjęciem akumulatora należy zawsze odłączyć ładowarkę od źródła zasilania.

RADA

- ▶ Akumulator [10] można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [10].
- ▶ Między kolejnymi ładowaniami wyłączać ładowarkę [15] na co najmniej 15 minut.

- **Przed pracą:** Naładować akumulator [10], jeśli jego stan naładowania jest średni lub niski (patrz akapit „Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora”).
- Wskaźnik LED stanu naładowania (zielony [17] i czerwony [18]) informują o stanie ładowarki [15] i akumulatora [10]:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED [18]	Akumulator [10] jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED [17]	Akumulator [10] w pełni naładowany
Migają zielona dioda LED [17] i czerwona dioda LED [18]	Akumulator [10] uszkodzony
Miga czerwona dioda LED [18]	Akumulator [10] za zimny lub za ciepły
Świeci się zielona dioda LED [17] (bez akumulatora [10])	Ładowarka [15] gotowa do pracy

3. Gdy akumulator [10] jest w pełni naładowany:

- Wtyczkę sieciową [16] ładowarki [15] wyjąć z gniazdka sieciowego.
- Wyjąć akumulator [10] z ładowarki [15].

● Wkładanie/wyjmowanie narzędzia wkładanego

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!



Narzędzia wkładane mogą być ostre i gorące podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami wkładanymi zawsze nosić rękawice ochronne.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator i poczekać, aż produkt ostygnie!

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Trzymać ręce z dala od narzędzia wkładanego, gdy produkt jest uruchomiony.
- ▶ Po wyłączeniu produktu narzędzie wkładane będzie się kręcić przez pewien czas. Nie dotykać wirującego narzędzia wkładanego i nie hamować go.

PBSPA 12 E4:

(Rys. H)

RADA

- ▶ Produkt jest wyposażony w automatyczną blokadę wrzeczona do otwierania lub zamykania uchwytu [1] za pomocą pierścienia uchwytu [2].

1. **Otwieranie uchwytu [1]:** Pierścień uchwytu [2] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
2. Wprowadzić odpowiednie narzędzie wkładane (rys. L).

1. Akumulator [10] włożyć do ładowarki [15].
2. Wtyczkę sieciową [16] ładowarki [15] podłączyć do gniazdka sieciowego.

3. **Zamknąć:** Przytrzymać narzędzie wkładane w odpowiednim położeniu. Pierścień uchwytu [2] przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

PDSSAP 12 B1:

(Rys. J)

1. **Wkładanie akcesoriów:** Końcówkę wkrętakową włożyć do uchwytu [1] i docisnąć, aż zatrzaśnie się na miejscu.
2. **Wymywanie akcesoriów:** Pierścień uchwytu [2] przesunąć do przodu, wyjąć akcesorium i zwolnić pierścień uchwytu.

● Demontaż/montaż uchwytu (PBSPA 12 E4)

(Rys. K)

RADA

- ▶ Jeśli trzeba użyć przejściówki bitów [1a] (patrz akapit „Używanie przejściówki bitów”), to najpierw należy zdjąć uchwyt [1].

Demontaż uchwytu

1. Uchwyt [1] przytrzymać od przodu.
2. Pierścień zabezpieczający [3] pociągnąć do przodu, aby odblokować uchwyt [1].
3. Uchwyt [1] wyjąć z przejściówki bitów [1a].

Montaż uchwytu

RADA

- ▶ Jeżeli uchwyt [1] i przejściówka bitów [1a] nie zazębią się prawidłowo, to pierścień zabezpieczający [3] nie może powrócić do pierwotnego położenia. W takim przypadku należy pokręcić uchwytem w prawo lub w lewo, aż pierścień zabezpieczający powróci do pierwotnego położenia, czemu towarzyszyć będzie kliknięcie.

1. Pierścień zabezpieczający [3] pociągnąć do przodu.
2. Otwór uchwytu [1] dopasować do przejściówki bitów [1a].
3. Uchwyt [1] wsunąć na adapter do bitów [1a] tak daleko, jak to możliwe.
4. Zwolnić pierścień zabezpieczający [3], aby zabezpieczyć uchwyt [1].

● Używanie przejściówki bitów (PBSPA 12 E4)

(Rys. M)

RADA

- ▶ W razie potrzeby użycia przejściówki bitów [1a] najpierw należy zdjąć uchwyt [1] (patrz akapit „Demontaż/montaż uchwytu”).
- Bit włożyć do przejściówki bitów [1a] aż do oporu. Bit jest utrzymywany na miejscu za pomocą magnesu znajdującego się na spodzie przejściówki do mocowania grotów.
- W celu usunięcia bitu należy wyciągnąć go z przejściówki bitów [1a].

● Uruchomienie próbne

RADA

- ▶ Przed pierwszą pracą i po każdej zmianie narzędzia wkładanego przeprowadzić test bez obciążenia. Natychmiast wyłączać produkt, jeśli narzędzie wkładane nie kręci się płynnie, jeśli występują znaczne vibracje lub nietypowe odgłosy.
- **Przed pracą:** Sprawdzić, czy narzędzie wkładane jest prawidłowo zamocowane, tzn. czy jest wyśrodkowane w uchwycie [1].
- Bity są oznaczone zależnie od ich wymiarów i kształtu. Przy braku pewności zawsze starać się najpierw sprawdzić, czy bit wkrętakowy jest bez luzu zamocowany w uchwycie [1].

● Obsługa

● Ustawianie kierunku obrotów

(Rys. E)

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!



Nie używać przełącznika kierunku obrotów dopóki produkt się nie zatrzyma.

- Zmienić kierunek obrotów przesuwając przełącznik kierunku obrotów [6] w lewo lub w prawo.
- Jeśli przełącznik kierunku obrotów [6] znajduje się w pozycji środkowej, to przełącznik zasilania [11] jest zablokowany.

● Włączanie i wyłączanie

(Rys. F)

RADA

- Przełącznik zasilania [11] nie może być zablokowany.

- **Włączanie:** Nacisnąć przełącznik zasilania [11] i przytrzymać w tej pozycji. Dostosować prędkość zgodnie z potrzebą (patrz akapit „Regulacja prędkości”).
- **Wyłączanie:** Zwolnić przełącznik zasilania [11].

● Regulacja prędkości

- Zmiana nacisku na przełącznik zasilania [11] umożliwia regulację prędkości obrotowej:

Nacisk	Prędkość
Mniejszy:	Niższa
Większy:	Wyższa

● Wybieranie biegów/poziomu (PBSPA 12 E4)

(Rys. G)

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!



Nie uruchamiać dźwigni zmiany biegów dopóki produkt się nie zatrzyma.

- Zmienić bieg/poziom, przesuwając dźwignię zmiany biegów [5] do przodu lub do tyłu.

Bieg/poziom 1:

Nadaje się do:	Wkręcania
Prędkość:	Niski
Moment obrotowy:	Duża

Bieg/poziom 2:

Nadaje się do:	Wiercenia
Prędkość obrotowa:	Duża
Moment obrotowy:	Niski

● Ustawianie momentu obrotowego (PBSPA 12 E4)

(Rys. I)

- Moment obrotowy można regulować kręcąc tuleją skrętną [4].
- **Małe śruby lub miękkie materiały:** Wybierać niski poziom (mała liczba).
- **Duże śruby, twarde materiały lub odkręcanie śrub:** Wybierać wysoki poziom (duża liczba).
- **Do operacji wiercenia:** Tuleję skrętną [4] przekręcić na pozycję .

● Wybieranie prędkości/ momentu obrotowego (PDSSAP 12 B1)

- Nacisnąć przycisk  [14], aby wybrać jeden z 4 poziomów prędkości.
- Wybrany poziom jest pokazywany na wskaźniku poziomu prędkości [13].

● Światło robocze

RADA

- ▶ Ten produkt jest wyposażony w światło robocze [12] do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego i poprawy widoczności w słabo oświetlonym miejscu.
- ▶ Światło robocze [12] świeci się przez około 10 sekund po wyłączeniu produktu.
- Światło robocze [12] włącza się automatycznie po włączeniu produktu.

● Instrukcje robocze

Moment obrotowy

- Mniejsze śruby/bity mogą zostać uszkodzone, jeśli ustawiony zostanie zbyt wysoki moment obrotowy lub zbyt duża prędkość.

Twardy materiał do wkręcania (np. w miękkim metalu)

- Podczas silnego dokręcania powstają duże momenty obrotowe. Wybierać niską prędkość.

Miękkie złącza śrubowe (np. w miękkim drewnie)

- Używać również małej prędkości, aby np. nie uszkodzić powierzchni drewna przy kontakcie z łbem śruby. Użyć wiertła do pogłębiania.
- Małe wkręty do miękkiego drewna można wkręcać bezpośrednio bez wstępnego nawiercania.

Wiercenie w drewnie, metalu i innych materiałach

- Używać dużej prędkości przy małej średnicy wiertła i małej prędkości przy dużej średnicy wiertła.
- Wybierać małą prędkość dla twardych materiałów i dużą prędkość dla miękkich materiałów.

- Zabezpieczać lub mocować (jeśli to możliwe) obrabiany przedmiot w uchwycie.
- Miejsce wiercenia zaznaczać punktacikiem lub gwoździem. Początkowo do wiercenia wybierać małą prędkość.
- Wyciągać wiertło z otworu kilka razy w celu usunięcia wiórów i zanieczyszczeń.

Wiercenie w metalu (PBSPA 12 E4)

- Używać wiertel typu HSS. W celu uzyskania najlepszego wyniku, wiertło należy chłodzić płynami chłodzącymi (olejem do cięcia). Wiertła do metalu można również używać do wiercenia w drewnie i tworzywach sztucznych. Najpierw nawiercić otwór wiertłem o małej średnicy, a następnie zwiększać rozmiar, aż do żądanej średnicy otworu.

Wiercenie w drewnie (PBSPA 12 E4)

- Używać wiertła do drewna z końcówką centrującą.
- **Głębokie otwory:** Używać „wiertła ślimakowego”.
- **Duża średnica otworu:** Używać wiertel typu Forstner.
- Małe wkręty do miękkiego drewna można wkręcać bezpośrednio bez wstępnego nawiercania.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia wyłączyć produkt, odłączyć akumulator i poczekać, aż urządzenie ostygnie!

● Czyszczenie

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.
- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.

● Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).

● Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

● Przechowywanie

- Przełącznik kierunku obrotów [6] ustawić w pozycji środkowej, aby zablokować przełącznik zasilania [11].
- Wyczyścić produkt.
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania długoterminowego (powyżej 3 miesięcy) wynosi od +20 °C do +26 °C.
- Produkt przechowywać w torbie transportowej [19].

Rady dotyczące akumulatora

- Akumulator [10] przechowywać częściowo naładowany. Stan naładowania powinien wynosić od 40 % do 60 % podczas dłuższego przechowywania (świecą się czerwona i pomarańczowa dioda LED stanu naładowania [7]).
- Podczas dłuższego okresu przechowywania sprawdzać stan naładowania akumulatora [10] co około 3 miesiące. Naładować w razie potrzeby.

● Transport

- Przełącznik kierunku obrotów [6] ustawić w pozycji środkowej, aby zablokować przełącznik zasilania [11].
- Produkt przewozić w torbie transportowej [19].
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe

spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 514447_2510) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 514447_2510, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie parkside-diy.com

IAN 514447_2510

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 514447_2510)

My, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

oświadczam w wyłącznej odpowiedzialności, że Produkt:

IAN: 514447_2510

Nazwa produktu: "PARKSIDE" Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka

Oznaczenie modelu: HG12447

Spełnia podstawowe wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]

2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]

2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

Miejsce

4.02.2026

Data

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Prokurent

ppa. Dr. Thörsten Maier
ppa. Dr. Thörsten Maier
Prokurent

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 514447_2510)

My, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

oświadczam w wyłącznej odpowiedzialności, że Produkt:

IAN: 514447_2510**Nazwa produktu: "PARKSIDE" Akumulatorowa wkrętarka udarowa****Oznaczenie modelu: HG13150**

Spełnia podstawowe wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]

2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]

2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

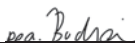
Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm
Miejsce4.02.2026
Data
ppa. Jens Buchheim
Prokurent
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurent

PL



Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas	Psl 105
Ižanga	Psl 106
Naudojimas pagal paskirtį	Psl 106
Komplektacija	Psl 106
Dalių aprašymas	Psl 107
Techniniai duomenys	Psl 107
Saugos nuorodos	Psl 109
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos	Psl 109
Gražto saugos nuorodos (PBSPA 12 E4)	Psl 112
Smūginių veržliarakčių saugos nuorodos (PDSSAP 12 B1)	Psl 112
Vibracijų ir triukšmo mažinimas	Psl 113
Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju	Psl 113
Liekamoji rizika	Psl 113
Saugos nuorodos įkrovikliams	Psl 113
Prieš naudojant pirmą kartą	Psl 114
Priedai	Psl 114
Akumuliatorių bloko išėmimas/įdėjimas	Psl 114
Akumuliatoriaus bloko įkrovimo būsenos tikrinimas	Psl 114
Akumuliatoriaus bloko įkrovimas	Psl 115
Įrankio antgalio įdėjimas/išėmimas	Psl 115
Griebtuvo nuėmimas/montavimas (PBSPA 12 E4)	Psl 116
Adapterio antgalio naudojimas (PBSPA 12 E4)	Psl 116
Bandomasis paleidimas	Psl 116
Valdymas	Psl 117
Sukimosi krypties nustatymas	Psl 117
Įjungimas ir išjungimas	Psl 117
Greičio reguliavimas	Psl 117
Pakopos/lygio pasirinkimas (PBSPA 12 E4)	Psl 117
Sukimo momento nustatymas (PBSPA 12 E4)	Psl 117
Greičio/sukimo momento nustatymas (PDSSAP 12 B1)	Psl 117
Darbinė lemputė	Psl 118
Nuorodos dėl darbo	Psl 118
Valymas ir priežiūra	Psl 118
Valymas	Psl 118
Techninė priežiūra	Psl 119
Remontas	Psl 119
Sandėliavimas	Psl 119
Transportavimas	Psl 119
Išmetimas	Psl 119
Garantija	Psl 120
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl 120
Klientų aptarnavimas	Psl 121
ES atitikties deklaracija	Psl 122

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas

	Šis simbolis reiškia, kad naudojant produktą būtina laikytis naudojimo instrukcijos.	 Greitaeigis plienas
		 Kintamoji srovė/įtampa
	PERSPĖJIMAS! – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus)	 Nuolatinė srovė/įtampa
		 Naudokite produktą tik sausose patalpose.
	ATSARGIAI! – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba rimtu sužalojimu (pvz., pavojus nusiplikyti)	 Saugiklis
		 Sūčiai per minutę
	DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)	 II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)
	Prieš išimdami akumuliatorių bloką iš įkroviklio arba įdėdami akumuliatorių bloką, visada atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo.	 Apsukų lygio ekranas (PDSSAP 12 B1)
		 Apsukų lygio mygtukas (PDSSAP 12 B1)
	Prieš kažką keisdami visada išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką ir palikite gaminį atvėsti.	 Saugokite akumuliatorių bloką nuo karščio ir tiesioginių saulės spindulių poveikio.
	Mūvėkite apsaugines pirštines!	 Saugokite akumuliatorių bloką nuo ugnies.



Saugokite akumuliatorių bloką nuo vandens ir drėgmės.



Saugos nuorodos
Veiksmų nurodymai



CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.

12 V BAZINIS RINKINYS AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS – SUKTUVAS/AKUMULIATORINIS SMŪGINIS VERŽLIARAKTIS

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimas pagal paskirtį

- **12 V Bazinis rinkinys Akumuliatorinis gręžtuvas – suktuvas (PBSPA 12 E4)*:** Šis gaminy skirtas:

- Varžtams įsukti, priveržti ir išsukti.
- Gręžti medyje, metale, keramikoje ir plastike.

- Gaminy nėra pritaikytas labai kietoms medžiagoms, tokioms kaip cementas ar betonas, gręžti.

- **12 V Akumuliatorinis smūginis veržliaraktis (PDSSAP 12 B1)*:** Šis gaminy skirtas:

- Varžtams įsukti ir išsukti.
- Veržlėms priveržti ir atlaisvinti.

- Įrankio antgalius naudokite tik pagal paskirtį! Pirkdami ir naudodami įrankio antgalius atsižvelkite į gaminiui

keliamus techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).

- Šio gaminio darbinė lemputė skirta apšviesti tiesioginę darbo zoną.
 - Bet koks kitas naudojimas ar gaminio modifikacijos laikomi netinkamu naudojimu ir kelia riziką gyvybei, sveikatai bei gali lemti gaminio sugadinimą.
- Už dėl naudojimo ne pagal paskirtį atsiradusius pažeidimus gamintojas atsakomybės nepriima. Gaminy nėra skirtas naudoti komerciškai ar kokia kita paskirtimi.

● Komplektacija

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Gaminy ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiomis dalimis! Kyla uždusimo ar užspringimo pavojus!

- 1 12 V Bazinis rinkinys Akumuliatorinis gręžtuvas – suktuvas (PBSPA 12 E4)
- 1 Akumuliatorinis smūginis veržliaraktis (PDSSAP 12 B1)
- 2 Akumuliatorių bloka
- 1 Įkroviklis
- 1 Nešiojimosi krepšys
- 1 Antgalio laikiklis
- 1 Naudojimo instrukcija

* toliau – „gaminy“ arba „elektrinis įrankis“

● Dalių aprašymas

Prieš pradėdami skaityti, atverskite puslapius su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

12 V Bazinis rinkinys Akumuliatorinis gręžtuvas – suktuvas (PBSPA 12 E4)

A pav.

- 1 Griebtuvas
- 2 Griebtuvo žiedas
- 3 Fiksavimo žiedas
- 4 Sukimo momento nustatymo įmovė
- 5 Greičio pakopų perjungiklis
- 6 Sukimosi krypties perjungiklis/
bloktorius
- 7 Įkrovimo būsenos LED
- 8 Rankena
- 9 Atblokavimo mygtukas
- 10 Akumuliatorių blokas
- 11 Įjungiklis/išjungiklis/sūkių skaičiaus
regulatorius
- 12 Darbinė lemputė

K, M pav.

- 1a Antgalio adapteris

Akumuliatorinis smūginis veržliaraktis (PDSSAP 12 B1)

B pav.

- 1 Griebtuvas
- 2 Griebtuvo žiedas
- 6 Sukimosi krypties perjungiklis/
bloktorius
- 7 Įkrovimo būsenos LED
- 8 Rankena
- 9 Atblokavimo mygtukas
- 10 Akumuliatorių blokas
- 11 Įjungiklis/išjungiklis/sūkių skaičiaus
regulatorius
- 12 Darbinė lemputė
- 13 Apsukų lygio ekranas
- 14 Mygtukas  (apsukų lygis)

Akumuliatorių blokas (PAPK 12 A4) ir įkroviklis (PLGK 12 A3)

C pav.

- 8 Rankena
- 9 Atblokavimo mygtukas
- 10 Akumuliatorių blokas
- 15 Įkroviklis
- 16 Maitinimo laidas su kištuku
- 17 Įkrovos kontrolės LED – žalias
- 18 Įkrovos kontrolės LED – raudonas

Priedai

D pav.

- 19 Nešiojimosi krepšys

● Techniniai duomenys

12 V Bazinis rinkinys Akumuliatorinis gręžtuvas – suktuvas PBSPA 12 E4	
Modelio Nr.:	HG12447
Nominalioji įtampa:	12 V ===
Griebtuvo tipas:	Greitojo keitimo griebtuvas
Pavaros:	2 pakopų
Sūkių skaičius tuščiaja eiga n ₀	
1 lygis:	0–460 min ⁻¹
2 lygis:	0–1750 min ⁻¹
Maks. sukimo momentas:	35 N m
Sukimo momento regulatorius:	20 pakopų + 1 gręžimo nustatymas
Grąžto griebtuvo sugriebimo sritis:	Ø 0,8–10 mm
Maks. grąžto skersmuo:	Ø 10 mm gręžiant plieną Ø 19 mm gręžiant medį

Akumuliatorinis smūginis veržliaraktis PDSSAP 12 B1

Modelio Nr.:	HG13150
Nominalioji įtampa:	12 V ===
Pavaros:	4 pakopų

Akumulatorinis smūginis veržliaraktis PDSSAP 12 B1

Sūkių skaičius tuščiaja eiga n_0 (min⁻¹)

1 lygis:	0–1700
2 lygis:	0–2900
3 lygis:	0–3200
4 lygis:	0–3600

Smūgių skaičius (min⁻¹)

1 lygis:	0–1300
2 lygis:	0–3500
3 lygis:	0–3700
4 lygis:	0–4000

Sukimo momentas: (N m)

1 lygis:	80
2 lygis:	100
3 lygis:	120
4 lygis:	170

Didž. varžto/veržlės dydis:	M 14
-----------------------------	------

Griebtuvas:	1/4" (6,35 mm) įrankio laikiklis
-------------	-------------------------------------

Akumuliatorių blokas PAPK 12 A4

Modelio Nr.:	HG10031
Tipas:	ličio jonų
Nominalioji įtampa:	12 V ---
Talpa:	2,0 Ah

Įkroviklis PLGK 12 A3

Modelio Nr.:	
VDE kištukas:	HG10038
BS kištukas:	HG10038-BS

Įvadas

Nominalioji įtampa:	220–240 V~, 50–60 Hz
---------------------	-------------------------

Nominalioji galia:	50 W
--------------------	------

Saugiklis (vidinis):	2 A/ 
----------------------	--

Išvadas

Nominalioji įtampa:	12 V ---
---------------------	----------

Vardinė srovė:	2,4 A
----------------	-------

Įkrovimo laikas:	apie 60 minučių
------------------	-----------------

Įkroviklis PLGK 12 A3

Apsaugos klasė:	II/□ (dviguba izoliacija)
-----------------	---------------------------

Energijos tiekimas

- Klientai iš toliau išvardytų šalių gali užsisakyti suderinamus atsarginius akumuliatorius ir įkroviklius iš „Lidl“ internetinių parduotuvių:
Vokietijos (lidl.de), Prancūzijos (lidl.fr), Belgijos (lidl.be), Čekijos (lidl.cz), Nyderlandų (lidl.nl), Lenkijos (lidl.pl), Slovakijos (lidl.sk), Ispanijos (lidl.es)
Klientai iš visų kitų šalių gali juos užsisakyti iš www.optimex-shop.com.
- Prietaisas suderinamas su visais „X 12 V TEAM“ akumuliatoriais. Kad užtikrintumėte optimalų našumą, rekomenduojame naudoti toliau nurodytus akumuliatorių blokus:
– **PAPK 12 A4**

Rekomenduojama aplinkos temperatūra:

Kraunant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Eksploatuojant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Laikant:	nuo +20 °C iki +26 °C

Skleidžiamo triukšmo vertės

Vertės nustatytos pagal EN 62841.

Elektrinio įrankio A svertinis garso slėgio lygis paprastai būna toks:

PBSPA 12 E4

Garso slėgio lygis L_{pA} :	≤ 71,4 dB
Neapibrėžtis K_{pA} :	3 dB
Garso galios slėgis L_{WA} :	≤ 79,4 dB
Neapibrėžtis K_{WA} :	3 dB

PBSPA 12 E4

Garso slėgio lygis L_{pA} :	≤ 81,0 dB
Neapibrėžtis K_{pA} :	3 dB
Garso galios slėgis L_{WA} :	≤ 89,0 dB
Neapibrėžtis K_{WA} :	3 dB

Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendras vibracijos dydis (trių ašių vektorinė suma), nustatytas pagal EN 62841:

PBSPA 12 E4	
Metalo gręžimas	
Plaštakas/rankas veikianti vibracija $a_{n,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ ($\leq 1,38 \text{ m/s}^2$)
Neapibrėžtis K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

PBSPA 12 E4	
Didžiausio leistino dydžio varžtų ir varžlių priveržimas	
Plaštakas/rankas veikianti vibracija $a_{n,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Neapibrėžtis K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, koku būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami.
- ▶ Stenkitės kiek įmanoma sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Priemonių, skirtų vibracijos poveikiui mažinti, pavyzdžiai galėtų būti pirštinių mūvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko ribojimas. Reikia atsižvelgti į visus darbo etapus (pvz., laikus, kada elektrinis įrankis išjungtas, ir laikus, kada jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).

PASTABA

- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.

PASTABA

- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.



Saugos nuorodos

- Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu. Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykitės saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiuose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.

- c) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

- a) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą.** Kištuko negalima jo-
kiu būdu modifikuoti. Su įžemintais
elektriniais įrankiais **nenaudokite jo-
kių adapterių.** Nomodifikuoti kištukai
ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina
elektros šoko riziką.
- b) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite maitinimo laidų elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo.** Laikykite maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių. Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
- e) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.
- f) **Jei būtina naudoti elektrinį įrankį drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsaugą.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai.**

Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų. Dėl akimirkos nedėmesingumo naudojant elektrinį įrankį galimi rimti sužalojimai.

- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir naudojimo būdą naudojant asmenines apsaugines priemones, tokias kaip kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai su neslystančiais padais, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga, sumažinama sužeidimų rizika.
- c) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant jungiklio ar prijungiate įjungtą elektrinį įrankį prie elektros lizdo, galite susižaloti.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.
- e) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisėkite papuošalų.** Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių. Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- g) **Jei gali būti montuojami dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiai, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.

- h) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignoruokite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
- b) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungiklio/išjungiklio nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalių, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrėtų elektrinių įrankių.

- f) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksams keliate pavojingas situacijas.
- h) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a) **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamuose įkrovikliuose.** Jeigu įkroviklis, kuris skirtas naudoti tam tikros rūšies akumuliatoriams, yra naudojamas su kitais akumuliatoriais, kyla gaisro pavojus.
- b) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius.** Naudojant kitus akumuliatorius galimi kūno sužalojimai ir nudegimai.
- c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti kontaktų apeinamąjį jungimą.** Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gali įsiliepsnoti.
- d) **Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištėkėti skystis. Nesilieskite prie jo. Netyčia prisilietus nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis papildomai**

kreipkitės į gydytojus. Ištekėjęs akumuliatoriaus skystis gali dirginti arba nudeginti odą.

- e) **Nenaudokite pažeistų ar modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti ar modifikuoti akumuliatoriai gali veikti neprognozuojamai ir įsiliepsnoti, sprogti ar sukelti pavojų susižaloti
- f) **Nelaikykite akumuliatoriaus prie ugnies ar aukštos temperatūros židinių.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- g) **Laikykitės visų instrukcijų dėl įkrovimo ir jokių būdu nekraukite akumuliatoriaus ar akumuliatorinio įrankio už temperatūros diapazono, nurodyto naudojimo instrukcijoje, ribų.** Įkraunant netinkamai arba nesilaikant leidžiamo temperatūros diapazono galima pažeisti akumuliatorių ir padidinti gaisro riziką.

Techninė priežiūra

- a) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis būtų saugus.
- b) **Neatlikite akumuliatoriaus techninės priežiūros darbų, jei jis pažeistas.** Akumuliatoriaus techninę priežiūrą atlikti gali tik gamintojas ar įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

● Grąžto saugos nuorodos (PBSPA 12 E4)

1. Saugos nuorodos atliekant bet kokius darbus

- a) **Atlikdami darbus, kuriuos atliekant įrankio antgaliai arba varžtai gali liesti nematomus elektros laidus, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų laikymo paviršių.** Susilietus su srovės veikiamaiais laidais, įtampa gali būti perduota ir į metalines prietaiso dalis ir taip sukelti elektros smūgį.

2. Saugos nuorodos naudojant ilgus grąžtus

- a) **Jokių būdu nedirbkite esant didesniai nei atitinkamam grąžtui nurodytam didžiausiam leidžiamam sukimosi greičiui.** Esant didesniai sukimosi greičiui grąžtas gali nesunkiai sulinkti laisvai besisukdamas nesant kontaktui su žaliava ir sužeisti.
- b) **Gręžti visada pradėkite pasirinkę mažą sukimosi greitį ir grąžtui liečiant žaliavą.** Esant didesniai sukimosi greičiui grąžtas gali nesunkiai sulinkti laisvai besisukdamas nesant kontaktui su žaliava ir sužeisti.
- c) **Nespauskite per stipriai, spauskite tik išilgine grąžtui kryptimi.** Grąžtas gali sulinkti ir nulūžti arba praradus įrankio kontrolę sužeisti.

● Smūginių veržliarakčių saugos nuorodos (PDSSAP 12 B1)

- **Laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų laikymo paviršių, kai atliekate darbus, kai varžtas gali kliudyti paslėptus elektros laidus.** Susilietus su srovės veikiamaiais laidais, įtampa gali būti perduota ir į metalines prietaiso dalis ir taip sukelti elektros smūgį.
- **Pritvirtinkite ruošinį.** Su veržimo įtaisais ar spaustuvais pritvirtintas ruošinys laikomas saugiau nei jūsų ranka.
- **Prieš padėdami elektrinį įrankį, palaukite, kol jis sustos.** Įrankio antgalis gali užstrigti ir galite prarasti elektrinio įrankio kontrolę.
- **Naudokite tinkamus paėškos prietaisus, kad rastumėte paslėptus elektros laidus arba teiraukitės vietos elektros tinklų operatorių.** Palietus elektros laidą galima ugnies žala ir elektros smūgis. Pažeidus dujotiekį, gali įvykti sprogdimas. Pažeidus vandens liniją galima materialinė žala.
- **Minkštoms medžiagoms, pvz., aliuminiui ar panašiai, naudojant**

smūginį veržliaraktį, sriegis arba varžto lizdas gali būti pažeistas, jei yra per stipriai priveržiamas.

● Vibracijų ir triukšmo mažinimas

Norėdami sumažinti triukšmo ir vibracijų skleidimo poveikį, apribokite darbo trukmę, rinkitės silpnos vibracijos ir triukšmo režimus, taip pat naudokite asmenines apsaugines priemones.

Toliau nurodytos priemonės padeda sumažinti vibracijos ir triukšmo keliamą riziką:

- Gaminį naudokite tik pagal jam numatytą paskirtį ir taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
- Pasirūpinkite, kad gaminys būtų geros būklės ir prižiūrėtas.
- Naudokite šiam gaminui tinkamus įrankio antgalius ir įsitikinkite, kad jie yra nepriekaištingos būklės.
- Tvirtai laikykite gaminį už rankenų/ laikymo paviršių.
- Gaminį prižiūrėkite pagal instrukcijas ir užtikrinkite, kad jis būtų pakankamai suteptas (kai to reikia).
- Taip suplanuokite darbo eigą, kad didelę vibraciją skleidžiančius gaminius galėtumėte naudoti darydami ilgesnes pertraukas.

● Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju

Susipažinkite su gaminio naudojimo informacija, pateikta šioje naudojimo instrukcijoje. Įsiminkite saugos nuorodas ir būtinai jomis vadovaukitės. Tai padės jums išvengti rizikos ir pavojų.

- Naudodami šį gaminį visada būkite atidūs, kad laiku pastebėtumėte pavojų ir jo išvengtumėte. Greitai įsikišę galite apsisaugoti nuo rimtų sužeidimų ir išvengti materialinės žalos.

- Gaminui netinkamai veikiant nedelsdami jį išjunkite ir išimkite akumuliatorių bloką. Prieš pradėdami naudoti kitą kartą, paveskite kvalifikuotam specialistui gaminį patikrinti ir, prireikus, jį suremontuoti.

● Liekamoji rizika

PASTABA

- Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas kai kuriais atvejais gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veiklą! Siekiant sumažinti rimtų ar mirtinų sužeidimų pavojų, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš naudojantis gaminio pasikonsultuoti su gydytoju ar medicininio implanto gamintoju!

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Sveikatos sutrikdymas dėl vibracijų skleidimo, jei gaminys naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas.
- Sužeidimai ir materialinė žala naudojant dėl sugadintų pjovimo priedų ar staigaus smūgio į nematomus objektus.
- Sužeidimai ir materialinė žala dėl skriejančių objektų.

● Saugos nuorodos įkrovikliams

- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat robotų fizinių, jutiminių ar protinių galimybių asmenys ar asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia dėl to kylančius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti šiuo prietaisu.

Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama prietaiso valyti ir atlikti naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

- Neįkraukite vienkartinį neįkraunamų baterijų.
- Nesilaikant šios pastabos kyla grėsmė.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, kad būtų išvengta pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo skyrius arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Jokiu būdu nemerkite jų į vandenį arba kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio. Jokiu būdu neikiškite prietaiso po tekančiu vandeniu. Laikykitės valymo, techninės priežiūros ir remonto instrukcijų.
- Prietaisas skirtas naudoti tik vidaus patalpose.

● **Prieš naudojant pirmą kartą**

● **Priedai**

⚠ PERSPĖJIMAS! Sprogimo ir susižalojimo pavojus!

- ▶ Nenaudokite prietaiso dalių, kurių **PARKSIDE** nėra rekomendavę.

PASTABA

- ▶ Šioje naudojimo instrukcijoje rasite informacijos apie įvairius įrankių antgalius ir jų naudojimo sritis bei pastabų dėl jų. Aprašytų įrankių antgalių nėra komplekto sudėtyje (žr. „Komplektacija“) – taip demonstruojamos gamino panaudojimo galimybės.

Kad galėtumėte saugiai ir tinkamai naudoti šį gaminį, be kita ko, reikalingi tokie priedai, pvz., įrankiai arba įrankių antgaliai:

- Gręžimo ir veržimo antgaliai
- Gręžimo aušinamasis skystis (pjovimo alyva), skirtas metalui gręžti
- Tinkamos asmeninės apsauginės priemonės

- Priedų ir įrankių antgalių galite įsigyti specializuotose parduotuvėse. Pirkdami visada įvertinkite šio gaminio techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Kilus dvejonų, pasikonsultuokite su kvalifikuotu specialistu arba kreipkitės patarimo į savo specializuotą parduotuvę.

● **Akumuliatorių bloko išėmimas/įdėjimas**

(C pav.)

⚠ ATSARGIAI! Susižalojimo rizika!

- ▶ Visada užfiksuokite įjungiklį/išjungiklį, kad išvengtumėte netyčinio paleidimo. Prieš išimdami/įdėdami akumuliatorių bloką nuspauskite sukimosi krypties perjungiklį į centrinę padėtį (užraktas).

Akumuliatorių bloko išėmimas

1. Paspauskite akumuliatorių bloko **10** atblokavimo mygtuką **9**.
2. Nuimkite akumuliatorių bloką **10** nuo rankenos **8**.

Akumuliatorių bloko įdėjimas

1. Pastumkite akumuliatorių bloką **10** į rankeną **8**.
2. Uztikrinkite, kad akumuliatorių blokas **10** užsifiksavo.

● **Akumulatoriaus bloko įkrovimo būsenos tikrinimas**

1. Atblokuokite įjungiklį/išjungiklį **11** paspausdami sukimosi krypties perjungiklį **6** į dešinę arba į kairę.
2. Trumpai paspauskite įjungiklį/išjungiklį **11**. Įkrovimo būsenos LED **7** užsidegs maždaug 10 sekundžių po to, kai atleisite įjungiklį/išjungiklį.

Spalva	Įkrovimo būseną
Raudonas/oranžinis/žalias	Maksimaliai įkrauta
Raudonas/oranžinis	Vidutiniškai įkrauta
Raudona	Mažas

● Akumulatoriaus bloko įkrovimas

⚠ PERSPĖJIMAS! Susižalojimo rizika!



Prieš įdėdami/išimdami akumuliatorių bloką, visada atjunkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio.

PASTABA

- ▶ Akumuliatorių bloką [10] galite įkrauti bet kada, jo naudojimo trukmė dėl to netrumpėja.
- ▶ Akumuliatorių blokas [10] nenukenčia dėl įkrovimo proceso nutraukimo.
- ▶ Leiskite įkrovikliui [15] atvėsti bent 15 minučių tarp iš eilės sekančių įkrovimų.

- **Prieš naudojimą:** Įkraukite akumuliatorių bloką [10], jei jo įkrovimo būseną yra vidutinė arba žema (žr. „Akumulatoriaus bloko įkrovimo būsenos tikrinimas“).
- Įkrovos kontrolės LED (žalias [17] ir raudonas [18]) praneša įkroviklio [15] ir akumulatoriaus bloko [10] būsenas:

LED	Būsena
Dega raudonas LED [18]	Akumuliatorių blokas [10] įkraunamas
Dega žalias LED [17]	Akumuliatorių blokas [10] maksimaliai įkrautas

LED	Būsena
Mirksi žalias LED [17] ir raudonas LED [18]	Akumuliatorių bloko [10] gedimas
Mirksi raudonas LED [18]	Akumuliatorių blokas [10] per šaltas arba per daug įkaitęs
Dega žalias LED [17] (be akumuliatorių bloko [10])	Įkroviklis [15] parengtas naudoti

1. Įdėkite akumuliatorių bloką [10] į įkroviklį [15].
2. Prijunkite įkroviklio [15] maitinimo kištuką [16] prie maitinimo lizdo.
3. **Kai akumuliatorių blokas [10] maksimaliai įkrautas:**
 - Ištraukite įkroviklio [15] maitinimo kištuką [16] iš maitinimo lizdo.
 - Išimkite akumuliatorių bloką [10] iš įkroviklio [15].

● Įrankio antgalių įdėjimas/išėmimas

⚠ ATSARGIAI! Susižalojimo rizika!



Įrankio antgaliai gali būti aštrūs ir naudojami įkaisti. Dirbdami su įrankio antgaliais visada mūvėkite apsaugines pirštines.

⚠ PERSPĖJIMAS!



Prieš kažką keisdami išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką ir palikite gaminį atvėsti!

⚠ ATSARGIAI! Susižalojimo rizika!

- ▶ Kai gaminys veikia, neikiškite rankų prie įrankio antgalių.
- ▶ Išjungus gaminį įrankio antgaliai dar kurį laiką juda. Nelieskite judančių įrankio antgalių ir nestabdykite jų.

PBSPA 12 E4:

(H pav.)

PASTABA

- ▶ Gaminys turi automatinį suklio blokatorių, kad būtų galima atidaryti ir uždaryti griebtuvą **1** su griebtuvo žiedu **2**.

1. **Atidarykite griebtuvą **1****: Sukite griebtuvo žiedą **2** prieš laikrodžio rodyklę.
2. Įstatykite tinkamą įrankio antgalį (L pav.).
3. **Uždarykite**: Laikykite įrankio antgalį tokioje padėtyje. Pasukite griebtuvo žiedą **2** pagal laikrodžio rodyklę.

PDSSAP 12 B1:

(J pav.)

1. **Priedų įdėjimas**: įstatykite ir stumkite veržimo antgalį į griebtuvą **1**, kol jis užsifiksuos.
2. **Priedų išėmimas**: paslinkite griebtuvo žiedą **2** pirmyn, išimkite priedą ir atleiskite griebtuvo žiedą.

● Griebtuvo nuėmimas/ montavimas (PBSPA 12 E4)

(K pav.)

PASTABA

- ▶ Jei norite naudoti antgalio adapterį **1a** (žr. „Adapterio antgalio naudojimas“), pirmiausia turite nuimti griebtuvą **1**.

Griebtuvo nuėmimas

1. Laikykite griebtuvą **1** už priekio.
2. Patraukite fiksavimo žiedą **3** pirmyn, kad atrakintumėte griebtuvą **1**.
3. Nuimkite griebtuvą **1** nuo antgalio adapterio **1a**.

Griebtuvo montavimas

PASTABA

- ▶ Jei griebtuvą **1** ir antgalio adapteris **1a** netinkamai susijungia, fiksavimo žiedas **3** negali grįžti į pradinę padėtį. Tokiu atveju sukite griebtuvą pagal laikrodžio rodyklę arba prieš laikrodžio rodyklę, kol fiksavimo žiedas grįš į pradinę padėtį ir pasigirs spragtelėjimas.

1. Patraukite fiksavimo žiedą **3** pirmyn.
2. Sulygiuokite griebtuvo angą **1** su antgalio adapteriu **1a**.
3. Užstumkite griebtuvą **1** ant antgalio adapterio **1a** iki galo.
4. Atleiskite fiksavimo žiedą **3**, kad pritvirtintumėte griebtuvą **1**.

● Adapterio antgalio naudojimas (PBSPA 12 E4)

(M pav.)

PASTABA

- ▶ Jei norite naudoti antgalio adapterį **1a**, pirmiausia turite nuimti griebtuvą **1** (žr. „Griebtuvo nuėmimas/montavimas“).
- Įkiškite veržimo antgalį į antgalio adapterį **1a**, kol jis sustos. Veržimo antgalis yra laikomas magnetu, esančiu antgalio adapterio apačioje.
- Norėdami išimti veržimo antgalį, ištraukite jį iš antgalio adapterio **1a**.

● Bandomasis paleidimas

PASTABA

- ▶ Prieš prietaisą naudodami pirmą kartą ir kiekvieną kartą pakeitę įrankio antgalius atlikite bandomąjį paleidimą be krūvio. Nedelsdami išjunkite gaminį, jei įrankio antgalis sukasi netolygiai, prietaisas per stipriai vibruoja arba sklinda neįprasti garsai.

- ❑ **Prieš naudojimą:** Patikrinkite, ar įrankio antgalis yra tinkamai pritvirtintas, t. y. ar jis yra centruotas griebtuvų žiede [1].
- ❑ Ant veržimo antgalių nurodytas jų dydis ir forma. Jei nesate tikri, iš pradžių visada patikrinkite, ar įdėjus veržimo antgalį nėra laisvos erdvės griebtuve [1].

● Valdymas

● Sukimosi krypties nustatymas

(E pav.)

⚠ DĖMESIO! Rizika pakenkti gaminiui!



Sukimo kryptį perjungikliu keiskite tik tada, kai gaminys sustabdytas.

- ❑ Sukimosi kryptį keiskite perstumdami sukimosi krypties perjungiklį [6] į dešinę arba į kairę.
- Jei sukimosi krypties perjungiklis [6] nustatytas per vidurį, įjungiklis/išjungiklis [11] yra užblokuotas.

● Įjungimas ir išjungimas

(F pav.)

PASTABA

▶ Įjungiklis/išjungiklis [11] neužsifiksuoja.

- ❑ **Įjungimas:** Paspauskite įjungiklį/išjungiklį [11] ir laikykite nuspaustą. Reguliuokite greitį pagal poreikį (žr. „Greičio reguliavimas“).
- ❑ **Išjungimas:** Atleiskite įjungiklį/išjungiklį [11].

● Greičio reguliavimas

- Greičiui kontroliuoti spauskite įjungiklį/išjungiklį [11] skirtinga jėga:

Spaudimo jėga	Greitis
Spaudžiama švelniai:	Mažas
Spaudžiama stipriau:	Didelis

● Pakopos/lygio pasirinkimas (PBSPA 12 E4)

(G pav.)

⚠ DĖMESIO! Rizika pakenkti gaminiui!



Greičio pakopas perjungikliu keiskite tik tada, kai gaminys sustabdytas.

- ❑ Pakopas/lygį keiskite stumdami pirmyn ar atgal greičio pakopų perjungiklį [5].

1 pakopa/lygis:

Naudojama:	Sukimui
Greitis:	Mažas
Sukimo momentas:	Didelis

2 pakopa/lygis:

Naudojama:	Gręžimui
Sukimosi greitis:	Didelis
Sukimo momentas:	Mažas

● Sukimo momento nustatymas (PBSPA 12 E4)

(I pav.)

- Sukimo momentą galima nustatyti sukanč sukimo momento nustatymo įmovą [4].
- ❑ **Esant mažiems varžtams ir minkštomis medžiagoms:** Pasirinkite žemą pakopą (mažą skaičių).
- ❑ **Esant dideliems varžtams, kietoms medžiagoms ir išsukinėjant varžtus:** Pasirinkite aukštą pakopą (didelį skaičių).
- ❑ Gręžimui: pasukite sukimo momento nustatymo įmovą [4] į padėtį .

● Greičio/sukimo momento nustatymas (PDSSAP 12 B1)

- ❑ Paspauskite [14], norėdami rinktis iš 4 lygių.
- Pasirinktas lygis rodomas apsuکų lygio ekrane [13].

● Darbinė lemputė

PASTABA

- ▶ Šis gaminys turi darbinę lemputę [12], kuri apšviečia tiesioginę darbo zoną ir suteikia geresnį matomumą blogai apšviestoje aplinkoje.
- ▶ Darbinė lemputė [12] išjungus gaminį lieka degti dar apie 10 sek.
- Darbinė lemputė [12] užsidega iškart automatiškai įjungus gaminį.

● Nuorodos dėl darbo

Sukimo momentas

- Mažesnius varžtus/antgalius galima pažeisti nustačius per didelį sukimo momentą arba per didelį sūkių skaičių.

Varžtų sukimas į kietą paviršių (pvz., minkštą metalą)

- Sukant į kietą paviršių, atsiranda dideli sukimo momentai. Nustatykite mažą sūkių skaičių.

Varžtų sukimas į minkštą paviršių (minkštą medį)

- Šiuo atveju taip pat nustatykite mažą sūkių skaičių, kad su medžio paviršiumi susilietusi varžto galvutė jo nepažeistų. Naudokite gilintuvą.
- Mažus varžtus į minkštą medį galima įsukti ir prieš tai neišgręžus skylės.

Medžio, metalo ir kitų medžiagų gręžimas

- Naudodami mažo skersmens grąžtus nustatykite didelį sūkių skaičių, didelio skersmens – mažą sūkių skaičių.
- Gręždami kietas medžiagas rinkitės mažą sūkių skaičių, minkštas – didelį sūkių skaičių.
- Įtvirtinkite (jei įmanoma) žaliavą spaustuviu.
- Pažymėkite vietą, kurią reikia gręžti, žymekliu arba vinimi. Gręžiant reikia rinktis mažą sūkių skaičių.

- Kelis kartus ištraukite besisukantį grąžtą iš gręžiamos skylės, kad pašalintumėte pjūvenas.

Metalo gręžimas (PBSPA 12 E4)

- Naudokite HSS grąžtą. Siekdami geriausio rezultato atvėsinkite grąžtą gręžimo aušinamuoju skysčiu (plovimo alyva). Grąžtus metalui taip pat galima naudoti gręžiant medieną ir plastiką. Iš pradžių gręžkite naudodami mažo skersmens grąžtą, tada palaipsniui didinkite skersmenį, kol pasieksite reikiamą.

Medienos gręžimas (PBSPA 12 E4)

- Naudokite grąžtą medienai su centravimo karūna.
- **Gilioms skylėms:** Naudokite sraigtinį grąžtą.
- **Didelio skersmens skylėms:** Naudokite „Forstner“ grąžtą.
- Mažus varžtus į minkštą medį galima įsukti ir prieš tai neišgręžus skylės.

● Valymas ir priežiūra

⚠ PERSPĖJIMAS!



Prieš pradėdami patikros, techninės priežiūros arba valymo darbus, išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką ir palikite gaminį atvėsti!

● Valymas

PASTABA

- ▶ Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršių.
- Reguliarus ir tinkamas valymas padidins gaminio saugumą ir pailgins jo naudojimo trukmę.
- Ventilacijos angos turi būti visada atidengtos.

- ❑ Neleiskite, kad į gaminio vidų patektų skysčiai.
- ❑ Gaminį visada reikia laikyti švarų, sausą ir neištepą alyva ar tepalais. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami laikyti nuvalykite nešvarumus.
- ❑ Gaminį valykite sausa šluoste. Sunkiai pasiekiamoms vietoms naudokite minkštą šepetį.
- ❑ Ypač gerai pašalinkite šluoste ir minkštu šepėčiu pašalinkite purvą ir dulkes nuo ventiliacijos angų.

● Techninė priežiūra

- ❑ Kiekvieną kartą prieš naudodami gaminį bei jo priedus (pvz., įrankio antgalius) ir juo pasinaudoję patikrinkite, ar nėra nusidėvėjimo požymių ir pažeidimų. Jei reikia, pakeiskite juos naujais, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Vadovaukitės techniniais reikalavimais (žr. „Techniniai duomenys“).

● Remontas

- ❑ Gaminio viduje nėra tokių dalių, kuris remontuoti galėtų pats gamintojas. Kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad šis patikrintų ir suremontuotų gaminį.

● Sandėliavimas

- ❑ Nustatykite sukimosi krypties perjungiklį [6] per vidurį, taip užblokuodami įjungiklį/išjungiklį [11].
- ❑ Išvalykite gaminį.
- ❑ Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, nuo šalčio apsaugotoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
- ❑ Visada laikykite gaminį tik vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo ilgą laiko tarpą (ilgiau nei 3 mėnesius) temperatūra yra nuo +20 °C iki +26 °C.
- ❑ Gaminį laikykite jo nešiojimo krepšyje [19].

Pastabos dėl akumuliatorių bloko

- ❑ Akumuliatorių bloką [10] laikykite tik dalinai įkrautą. Įkrovimo būseną laikant ilgą laiką turėtų būti nuo 40 % iki 60 % (turėtų degti raudonas ir oranžinis įkrovimo būsenos LED [7]).
- ❑ Nenaudodami ilgą laiką maždaug kas 3 mėnesius patikrinkite akumuliatorių bloko [10] įkrovimo būseną. Jei reikia, įkraukite.

● Transportavimas

- ❑ Nustatykite sukimosi krypties perjungiklį [6] per vidurį, taip užblokuodami įjungiklį/išjungiklį [11].
- ❑ Transportuokite gaminį jo nešiojimo krepšyje [19].
- ❑ Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
- ❑ Pritvirtinkite gaminį, kad nenuslystų ir nenukristų.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinius, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/ 20–22: popierius ir kartonas/ 80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus.

Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



Netinkamai išmetant baterijas/akumuliatorius daroma žala aplinkai!

Prieš išmesdami produktą, išimkite baterijas/akumuliatoriaus bloką.

Baterijas/akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmio, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

● **Garantija**

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 5 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 5 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra

nemokamai pataisykite arba pakeisite. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● **Veiksmai norint pasinaudoti garantija**

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 514447_2510) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 514447_2510 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

● Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 0 800 33062

Užklauso forma *parkside-diy.com*

IAN 514447_2510

● ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 514447_2510)

Mes, įmonė

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

prisiimti atsakomybę pareikšti, kad Produktas:

IAN:

514447_2510

Gaminio identifikacija:

"PARKSIDE" Akumuliatorinis smūginis suktuvas

Modelio numeris:

HG13150

Atitinka esminius išvardytų ES direktyvų reikalavimus

2006/42/EB [OL L 157, 09.06.2006]

2014/30/ES [OL L 96, 29.03.2014]

2011/65/ES [OL L 174, 01.07.2011]

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys

Direktyva 2006/42/EB

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-2:2014

Direktyva 2014/30/ES

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

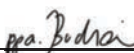
Originalios atitikties deklaracijos vertimas

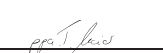
Neckarsulm

Vieta

4.02.2026

Data


ppa. Jens Buchheim
įgaliotas signataras


ppa. Dr. Thorsten Maier
įgaliotas signataras

LT



Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri	Lehekülg 124
Sissejuhatus	Lehekülg 125
Ostarkohane kasutamine	Lehekülg 125
Tarnekomplekt	Lehekülg 125
Osade kirjeldus	Lehekülg 125
Tehnilised andmed	Lehekülg 126
Ohutusjuhised	Lehekülg 128
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	Lehekülg 128
Trellide ohutusjuhised (PBSPA 12 E4)	Lehekülg 131
Lööktrellide ohutusjuhised (PDSSAP 12 B1)	Lehekülg 131
Vibratsiooni ja müra vähendamine	Lehekülg 131
Käitumine hädaolukorras	Lehekülg 132
Jääkohud	Lehekülg 132
Laadijate ohutusjuhised	Lehekülg 132
Enne esmakordset kasutamist	Lehekülg 132
Lisatarvikud	Lehekülg 132
Akupatarei eemaldamine/paigaldamine	Lehekülg 133
Akupatarei laetuse kontrollimine	Lehekülg 133
Akupatarei laadimine	Lehekülg 133
Tarviku paigaldamine/eemaldamine	Lehekülg 134
Pingutuspadrundi eemaldamine/paigaldamine (PBSPA 12 E4)	Lehekülg 134
Otsaku adapteri kasutamine (PBSPA 12 E4)	Lehekülg 135
Töötamisproov	Lehekülg 135
Kasutamine	Lehekülg 135
Pöörlemissuuna seadistamine	Lehekülg 135
Sisse- ja väljalülitamine	Lehekülg 135
Kiiruse reguleerimine	Lehekülg 136
Käigu/astme valimine (PBSPA 12 E4)	Lehekülg 136
Pöördemomendi reguleerimine (PBSPA 12 E4)	Lehekülg 136
Kiiruse/pöördemomendi valimine (PDSSAP 12 B1)	Lehekülg 136
Töötuli	Lehekülg 136
Tööjuhised	Lehekülg 136
Puhastamine ja hooldus	Lehekülg 137
Puhastamine	Lehekülg 137
Hooldus	Lehekülg 137
Remont	Lehekülg 138
Hoiustamine	Lehekülg 138
Transport	Lehekülg 138
Jäätmekäitlus	Lehekülg 138
Garantii	Lehekülg 138
Garantii käsitlemine	Lehekülg 139
Teenindus	Lehekülg 139
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg 140

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri

 	See sümbol tähendab, et selle toote kasutamisel tuleb järgida kasutusjuhendit.	HSS	Kiirlõiketeras
			Vahelduvvool/-pinge
	HOIATUS! – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab surma võib tõsiseid vigastusi (nt elektrilöögioht)		Alalisvool/-pinge
			Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.
	ETTEVAATUST! – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab kergeid või mõõdukaid vigastusi (nt põletusohu)		Peenkaitse
		min⁻¹	Pöördeid minutis
	TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseohu)		Kaitseklass II (topeltisolatsioon)
	Enne akupatarei eemaldamist laadimisest laadimisest või akupatarei sisestamist lahutage laadimisest alati voolutoitest.		Kiirusastme näidik (PDSSAP 12 B1)
			Kiirusastme lüliti (PDSSAP 12 B1)
	Lülitage toode alati välja, eemaldage akupatarei ja laske tootel maha jahtuda, enne kui teete kohandusi.		Kaitske akupatareid kuumuse ja otsese päikese kiirguse eest.
	Kandke kaitsekindaid!		Kaitske akupatareid tule eest.

	Kaitske akupatareid vee ja niiskuse eest.	  Ohutusjuhised Tegevusjuhised
	CE-märgis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.	

12 V STARDIKOMPLEKT AKUTRELL/AKU-LÖÖKTRELL

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgevaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

- **12 V Stardikomplekt akutrell (PBSPA 12 E4)*:** Toode on mõeldud:
 - Kruvide sisestamiseks, sisse- ja väljakeeramiseks.
 - Puidu, metalli, keraamika ja plastiku puurimiseks.
- Toode ei ole ette nähtud väga kõva materjali, näiteks tsemendi või betooni puurimiseks.
- **12 V Aku-lööktrell (PDSSAP 12 B1)*:** Toode on mõeldud:
 - Kruvide sisse- ja väljakeeramiseks.
 - Mutrite kinni- ja lahti keeramiseks.
- Kasutage tarvikuid alati otstarbekohaselt! Järgige tarvikute ostmisel ja kasutamisel toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

- Selle toote töötuli on ette nähtud vahetu tööala valgustamise jaoks.
- Sellest erinev seadme kasutamine või seadme muutmine on otstarbevastane ja võib põhjustada ohtusid, nagu oht elule, vigastused ja kahjustused. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastast kasutamisest. Seade ei ole mõeldud tööstuslikuks kasutamiseks ega teiste kasutusalade jaoks.

● Tarnekomplekt

HOIATUS!

- Seade ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

- 1 12 V Stardikomplekt akutrell (PBSPA 12 E4)
- 1 Aku-lööktrell (PDSSAP 12 B1)
- 2 Akupatareid
- 1 Laadija
- 1 Kandekott
- 1 Otsakuhoodik
- 1 Kasutusjuhend

● Osade kirjeldus

Enne juhendi lugemist avage joonistega leht ja tutvuge toote kõigi funktsioonidega.

* Edaspidi nimetatud „toode“ või „elektritööriist“

12 V Stardikomplekt akutrell (PBSPA 12 E4)

Joonis A

- 1 Puuripadrund
- 2 Pingutuspadruni rõngas
- 3 Lukustusrõngas
- 4 Pöördemomendi hülss
- 5 Käiguvaliku lüliti
- 6 Pöörlemissuuna vahetaja/lukk
- 7 Laetuse LED-märgutuled
- 8 Käepide
- 9 Vabastusnupp
- 10 Akupatarei
- 11 Toitelüliti/pöörlemiskiiruse regulaator
- 12 Töötuli

Joonis K, M

- 1a Otsaku adapter

Aku-lööktrell (PDSSAP 12 B1)

Joonis B

- 1 Puuripadrund
- 2 Pingutuspadruni rõngas
- 6 Pöörlemissuuna vahetaja/lukk
- 7 Laetuse LED-märgutuled
- 8 Käepide
- 9 Vabastusnupp
- 10 Akupatarei
- 11 Toitelüliti/pöörlemiskiiruse regulaator
- 12 Töötuli
- 13 Kiirusastme näidik
- 14 Nupp  (kiirusaste)

Akupatarei (PAPK 12 A4) ja laadija (PLGK 12 A3)

Joonis C

- 8 Käepide
- 9 Vabastusnupp
- 10 Akupatarei
- 15 Laadija
- 16 Pistikuga toitejuhe
- 17 Laetuse LED – roheline
- 18 Laetuse LED – punane

Lisatarvikud

Joonis D

- 19 Kandekott

● Tehnilised andmed

12 V Stardikomplekt akutrell PBSPA 12 E4	
Mudeli nr:	HG12447
Nimipinge:	12 V ===
Pingutuspadruni tüüp:	Kiirkinnituspadrund
Ülekanne:	2 astet
Tühikäigu pöörlemiskiirus n_0	
1. aste:	0–460 min ⁻¹
2. aste:	0–1750 min ⁻¹
Max pöördemoment:	35 N m
Pöördemomendi seadistus:	20 astet + 1 puuriseadistus
Puuripadrundi kinnitustvahemik:	Ø 0,8–10 mm
Puuri max läbimõõt:	terasest Ø 10 mm puidust Ø 19 mm

Aku-lööktrell PDSSAP 12 B1	
Mudeli nr:	HG13150
Nimipinge:	12 V ===
Ülekanne:	4 astet
Tühikäigu pöörlemiskiirus n_0 (min ⁻¹)	
1. aste:	0–1700
2. aste:	0–2900
3. aste:	0–3200
4. aste:	0–3600
Löögiarv (min ⁻¹)	
1. aste:	0–1300
2. aste:	0–3500
3. aste:	0–3700
4. aste:	0–4000
Pöördemoment: (N m)	
1. aste:	80
2. aste:	100
3. aste:	120
4. aste:	170

Aku-lööktrell PDSSAP 12 B1	
Max kruvi/mutri suurus:	M 14
Puuripadrin:	$\frac{1}{4}"$ (6,35 mm) sisekuuskant

Akupatarei PAK 12 A4	
Mudeli nr:	HG10031
Tüüp:	Liitiumioon
Nimipinge:	12 V ===
Mahtuvus:	2,0 Ah

Laadija PLGK 12 A3	
Mudeli nr:	
VDE-pistik:	HG10038
BS-pistik:	HG10038-BS
Sisend	
Nimipinge:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nimivõimsustarve:	50 W
Kaitse (sisemine):	2 A/ 
Väljund	
Nimipinge:	12 V ===
Nimivool:	2,4 A
Laadimisaeg:	ca 60 minutit
Kaitseklass:	II/  (topeltisolatsioon)

Energiaga varustamine

- Järgmiste riikide kliendid saavad Lidl'i veebipoodidest tellida varuakusid ja laadijaid:
Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšehhi Vabariik (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)
Muude riikide kliendid saavad neid tellida veebisaidilt **www.optimex-shop.com**.
- Seade ühildub kõigi "X 12 V TEAM" akudega. Optimaalse jõudluse jaoks soovime kasutada allpool toodud akupatareisid:
– **PAPK 12 A4**

Soovitatud keskkonnatemperatuur:	
Laadimise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Töö ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Hoiustamise ajal:	+20 °C kuni +26 °C

Müraemissioonide väärtused

Mõõdetud väärtused tuvastati standardit EN 62841 järgides. Elektritööriista A-korrigeeritud müratase on tavaliselt järgmine:

PBSPA 12 E4	
Helirõhutase L_{pA} :	$\leq 71,4$ dB
Määramatus K_{pA} :	3 dB
Helivõimsustase L_{WA} :	$\leq 79,4$ dB
Määramatus K_{WA} :	3 dB

PBSPA 12 E4	
Helirõhutase L_{pA} :	$\leq 81,0$ dB
Määramatus K_{pA} :	3 dB
Helivõimsustase L_{WA} :	$\leq 89,0$ dB
Määramatus K_{WA} :	3 dB

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 62841 järgides:

PBSPA 12 E4	
Puurimine metalli korral	
Käte/käsivarte vibratsioon $a_{h,D}$:	$\leq 2,5$ m/s ² ($\leq 1,38$ m/s ²)
Määramatus K:	1,5 m/s ²

PBSPA 12 E4	
Maksimaalselt lubatud suurusega kruvide ja mutrite kinnikeeramine	
Käte/käsivarte vibratsioon $a_{h,D}$:	$\leq 2,5$ m/s ²
Määramatus K:	1,5 m/s ²

HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.
- ▶ Püüdke vibratsiooni- ja mürataset võimalikult madalal hoida. Vibratsioonikoormuse vähendamiseks saab kanda nt tööriista kasutamisel kindaid ja piirata tööaega. Seejuures tuleb silmas pidada kõiki käitutsükli osi (nt ajad, millal elektritööriist on välja lülitatud, ja ajad, kus see on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtus ja müraemissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada selleks, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtust ja müraemissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.



Ohutusjuhised

● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

HOIATUS!

- ▶ Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad. Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

- Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolm või aurud süttida.
- Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

- Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi

- ümber keerduvad toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötaga elektritööriistaga mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.
- c) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülilil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- d) **Eemaldage seadistamistöõriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriista või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.

- e) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Jälgige, et juuksed ja riided ei satuks liikuvate osade lähedusse.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
- g) **Kui tolmuimemis- ja tolmu kogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmu lähtuvaid ohtusid.
- h) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriista, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.

- d) **Kui te ei kasuta elektritööriistu, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- e) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.
- f) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- g) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja muude kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.
- b) **Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid.** Kui kasutate teistsuguseid akusid, võivad tagajärjeks olla vigastused ja tulekahju.
- c) **Jälgige, et mittekasutatud akude läheduses poleks kirjaklambreid, münste, võtmeid, naelu, kruvisid või muid väikeseid metallist esemeid, mis võiva kontaktide vahel ühenduse tekitada.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- d) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Sellega ei tohi kokku puutuda. Kokkupuutumise korral loputage seda kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljuv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusi
- f) **Akule ei tohi olla tule läheduses ega liiga kõrgete temperatuuridega kohas.** Tulekahju või temperatuurid, mis ületavad 130 °C, võivad põhjustada plahvatuse.
- g) **Järgige laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut või akuga tööriista mingil juhul väljaspool kasutusjuhendis nimetatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool temperatuurivahemikku võib aku hävitada ja tõsta tulekahju ohtu.

Akuga tööriista kasutamine ja hooldamine

- a) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.** Kui kasutate kindlat liiki akule sobivat laadijat mõne muu akuga, võib see põhjustada tulekahju.

Teenindus

- a) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.
- b) **Ärge üritage hooldada kahjustatud akusid.** Kõik akude hooldustööd peab tegema tootja või volitatud esindused.

● **Trellide ohutusjuhised** **(PBSPA 12 E4)**

1. Ohutusjuhised kõikide tööde jaoks

- a) **Hoidke töötamise ajal elektritööriista kinni isoleeritud haardepindadest, kui tarvik või kruvid võivad tabada varjatud elektrijuhtmeid.** Kokkupuude pinge all oleva juhtmega võib ka seadme metallist osad pinge alla seada ja põhjustada elektrilöögi.

2. Ohutusjuhised pikkade puuride kasutamisel

- a) **Ärge mingil juhul töötage suurema pöörlemiskiirusega kui puuri jaoks maksimaalselt lubatud pöörlemiskiirus.** Suurematel pöörlemiskiirustel võib puur kergesti deformeeruda, kui see toorikuga mitte kokku puutudes vabalt pöörleb, ja põhjustada vigastusi.
- b) **Alustage puurimist alati väikese pöörlemiskiirusega ja nii, et puur puutub kokku toorikuga.** Suurematel pöörlemiskiirustel võib puur kergesti deformeeruda, kui see toorikuga mitte kokku puutudes vabalt pöörleb, ja põhjustada vigastusi.
- c) **Ärge rakendage ülemäära survet; rakendage survet puuri suhtes üksnes pikisuunas.** Puurid võivad deformeeruda ja seetõttu puruneda või põhjustada kontrolli kadumist ja vigastusi.

● **Lööktrellide ohutusjuhised** **(PDSSAP 12 B1)**

- **Hoidke töötamise ajal elektritööriista kinni isoleeritud haardepindadest, kui kruvi võib tabada varjatud elektrijuhtmeid.** Kokkupuude pinge all oleva juhtmega võib ka seadme metallist osad pinge alla seada ja põhjustada elektrilöögi.

- **Kinnitage toorik.** Kinnitusvahenditega või kruustangidega kinnihoidud toorik on stabiilsem, kui käega kinni hoitud toorik.

- **Enne elektritööriista kõrvale panemist oodake, kuni see on täielikult seiskunud.** Tarvik võib kinni jääda ja nii võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

- **Peidetud tehnioliinide leidmiseks kasutage sobivat tuvastusseadet või konsulteerige kohaliku kommunaaletevõttega.** Kokkupuude elektrijuhtmetega võib tuua kaasa tulekahju ja elektrišoki. Gaasitoru kahjustamine võib tuua kaasa plahvatus. Veetoru sisse tungimine tekitab materiaalselt kahju.

- **Pehmete materjalide korral, nagu nt alumiinium või muu selline, võib löökkruvikeeraja kasutamisel keere või kruvipesa liiga tugeva kinnikeeramise tõttu kahjustada saada.**

● **Vibratsiooni ja müra vähendamine**

Piirake kasutamisaega, kasutage vibratsiooni- ja müravaeseid töörežiime ja kandke isikukaitsevahendeid, et vähendada vibratsiooni ja müra toimet.

Järgmised meetmed aitavad vähendada vibratsioonist ja mürast tulenevaid riske:

- Kasutage toodet ainult otstarbekohaselt ja selle juhendi juhiseid järgides.
- Veenduge, et toode oleks laitmatult korras ja korralikult hooldatud.
- Kasutage tootega õigeid tarvikuid ja veenduge, et need oleks laitmatult korras.
- Hoidke seadet kindlalt käepidemetest/haardepindadest kinni.
- Kasutage toodet kasutusjuhendit järgides ja tagage piisav määrimine (kui on vajalik).

- Planeerige oma töid selliselt, et tugevat vibratsiooni tekitavate toodete kasutamine oleks jaotatud pikema aja peale.

● Käitumine hädaolukorras

Lugege see kasutusjuhend läbi, et tutvuda toote kasutamisega. Jätke ohutusjuhised meelde ja pidage neist täpselt kinni. Nii saate ohtusid vältida.

- Olge toote kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite ohtusid varakult märgata ja neile reageerida. Kiire sekkumine võib aidata vältida raskeid vigastusi ja varalist kahju.
- Lülitage toode rikete korral kohe välja ja eemaldage akupatarei. Enne kasutamise jätkamist laske kvalifitseeritud spetsialistil toodet kontrollida ja vajaduse korral parandada.

● Jäähohud

MÄRKUS

- ▶ See toode tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja! Väli võib teatud oludes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitage meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne toote kasutamist arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada!

Ka siis, kui kasutate seadet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusohu ja varalise kahju oht. Selle seadme olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

- Vibratsioonist tulenevad tervisekahjustused, kui seadet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti.

- Vigastused ja varaline kahju kasutamise ajal defektiga löiketööriistade tõttu või varjatud objektist tuleneva järsku löögi tõttu.
- Vigastused ja varaline kahju lendavate objektide tõttu.

● Laadijate ohutusjuhised

- Lapsed alates 8. eluaastast ning inimesed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel on liiga vähe kogemusi või teadmisi, tohivad seda seadet kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid õpetatakse seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamisega seonduvaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi toodet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Mittelaetavaid patareisi ei tohi laadida. Selle juhise rikkumine on ohtlik.
- Kui toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks välja vahetada. Seda peab tegema tootja või tema klienditeenindus või muu sarnaselt kvalifitseeritud isik.
- Kaitske elektrikomponente niiskuse eest. Ärge kastke neid kunagi vette ega muudesse vedelikesse, et vältida elektrilööki. Ärge hoidke seadet voolava vee all. Järgige puhastamise, hooldamise ja parandamise juhiseid.
- Seade sobib ainult siseruumides kasutamiseks.

● Enne esmakordset kasutamist

● Lisatarvikud

⚠ HOIATUS! Plahvatus- ja vigastusohu!

- ▶ Ärge kasutage lisatarvikuid, mida **PARKSIDE** ei ole soovitanud.

MÄRKUS

- ▶ Sellele kasutusjuhendist leiate teavet ja märkusi erinevate tarvikute ja nende kasutusala kohta. Mõned kirjeldatud tarvikud ei sisaldu tarnekomplektis (vt „Tarnekomplekt“), vaid näitavad selle toote kasutusvõimalusi.

Selle toote ohutuks ja nõuetekohaseks kasutuseks on muu hulgas vaja järgmisi lisatarvikuid ja tööriistu:

- Puuri- ja kruviotsakud
- Metallil puurimiseks sobiv jahutusmäärdeaine (lõiketöölusõli)
- Sobivad isikukaitsevahendid
- Tööriistad ja tarvikud leiate spetsiaalsetest kauplustest. Järgige ostmisel alati toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Kahtluse korral küsige nõu kvalifitseeritud spetsialistilt ja laske end spetsialiseerunud edasimüüjal nõustada.

● Akupatarei eemaldamine/ paigaldamine

(Joonis C)

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- ▶ Juhusliku käivitumise takistamiseks blokeerige alati toitelüliti. Vajutage enne akupatarei eemaldamist/ paigaldamist pöörlemissuuna vahetaja keskmisesse asendisse (lukustus).

Akupatarei eemaldamine

1. Vajutage vabastusnuppu [9] akupatareil [10].
2. Tõmmake akupatarei [10] käepidemelt [8] ära.

Akupatarei paigaldamine

1. Lükake akupakk [10] käepidemesse [8].
2. Veenduge, et akupatarei [10] tuntavalt lukustusks.

● Akupatarei laetuse kontrollimine

1. Vabastage toitelüliti [11], surudes pöörlemissuuna vahetajat [6] paremale või vasakule.
2. Vajutage korra toitelüliti [11]. Laetustaseme LED-märgutuled [7] põlevad u 10 sekundit pärast toitelüliti lahtilaskmist.

Värv	Laetustase
Punane/oranž/roheline	Maksimaalne
Punane/oranž	Keskmine
Punane	Madal

● Akupatarei laadimine

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



Enne akupatarei sisestamist/ eemaldamist ühendage alati lahti laadija.

MÄRKUS

- ▶ Võite akupatareid [10] igal ajal laadida ilma, et selle kasutusega lüheneks.
- ▶ Laadimise katkestamine akupatareid [10] ei kahjusta.
- ▶ Laske laadijalt [15] kahe järjestikuse laadimistsükli vahel vähemalt 15 minuti jooksul jahtuda.

- **Enne kasutamist:** Laadige akupatareid [10], kui selle laetusolek on keskmine või madal (vt „Akupatarei laetuse kontrollimine“).

- Laadimise LEDid (roheline 17 ja punane 18) annavad teada laadija 15 ja akupatarei 10 olekust:

LED	Olek
Punane LED 18 põleb	Akupatarei 10 laeb
Roheline LED 17 põleb	Akupatarei 10 täis laetud
Roheline LED 17 ja punane LED 18 vilguvad	Akupatarei 10 on defektne
Punane LED 18 vilgub	Akupatarei 10 on liiga külm või liiga soe
Roheline LED 17 põleb (ilma akupatareita 10)	Laadija 15 on valmis

- Pange akupatarei 10 laadijasse 15.
- Ühendage laadija 15 võrgupistik sobivasse pistikupessa 16.
- Kui akupatarei 10 on täielikult laetud:**
 - Eemaldage laadimisseadme 15 võrgupistik pistikupesast 16.
 - Eemaldage akupatarei 10 laadijast 15.

● Tarviku paigaldamine/ eemaldamine

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!



Tarvikud võivad kasutamise ajal olla teravad ja kuumeneda. Kandke alati kaitsekindaid, kui tarvikutega tegutsete.

⚠ HOIATUS!



Lülitage toode välja, eemaldage akupatarei ja laske tootel maha jahtuda, enne kui teete kohandusi!

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- Hoidke oma käed tarvikust eemal, kui toode on töös.

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- Tarvik liigub pärast toote väljalülitamist veel mõnda aega. Ärge puudutage ega pidurdage liikuvat tarvikut.

PBSPA 12 E4:

(Joon. H)

MÄRKUS

- Toode on varustatud automaatse spindlilukustusega, et pingutuspadrunit 1 pingutuspadruni rõngaga 2 avada või sulgeda.

- Pingutuspadruni 1 avamine:** Keerake pingutuspadruni rõngast 2 vastupäeva.
- Sisestage sobiv tarvik (joonis L).
- Sulgemine:** Hoidke tarvikut paigal. Keerake pingutuspadruni rõngast 2 päripäeva.

PDSSAP 12 B1:

(Joon. J)

- Lisatarviku sisestamine:** Sisestage puuriotsak ja vajutage seda pingutuspadrunisse 1, kuni see fikseerub.
- Lisatarviku eemaldamine:** Tõmmake pingutuspadruni rõngas 2 ettepoole, eemaldage lisatarvik ja laske pingutuspadruni rõngas lahti.

● Pingutuspadruni eemaldamine/paigaldamine (PBSPA 12 E4)

(joon. K)

MÄRKUS

- Kui soovite kasutada otsaku adapterit 10 (vt „Otsaku adapteri kasutamine“), tuleb esmalt pingutuspadrun 1 eemaldada.

Pingutuspadruni eemaldamine

1. Hoidke pingutuspadrunit [1] esiosast kinni.
2. Tõmmake lukustusrõngast [3] ettepoole, et pingutuspadrun [1] lukust vabastada.
3. Tõmmake pingutuspadrun [1] otsaku adapterilt [1a] maha.

Pingutuspadruni paigaldamine

MÄRKUS

- ▶ Kui pingutuspadrun [1] ja otsaku adapter [1a] pole korralikult üksteise sisse pistetud, ei pruugi lukustusrõngas [3] oma lähteasendisse naasta. Sel juhul keerake pingutuspadrunit päri- või vastupäeva, kuni lukustusrõngas klõpsatusega oma lähteasendisse naaseb.
1. Tõmmake lukustusrõngast [3] ettepoole.
 2. Joondage pingutuspadruni [1] ava otsaku adapteriga [1a].
 3. Lükake pingutuspadrun [1] lõpuni otsaku adapteri [1a] peale.
 4. Laske lukustusrõngas [3] lahti, et pingutuspadrun [1] lukustada.

● Otsaku adapteri kasutamine (PBSPA 12 E4)

(Joon. M)

MÄRKUS

- ▶ Kui soovite kasutada otsaku adapterit [1a], tuleb esmalt pingutuspadrun [1] eemaldada (vt „Pingutuspadruni eemaldamine/ paigaldamine“).
- Lükake kruviotsak lõpuni otsaku adapteri [1a] sisse. Kruviotsakut hoitakse õiges paigas otsaku adapteri põhjas asuva magneti abil.

- Kruviotsaku eemaldamiseks tõmmake see otsaku adapterist [1a] välja.

● Töötamisproov

MÄRKUS

- ▶ Tehke enne esimest töötamist ja pärast igat tarvikuvahetust koormuseta töötamisproov. Lülitage toode kohe välja, kui tarvik töötab ebaühtlaselt, tekivad märkimisväärsed võnkumised või on kuulda ebanormaalset müra.
- **Enne kasutamist:** Kontrollige, kas tarvik on õigesti paigaldatud, st asetseb pingutuspadruni [1] keskmes.
 - Kruviotsakud on mõõtmete ja kuju suhtes tähistatud. Kui te pole kindel, proovige alati esmalt, kas otsak asetseb pingutuspadrunis [1] ilma lötkuta.

● Kasutamine

● Pöörlemissuuna seadistamine

(Joon. E)

⚠ TÄHELEPANU! Tootekahjustuse oht!



Vajutage pöörlemissuuna vahetajat alles siis, kui toode on seiskunud.

- Vahetage pöörlemissuunda, lükates pöörlemissuuna vahetajat [6] vasakule või paremale.
- Kui pöörlemissuuna vahetaja [6] on keskmises asendis, on toitelüliti [11] blokeeritud.

● Sisse- ja väljalülitamine

(Joon. F)

MÄRKUS

- ▶ Toitelüliti [11] ei saa fikseerida.

- **Sisselülitamine:** Vajutage toitelülile **11** ja hoidke seda all. Reguleerige kiirus vajadusele vastavaks (vt „Kiiruse reguleerimine“).
- **Väljalülitamine:** Laske toitelüliti **11** lahti.

● Kiiruse reguleerimine

- Kiirust saate reguleerida, surudes toitelüliti **11** erineva tugevusega:

Vajutussurve	Kiirus
Kerge surve:	Väiksem
Tugevam surve:	Suurem

● Käigu/astme valimine (PBSPA 12 E4)

(Joon. G)

⚠ TÄHELEPANU! Tootekahjustuse oht!



Vajutage käiguvaliku lüliti alles siis, kui toode on seiskunud.

- Vahetage käiku, lükates käigu/astme käiguvaliku lüliti **5** ette või taha.

Käik/aste 1:	
Sobib kasutamiseks:	Kruvimistööd
Kiirus:	Madal
Pöördemoment:	Kõrge

Käik/aste 2:	
Sobib kasutamiseks:	Puurimistööd
Pöörlemiskiirus:	Kõrge
Pöördemoment:	Madal

● Pöördemomendi reguleerimine (PBSPA 12 E4)

(Joon. I)

- Pöördemomenti saab seadistada pöördemomendi hülsi **4** keeramisega.
- **Väikesed kruvid või pehmed materjalid:** Valige madal aste (väike number).

- **Suured kruvid, kõvad materjalid või kruvide väljakeeramine:** Valige kõrge aste (suur number).
- **Puurimistööde tegemiseks:** keerake pöördemomendi hüls **4** asendisse **▲▲▲**.

● Kiiruse/pöördemomendi valimine (PDSSAP 12 B1)

- 4 astme vahel valimiseks vajutage nuppu **14**.
- Valitud aste kuvatakse kiirusastme näidikul **13**.

● Töötuli

MÄRKUS

- ▶ See seade on varustatud töötulega **12**, et valgustada otsest tööpiirkonda ja parandada nähtavust halvasti valgustatud keskkondades.
- ▶ Töötuli **12** põleb veel umbes 10 sekundit pärast seadme väljalülitamist edasi.

- Töötuli **12** süttib automaatselt kohe, kui seade lülitatakse sisse.

● Tööjuhised

Pöördemoment

- Kui seadistate liiga suure pöördemomendi või liiga suure pöörlemiskiiruse, võivad väiksemad kruvid/otsakud kahjustada saada.

Kruvi keeramine kõva materjali sisse (pehmesse metalli)

- Kruvi keeramisel kõva materjali sisse tekib suur pöördemoment. Valige väike pöörlemiskiirus.

Kruvi keeramine pehmesse materjali (pehmesse puitu)

- Kruvige ka sel juhul väikese pöörlemiskiirusega, et näiteks puidu

pealispinda kruvipeaga kokkupuutel mitte kahjustada. Kasutage süvispuuri.

- Väikesed kruvid pehmes puidus saab ka ilma ettepuurimiseta otse sisse keerata.

Puurimisel puidu, metalli ja teiste materjalide korral

- Kasutage väikese puuri läbimõõdu korral suurt pöörlemiskiirust ja suure puuri läbimõõdu korral väikest pöörlemiskiirust.
- Valige kõvade materjalide korral väike pöörlemiskiirus, pehmete materjalide korral suur pöörlemiskiirus.
- Kindlustage või kinnitage (võimalusel) toorik kinnitusseadisega.
- Märgistage koht, kus tuleb puurida, kärni või naelaga. Valige puurimiseks väike pöörlemiskiirus.
- Tõmmake pöörlev puur mitu korda puuraugust välja, et eemaldada laastud ja puurmed.

Metalli puurimine (PBSPA 12 E4)

- Kasutage HSS-puuri. Parimate tulemuste saavutamiseks jahutage puuri jahutusmäärdeainega (lõiketöötlusõli). Metallipuure võib kasutada ka puidu ja plasti puurimiseks. Puurige esmalt väikese läbimõõduga puuriga avate ja seejärel puurige soovitud läbimõõduga puurava.

Puidu puurimine (PBSPA 12 E4)

- Kasutage tsentreerimisotsakuga puidupuuri.
- **Sügavad puuraugud:** Kasutage pikka „spiraalpuuri“.
- **Suur puurava läbimõõt:** Kasutage oksapuuri.
- Väikesed kruvid pehmes puidus saab ka ilma ettepuurimiseta otse sisse keerata.

● Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS!



Enne kui teete ülevaatus-, hooldus- või puhastustöid, lülitage seade välja, eemaldage akupatarei ja laske tootel maha jahtuda!

● Puhastamine

MÄRKUS

- ▶ Ärge kasutage seadme puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid või muid tugevaid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pindu kahjustada.
- Korrapärane põhjalik puhastamine aitab tagada turvalist kasutamist ja pikendab toote kasutusiga.
- Õhutusavad peavad olema alati vabad.
- Jälgige, et toote sisemusse ei satuks vedelikke.
- Jälgige, et toode oleks alati puhas, kuiv ja vaba õldest või määrderasvadest. Eemaldage tolm iga kord pärast kasutamist ja enne hoiustamist.
- Puhastage toodet kuiva lapiga. Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks pehmet harja.
- Eriti tuleb mustus ja tolm eemaldada just õhutusavadest, kasutades lappi ja pehmet harja.
- **Hooldus**
- Kontrollige toodet ja lisatarvikuid (nt tarvikuid) iga kord enne ja pärast kasutamist kulumise ja kahjustuste suhtes. Vahetage need vajaduse korral uute vastu välja, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud. Järgige seejuures tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

● Remont

- Selle seadme sisemuses ei ole osi, mida kasutaja saaks remontida. Pöörduge toote kontrollimiseks ja töökorda seadmiseks kvalifitseeritud spetsialisti poole.

● Hoiustamine

- Vajutage pöörlemissuuna vahetaja [6] keskmisesse asendisse, et blokeerida toitelüliti [11].
- Puhastage toode.
- Hoiustage toodet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ja hästi ventileeritud kohas.
- Hoiustage toodet alati lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne pikaajaline hoiustamistemperatuur (kauem kui 3 kuud) on vahemikus +20 °C kuni +26 °C.
- Hoidke toodet kandekotis [19].

Märkused akupatarei kohta

- Hoiustage akupatareid [10] ainult osaliselt laetud olekus. Laetus peaks olema pikema ladustamisaja jooksul 40 % kuni 60 % (põlevad punane ja oranž laetustaseme LED-märgutuled [7]).
- Kontrollige pikema hoiustamisaja jooksul umbes iga 3 kuu tagant akupatarei [10] laetust. Laadige vajaduse korral.

● Transport

- Vajutage pöörlemissuuna vahetaja [6] keskmisesse asendisse, et blokeerida toitelüliti [11].
- Transportige toodet kandekotis [19].
- Kaitske seadet löökide ja tugeva vibratsiooni eest, mis tekivad eelkõige sõidukites transportimisel.
- Kindlustage seade libisemise ja ümbermineku vastu.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käidelve see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valest jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid/akupakk välja.

Patareid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil

seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 5 aastat alates ostukuupäevast. Garantiaaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 5 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 514447_2510).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni

või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesisid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 514447_2510 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

● Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontakti vorm parkside-diy.com

IAN 514447_2510

● **ELi vastavusdeklaratsioon**

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 514447_2510)

Meie, firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa
kinnitame oma ainuvastutusel, et toode
IAN: 514447_2510
Tootekood: "PARKSIDE" Akuga lõõktrell
Mudeli number: HG13150

vastab loetletud ELi direktiivide põhinõuetele

2006/42/EÜ [ELT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EL [ELT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EL [ELT L 174, 01.07.2011]

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

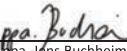
Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Algse vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	4.02.2026		
Koht	Kuupäev	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Volitatud allakirjutanu	Volitatud allakirjutanu

EE



Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	Lpp. 142
Ievads	Lpp. 143
Paredzētais lietojums	Lpp. 143
Piegādes komplekts	Lpp. 143
Daļu apraksts	Lpp. 144
Tehniskie dati	Lpp. 144
Drošības norādījumi	Lpp. 146
Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem	Lpp. 146
Urbjamašīnu drošības norādījumi (PBSPA 12 E4)	Lpp. 149
Drošības norādījumi ar akumulatoru darbināmiem triecienskrūvgriežiem (PDSSAP 12 B1)	Lpp. 149
Vibrāciju un trokšņu samazināšana	Lpp. 150
Rīcība ārkārtas situācijās	Lpp. 150
Citi riski	Lpp. 150
Lādētāju drošības norādes	Lpp. 151
Pirms pirmās lietošanas reizes	Lpp. 151
Papildu aprīkojums	Lpp. 151
Akumulatoru bloka izņemšana/ievietošana	Lpp. 152
Akumulatora bloka uzlādes stāvokļa pārbaude	Lpp. 152
Akumulatoru bloka uzlādēšana	Lpp. 152
Darba instrumenta ievietošana/izņemšana	Lpp. 153
Patronas noņemšana/montāža (PBSPA 12 E4)	Lpp. 153
Uzgaļu adaptera lietošana (PBSPA 12 E4)	Lpp. 154
Testēšanas darbība	Lpp. 154
Lietošana	Lpp. 154
Rotācijas virziena iestatīšana	Lpp. 154
Ieslēgšana un izslēgšana	Lpp. 154
Ātruma vadība	Lpp. 155
Pārnesuma/pakāpes izvēle (PBSPA 12 E4)	Lpp. 155
Griezes momenta vadība (PBSPA 12 E4)	Lpp. 155
Ātruma/griezes momenta izvēle (PDSSAP 12 B1)	Lpp. 155
Darba lampa	Lpp. 155
Darba instrukcijas	Lpp. 155
Tīrīšana un kopšana	Lpp. 156
Tīrīšana	Lpp. 156
Apkope	Lpp. 156
Remonts	Lpp. 157
Glabāšana	Lpp. 157
Transportēšana	Lpp. 157
Utilizācija	Lpp. 157
Garantija	Lpp. 158
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 158
Serviss	Lpp. 158
ES atbilstības deklarācija	Lpp. 159

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts

 	Simbols nozīmē, ka, lietojot izstrādājumu, ir jāievēro lietošanas instrukcija.	HSS	Ātrgriešanas tērauds
			Mainīstrāva/spriegums
	BRĪDINĀJUMS! – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks)		Līdzstrāva/spriegums
			Lietojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.
	PIESARDZĪBU! – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)		Smalkais drošinātājs
		min⁻¹	Apgriezieni minūtē
	UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)		II aizsardzības klase (dubultā izolācija)
	Pirms akumulatoru bloka izņemšanas no lādētāja vai akumulatoru bloka ievietošanas vienmēr atvienojiet lādētāju no barošanas avota.		Apgriezienu skaita pakāpes rādījums (PDSSAP 12 B1)
			Apgriezienu skaita pakāpes taustiņš (PDSSAP 12 B1)
	Pirms regulēšanas darbu veikšanas vienmēr izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku un ļaujiet izstrādājumam atdzist.		Sargiet akumulatoru bloku no karstuma un tiešu saules staru iedarbības.
	Valkājiet aizsargcimdus!		Sargiet akumulatoru bloku no uguns.

	Sargiet akumulatoru bloku no ūdens un mitruma.		Drošības norādījumi Norādījumi par apiešanos
	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.		

12 V SĀKUMA KOMPLEKTS AR AKUMULATORU DARBINĀMA URBJMAŠĪNA-SKRŪVGRIEZIS/AR AKUMULATORU DARBINĀMA TRIECIENSKRŪVGRIEŽA

● **Ievads**

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● **Paredzētais lietojums**

- **12 V Sākuma komplekts Ar akumulatoru darbināma urbjašmašīna-skrūvgriezis (PBSPA 12 E4)*:** Izstrādājums ir paredzēts:
 - Skrūvju ievietošanai, pievilkšanai un izskrūvēšanai.
 - Urbšanai koksnē, metālā, keramikā, plastmasā.
- Izstrādājumu nav paredzēts izmantot ļoti cietu materiālu, piemēram, cementa vai betona urbšanai.

- **12 V ar akumulatoru darbināms triecienskrūvgriezis (PDSSAP 12 B1)*:** Izstrādājums ir paredzēts:
 - Skrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai.
 - Uzgriežņu pievilkšanai un atskrūvēšanai.
- Vienmēr izmantojiet darba instrumentus atbilstoši paredzētajam lietojumam! Iegādājoties un lietojot darba instrumentus, ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati").
- Šā izstrādājuma darba lampa ir paredzēta tiešās darba zonas apgaismošanai.
- Cita izstrādājuma lietošana vai izmaiņas tiek uzskatītas par nepareizām, un tās var radīt tādus riskus kā apdraudējumu dzīvībai, traumas un bojājumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai vai citām lietojuma jomām.

● **Piegādes komplekts**

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

* Turpmāk tekstā saukts par „izstrādājumu” vai „elektroinstrumentu”

- 1 12 V Sākuma komplekts ar akumulatoru darbināma urbjmašīna-skrūvgriezis (PBSPA 12 E4)
- 1 Ar akumulatoru darbināms triecienskrūvgriezis (PDSSAP 12 B1)
- 2 Akumulatoru bloki
 - 1 Lādētājs
 - 1 Paliela (iepirkumu) soma
 - 1 Uzgaļu turētājs
 - 1 Lietošanas instrukcija

● Detaļu apraksts

Pirms lasīšanas atlokiet lapas ar attēliem un iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

12 V Sākuma komplekts ar akumulatoru darbināma urbjmašīna-skrūvgriezis (PBSPA 12 E4)

A attēls

- 1 Patrona
- 2 Patronas gredzens
- 3 Bloķēšanas gredzens
- 4 Griezes momenta uzmava
- 5 Pārnesumu pārslēga slēdzis
- 6 Griešanās virziena pārslēgs/fiksators
- 7 Uzlādes stāvoklis LED
- 8 Rokturis
- 9 Atbloķēšanas poga
- 10 Akumulatoru bloks
- 11 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis/ātruma vadība
- 12 Darba lampa

K, M attēls

- 1a Uzgaļu adapters

Ar akumulatoru darbināms triecienskrūvgriezis (PDSSAP 12 B1)

B attēls

- 1 Patrona
- 2 Patronas gredzens
- 6 Griešanās virziena pārslēgs/fiksators
- 7 Uzlādes stāvoklis LED
- 8 Rokturis
- 9 Atbloķēšanas poga

- 10 Akumulatoru bloks
- 11 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis/ātruma vadība
- 12 Darba lampa
- 13 Apgriezienu skaita pakāpes rādījums
- 14 Taustiņš  (apgriezienu skaita pakāpe)

Akumulatoru bloks (PAPK 12 A4) un lādētājs (PLGK 12 A3)

C attēls

- 8 Rokturis
- 9 Atbloķēšanas poga
- 10 Akumulatoru bloks
- 15 Lādētājs
- 16 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu
- 17 Uzlādes kontroles LED – zaļa
- 18 Uzlādes kontroles LED – sarkana

Papildu aprīkojums

D attēls

- 19 Paliela (iepirkumu) soma

● Tehniskie dati

12 V Sākuma komplekts Ar akumulatoru darbināma urbjmašīna-skrūvgriezis PBSPA 12 E4	
Modelis Nr.:	HG12447
Nominālais spriegums:	12 V 
Patronas tips:	Ātrā patrona
Piedziņa:	2 pakāpes
Tukšgaitas apgriezienu skaits n_0	
1. pakāpe:	0–460 min ⁻¹
2. pakāpe:	0–1750 min ⁻¹
Maks. griezes moments:	35 N m
Griezes momenta iestatīšana:	20 soļi + 1 urbšanas iestatījums
Urbšanas patronas diapazons:	Ø 0,8–10 mm
Maks. urbja diametrs:	tēraudā Ø 10 mm kokā Ø 19 mm

Ar akumulatoru darbināms triecienskrūvgriezis PDSSAP 12 B1	
Modelis Nr.:	HG13150
Nominālais spriegums:	12 V ===
Piedziņa:	4 pakāpes
Tukšgaitas apgriezienu skaits n_0 (min ⁻¹)	
1. pakāpe:	0–1700
2. pakāpe:	0–2900
3. pakāpe:	0–3200
4. pakāpe:	0–3600
Triezienu skaits (min ⁻¹)	
1. pakāpe:	0–1300
2. pakāpe:	0–3500
3. pakāpe:	0–3700
4. pakāpe:	0–4000
Griezes moments: (N m)	
1. pakāpe:	80
2. pakāpe:	100
3. pakāpe:	120
4. pakāpe:	170
Maks. skrūvju/ uzgriežņu izmērs:	M 14
Patrona:	1/4" (6,35 mm) iekšējais sešstūris

Akumulatoru bloks PAPK 12 A4	
Modelis Nr.:	HG10031
Tips:	Litija jonu
Nominālais spriegums:	12 V ===
Ietilpība:	2,0 Ah

Lādētājs PLGK 12 A3	
Modelis Nr.:	
VDE spraudnis:	HG10038
BS spraudnis:	HG10038-BS
Ieeja	
Nominālais spriegums:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominālā enerģijas jauda:	50 W
Drošinātājs (iekšējais):	2 A/ 

Lādētājs PLGK 12 A3	
Izeja	
Nominālais spriegums:	12 V ===
Nominālā strāva:	2,4 A
Uzlādes laiks:	apm. 60 minūtes
Aizsardzības klase:	II/III (dubultā izolācija)

Enerģijas apgāde

- Pircēji no šādām valstīm var pasūtīt saderīgas rezerves baterijas un lādētājus Lidl tiešsaistes veikalos: Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehija (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)
Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē www.optimex-shop.com.
- Ierīce ir saderīga ar visiem "X 12 V TEAM" akumulatoriem. Lai nodrošinātu optimālu veiktspēju, mēs iesakām izmantot šādus akumulatoru blokus:
 - **PAPK 12 A4**

Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra:	
Uzlādes laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Darbības laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Uzglabāšanas laikā:	no +20 °C līdz +26 °C

Trokšņa emisijas vērtības

Izmēritās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN 62841. Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis parasti ir:

PBSPA 12 E4	
Skaņas spiediena līmenis L_{pA} :	≤ 71,4 dB
Nenoteiktība K_{pA} :	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} :	≤ 79,4 dB
Nenoteiktība K_{WA} :	3 dB

PBSPA 12 E4

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} :	$\leq 81,0$ dB
Neņoteiktība K_{pA} :	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} :	$\leq 89,0$ dB
Neņoteiktība K_{WA} :	3 dB

Vibrācijas emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841:

PBSPA 12 E4**Metāla urbšana**

Rokas/augšdelma vibrācija $a_{h,D}$:	$\leq 2,5$ m/s ² ($\leq 1,38$ m/s ²)
Kļūda K:	1,5 m/s ²

PBSPA 12 E4**Skūrvju un uzgriežņu pievilkšana ar maksimāli pieļaujamo izmēru**

Rokas/augšdelma vibrācija $a_{h,D}$:	$\leq 2,5$ m/s ²
Kļūda K:	1,5 m/s ²

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.
- ▶ Centieties, lai vibrācijas un trokšņi būtu pēc iespējas zemāki. Pasākumi, lai samazinātu vibrācijas iedarbību lietojot instrumentu, ir valkāt cimdus un ierobežot darba laiku. Jāņem vērā visas darbības cikla daļas (piemēram, reizes, kad elektroinstrumenti tiek izslēgti, un reizes, kad tas tiek ieslēgti, bet darbojas bez slodzes).

NORĀDE

- ▶ Norādītā kopējā vibrācijas vērtība un noteiktā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu testa metodi, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādīto kopējo vibrācijas vērtību un noteikto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam slodzes novērtējumam.

**Drošības norādījumi**

- **Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem**

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcija, aplūkojiet attēlus un tehniskos datus, kuri iekļauti šī elektroinstrumenta komplektācijā.** Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiēt visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

- Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.

- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- c) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontakt-dakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontakt-dakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- d) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilkto kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- e) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja

lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

- f) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, lietojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

- a) **Sekojiet līdzi, skatieties, ko jūs darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē. Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
- b) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslidošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu nēsāšana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma samazina traumu risku.
- c) **Izvairieties no netīšas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai, ja elektroinstrumenti ir pievienoti barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.
- e) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tas

ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Aizsargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.
- g) **Ja var uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tām jābūt pareizi pieslēgtām un lietotām.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.
- h) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
- c) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
- d) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai nav izlasījusi šos**

norādījumus. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.

- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un darba instrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- f) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Lietojiet elektroinstrumentu, darba instrumentu, darba instrumentus u.c. saskaņā ar šiem norādījumiem. Ļemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
- h) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Ar akumulatoru darbināma instrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- a) **Akumulatoru uzlādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Lādētājs, kas piemērots noteikta veida akumulatoram, lietojot citus akumulatorus, rada ugunsbīstamību.
- b) **Elektroinstrumentos lietojiet tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt traumas un ugunsbīstamību.
- c) **Neizmantotos akumulatorus turiet drošā attālumā no saspraudēm,**

monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienojumu. Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

- d) **Nepareizi to lietojot, no akumulatora var noplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Nejausa kontakta gadījumā skalojiet kontakta vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet papildu medicīnisko palīdzību.** Akumulatora šķidruma noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- e) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var izturēties neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumu risku
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt eksploziju.
- g) **Izpildiet visus uzlādēšanas norādījumus un nekad neuzlādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu instrumentu ārpus temperatūras diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā.** Nepareiza uzlāde vai uzlādēšana ārpus pieļaujamās temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

Serviss

- a) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.
- b) **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Pilnīgu akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

● Urbjmašīnu drošības norādījumi (PBSPA 12 E4)

- 1. **Drošības instrukcijas visiem darbiem**
 - a) **Veicot darbus turiet elektroinstrumentu ar izolētām satveršanas virsmām, kur ievietošanas instruments vai skrūves var trāpīt paslēptos strāvas vadus.** Kontakts ar vadu zem sprieguma var arī pakļaut sprieguma iedarbībai ierīces metāla daļas un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- 2. **Drošības norādījumi, lietojot garus urbjus**
 - a) **Nekādā gadījumā nedrīkstat strādāt ar ātrumu, kas pārsniedz urbim atļauto maksimālo ātrumu.** Pie lielāka ātruma urbis var nedaudz saliekties, ja tas var brīvi griezties, nesaskaroties ar sagatavi, un radīt traumas.
 - b) **Vienmēr sāciet urbšanas procesu ar nelielu ātrumu un kamēr urbis ir saskarē ar sagatavi.** Pie lielāka ātruma urbis var nedaudz saliekties, ja tas var brīvi griezties, nesaskaroties ar sagatavi, un radīt traumas.
 - c) **Neveiciet spiedienu pārmērīgi un tikai gareniski uz urbja.** Urbji var saliekties un salūzt, lietotājs var zaudēt kontroli pār tiem un gūt miesas bojājumus.

● Drošības norādījumi ar akumulatoru darbināmiem triecienskrūvgriežiem (PDSSAP 12 B1)

- **Veicot darbu vietās, kur skrūve var skart slēptas elektropārvades līnijas, turiet elektroinstrumentu pie izolēta roktura.** Kontakts ar vadu zem sprieguma var arī pakļaut sprieguma iedarbībai ierīces metāla daļas un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

- **Nodrošiniet apstrādājamās daļas.** Apstrādājamās daļas, kas tiek iestiprinātas speciālās ierīcēs vai skrūvspīlēs, tiek noturētas drošāk nekā ar roku.
- **Pirms noliekat elektroinstrumentu, uzgaidiet, līdz darba instruments ir pilnībā apstājies.** Darba instruments var aizķerties un izraisīt elektroinstrumenta vadības kontroles zaudēšanu.
- **Lietojiet piemērotu noteikšanas aprīkojumu, lai atrastu slēptās inženiertīkla līnijas, vai papildus konsultējieties ar vietējo komunālo pakalpojumu uzņēmumu.** Saskare ar elektropārvades līnijām var izraisīt ugunsgrēku un elektrošoku. Gāzes līnijas bojājumi var izraisīt eksploziju. Ūdensvada bojājumi rada mantiskos bojājumus.
- **Lietojot triecienskrūvgriezi mīkstiem materiāliem, piemēram, alumīnijam vai tamlīdzīgiem materiāliem, var tikt bojāta vītne vai skrūves ligzda, ja skrūve tiek pievilkta pārāk cieši.**

● Vibrāciju un trokšņu samazināšana

Lai samazinātu vibrāciju un trokšņa ietekmi, ierobežojiet lietošanas laiku, izmantojiet zemas vibrācijas un zema trokšņa līmeņa režīmus un valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Turpmāk minētie pasākumi palīdz samazināt ar vibrācijām un troksni saistītos riskus:

- Izmantojiet izstrādājumu tikai paredzētajam lietojumam un, kā aprakstīts instrukcijās.
- Pārliecinieties, ka izstrādājums ir nevainojami un labi uzturēts.
- Izstrādājumam lietojiet pareizos darba instrumentus un pārliecinieties, ka tie ir labā darba stāvoklī.
- Stingri turiet izstrādājumu aiz rokturiem/satveršanas virsmām.
- Veiciet izstrādājuma apkopi saskaņā ar instrukcijām un nodrošiniet pietiekamu eļļošanu (ja piemērojams).
- Plānojiet darba plūsmu tā, lai izstrādājumus ar augstu vibrācijas līmeni izmantotu ilgākā laika periodā.

● Rīcība ārkārtas situācijās

Izmantojiet lietošanas instrukciju, lai iepazītos ar izstrādājuma lietošanu. Iegaumējiet drošības norādījumus un stingri ievērojiet tos. Tas palīdz izvairīties no riskiem un apdraudējumiem.

- Lietojot izstrādājumu, vienmēr ievērojiet piesardzību, lai agrīnā stadijā varētu identificēt bīstamību un attiecīgi rīkoties. Ātra iejaukšanās var novērst nopietnas traumas un mantas bojājumus.
- Ja rodas darbības traucējumi, nekavējoties izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku. Pirms atkārtotas ekspluatācijas lūdziet, lai kvalificēts speciālists to pārbauda un nepieciešamības gadījumā salabo.

● Citi riski

NORĀDE

- Izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku! Noteiktos apstākļos elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus! Lai samazinātu nopietnu vai letālu traumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskajiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju!

Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma

uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:

- Vibrāciju emisiju radītais veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi pārvaldīts un apkopots.
- Personu traumas un mantas bojājumi, kas radušies bojātu griezējinstrumentu vai pēkšņa slēpta priekšmeta trieciena rezultātā lietošanas laikā.
- Traumu un mantas bojājuma risks, ko rada lidojoši priekšmeti.

● Lādētāju drošības norādes

- Ierīci var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī cilvēki ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir uzraudzīti vai viņiem ir sniegti norādījumi par drošu ierīces lietošanu un viņi saprot no tā izrietošos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.
- Neuzlādējiet neuzlādējamās baterijas. Šī norādījuma neievērošana rada riskus.
- Ja pieslēguma vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai tā apkalpošanas dienestam, vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no iespējamiem apdraudējumiem.
- Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nekad neiegremdējiet tās ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens. Ievērojiet tīrīšanas, apkopes un remonta instrukcijas.
- Ierīce ir piemērota lietošanai tikai iekštelpās.

● Pirms pirmās lietošanas reizes

● Papildu aprīkojums

⚠ BRĪDINĀJUMS! Sprādzienu un traumu gūšanas risks!

- Nelietojiet piederumus, ko nav ieteicis **PARKSIDE**.

NORĀDE

- Šajā lietošanas instrukcijā jūs atradīsiet informāciju un piezīmes par dažādiem darba instrumentiem un to lietošanas jomām. Daži aprakstītie ievietošanas instrumenti nav iekļauti piegādes komplektā (skatiet “Piegādes komplekts”), bet parāda iespējamās šī izstrādājuma lietojumus.

Lai droši un atbilstoši lietotu šo izstrādājumu, būs nepieciešami tādi piederumi kā, piemēram, darbarīki un darba instrumenti:

- Urbšanas un skrūvēšanas uzgaļi
- Dzesēšanas smērvielu (griešanai paredzēta eļļa), kas piemērota metāla urbšanai
- Piemēroti individuālās aizsardzības līdzekļi
- Instrumenti un darba instrumenti ir pieejami pie izplatītājiem. Iegādājoties, vienmēr ievērojiet šī izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie dati”).
- Ja jums rodas šaubas, jautājiet kvalificētam speciālistam un konsultējieties ar savu specializēto mazumtirgotāju.

● Akumulatoru bloka izņemšana/ievietošana

(C att.)

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- ▶ Vienmēr nobloķējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, lai novērstu nejaušu palaišanu. Pirms akumulatoru bloka izņemšanas/ievietošanas, rotācijas virziena pārslēgu iespiediet vidējā stāvoklī (bloķēšanas stāvoklī).

Akumulatoru bloka izņemšana

1. Nospiediet akumulatoru bloka **10** atbloķēšanas taustiņu **9**.
2. Izņemiet akumulatora bloku **10** no roktura **8**.

Akumulatoru bloka ievietošana

1. Iebīdīet akumulatoru bloku **10** rokturī **8**.
2. Pārliecinieties, ka akumulatoru bloks **10** jūtami nofiksējas.

● Akumulatora bloka uzlādes stāvokļa pārbaude

1. Atbloķējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **11**, nospiežot griešanās virziena pārslēgu **6** pa labi vai pa kreisi.
2. Īsi nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **11**. Pēc ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža atlaišanas uzlādes stāvokļa LED indikatori **7** spīd aptuveni 10 sekundes.

Krāsa	Uzlādes stāvoklis
Sarkans/oranžs/zaļš	Maksimums
Sarkans/oranžs	Vidējs
Sarkans	Zems

● Akumulatoru bloka uzlādēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!



Pirms akumulatoru bloka ievietošanas/izņemšanas vienmēr atvienojiet lādētāju no barošanas avota.

NORĀDE

- ▶ Akumulatoru bloku **10** var uzlādēt jebkurā laikā, nesamazinot tā kalpošanas laiku.
- ▶ Lādēšanas procesa pārtraukšana nesabojā akumulatoru bloku **10**.
- ▶ Starp secīgiem uzlādes procesiem ļaujiet lādētājam **15** atdzist vismaz 15 minūtes.

- **Pirms ekspluatācijas:** Lādējiet akumulatoru bloku **10**, ja tā uzlādes stāvoklis ir vidējs vai zems (skatiet "Akumulatora bloka uzlādes stāvokļa pārbaude").
- Uzlādes kontroles LED (zaļa **17** un sarkana **18**) sniedz informāciju par lādētāja **15** un akumulatoru bloka **10** statusu:

LED	Statuss
Spīd sarkanais LED 18	Notiek akumulatoru bloka 10 lādēšana
Spīd zaļais LED 17	Akumulatoru bloks 10 ir pilnībā uzlādēts
Mirgo zaļais LED 17 un sarkanais LED 18	Akumulatora bloks 10 ir bojāts
Mirgo sarkana LED 18	Akumulatoru bloks 10 pārāk auksts vai pārāk silts
Deg zaļā LED 17 (bez akumulatoru bloka 10)	Lādētājs 15 gatavs darbam

1. Ievietojiet akumulatoru bloku **10** lādētājā **15**.
2. Pievienojiet lādētāja **15** strāvas kontaktdakšu **16** kontaktligzdai.
3. **Kad akumulatoru bloks **10** ir pilnībā uzlādēts:**
 - Izvelciet lādētāja **15** kontaktdakšu **16** no kontaktligzdas.
 - Izņemiet akumulatoru bloku **10** no lādētāja **15**.

● Darba instrumenta ievietošana/izņemšana

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!



Darba instrumenti var būt asi un lietošanas laikā tie var sakarst. Rīkojoties ar darba instrumentiem, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku un ļaujiet izstrādājumam atdzist!

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- Kad izstrādājums darbojas, turiet rokas prom no ievietošanas instrumenta.
- Pēc izstrādājuma izslēgšanas ievietošanas instruments kādu laiku turpina kustēties. Neaiztieciet kustīgo darba instrumentu un nebremzējiet to.

PBSPA 12 E4:

(H att.)

NORĀDE

- Izstrādājums ir aprīkots ar automātisku vārpstas fiksatoru, lai atvērtu vai aizvērtu patronu **1** ar patronas gredzenu **2**.

1. **Patronas **1** atvēršana:** Pagrieziet patronas gredzenu **2** pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
2. Ievietojiet piemērotu darba instrumentu (L att.).
3. **Aizvēršana:** Turiet darba instrumentu tā pozīcijā. Pagrieziet patronas gredzenu **2** pulksteņrādītāju virzienā.

PDSSAP 12 B1:

(J att.)

1. **Piederuma ievietošana:** Ievietojiet skrūvgrieža uzgali un iespiediet to patronā **1**, līdz tā nofiksējas.
2. **Piederuma izņemšana:** Pabīdiet patronas gredzenu **2** uz priekšu, izņemiet piederumu un atlaidiet patronas gredzenu.

● Patronas noņemšana/ montāža (PBSPA 12 E4)

(K att.)

NORĀDE

- Ja vēlaties izmantot uzgaļu adapteri **1a** (skatiet "Uzgaļu adaptera lietošana"), vispirms noņemiet patronu **1**.

Patronas noņemšana

1. Priekšpusē stingri turiet patronu **1**.
2. Velciet bloķēšanas gredzenu **3** uz priekšu, lai atbloķētu patronu **1**.
3. Noņemiet patronu **1** no uzgaļu adaptera **1a**.

Patronas montāža

NORĀDE

- ▶ Ja patrona **1** un uzgaļu adapters **1a** nav pareizi savienoti, bloķēšanas gredzens **3** nevar atgriezties sākotnējā pozīcijā. Šādā gadījumā pagrieziet patronu pulksteņrādītāju kustības virzienā vai pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, līdz bloķēšanas gredzens atgriežas sākotnējā stāvoklī un atskan klikšķis.

1. Pavelciet bloķēšanas gredzenu **3** uz priekšu.
2. Saskaņojiet patronas **1** urbumu ar uzgaļu adapteri **1a**.
3. Līdz atdurei uzbīdiet patronu **1** uz uzgaļu adaptera **1a**.
4. Atlaidiet bloķēšanas gredzenu **3**, lai nostiprinātu patronu **1**.

Uzgaļu adaptera lietošana (PBSPA 12 E4)

(M att.)

NORĀDE

- ▶ Ja vēlaties izmantot uzgaļu adapteri **1a**, vispirms noņemiet patronu **1** (skatiet "Patronas noņemšana/montāža").
- Līdz atdurei ievietojiet skrūvgrieža uzgali uzgaļu adapterā **1a**. Skrūvgrieža uzgalis tiek noturēts pozīcijā ar magnētu uz uzgaļu adaptera pamatnes.
 - Lai izņemtu skrūvgrieža uzgali, izvelciet to no uzgaļu adaptera **1a**.

Testēšanas darbība

NORĀDE

- ▶ Pirms pirmās strādāšanas un pēc katras darba instrumenta maiņas veiciet testēšanas darbību bez slodzes. Nekavējoties izslēdziet izstrādājumu, ja darba instruments darbojas nevienmērīgi, rodas ievērojamas vibrācijas vai ir dzirdami neparasti trokšņi.

- **Pirms ekspluatācijas:** Pārbaudiet, vai darba instruments ir pareizi piestiprināts, t. i., centrēts patronā **1**.
- Skrūvgrieža uzgali ir marķēti ar to izmēriem un formu. Ja neesat pārliecināts, vispirms vienmēr izmēģiniet, vai skrūvgrieža uzgalis patronā **1** nav vaļīgs.

Lietošana

Rotācijas virziena iestatīšana

(E att.)

UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!



Nedarbiniet griešanās virziena pārslēgu, kamēr izstrādājums nav apstājies.

- Mainiet rotācijas virzienu, bīdot rotācijas virziena pārslēgu **6** pa kreisi vai pa labi.
- Ja rotācijas virziena pārslēgs **6** atrodas vidējā stāvoklī, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis **11** ir bloķēts.

Ieslēgšana un izslēgšana

(F att.)

NORĀDE

- ▶ Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **11** nevar noteikt.

- ❑ **Ieslēgšana:** Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [11] un turiet to nospiestu.

Pēc vajadzības noregulējiet ātrumu (skatiet "Ātruma vadība").

- ❑ **Izslēgšana:** Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [11].

● Ātruma vadība

- Ātrumu var pārbaudīt, dažādos līmeņos nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [11]:

Piespiešanas spiediens	Ātrums
Neliels spiediens:	Zemāk
Spēcīgāks spiediens:	Augstāk

● Pārnesuma/pakāpes izvēle (PBSPA 12 E4)

(G attēls)

⚠ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!



Nedarbiniet pārnesumu pārslēga slēdzi, kamēr izstrādājums nav apstājies.

- ❑ Pārslēdziet pārnesumu/pakāpi, bīdot pārnesumu pārslēga slēdzi [5] uz priekšu vai atpakaļ.

1. pārnesums/pakāpe:	
Piemērots:	Skrūvēšanas darbi
Ātrums:	Zems
Griezes moments:	Augsts

2. pārnesums/pakāpe:	
Piemērots:	Urbšanas darbi
Rotācijas ātrums:	Augsts
Griezes moments:	Zems

● Griezes momenta vadība (PBSPA 12 E4)

(I att.)

- Griezes momentu var regulēt, pagriežot griezes momenta uznavu [4].

- ❑ **Mazas skrūves vai mīksti materiāli:** Izvēlieties zemu līmeni (mazu skaitu).
- ❑ **Lielas skrūves, cieti materiāli vai skrūvju atskrūvēšana:** Izvēlieties augstu līmeni (lielu skaitu).
- ❑ Urbšanas darbiem: Pagrieziet griezes momenta uznavu [4] pozīcijā .

● Ātruma/griezes momenta izvēle (PDSSAP 12 B1)

- ❑ Nospiediet  [14], lai izvēlētos kādu no 4 pakāpēm.
- Izvēlētā pakāpe tiek parādīta apgriezīgu skaita pakāpes rādījumā [13].

● Darba lampa

NORĀDE

- Šis izstrādājums ir aprīkots ar darba lampu [12], lai apgaismotu tiešo darba zonu un uzlabotu redzamību slikti apgaismotā vidē.
- Darba lampa [12] deg tikai aptuveni 10 sekundes pēc izstrādājuma izslēgšanas.

- Darba lampa [12] iedegas automātiski, tiklīdz izstrādājums tiek ieslēgts.

● Darba instrukcijas

Griezes moments

- Mazas skrūves/uzgaļi var tikt sabojāti, ja iestatāt pārāk lielu griezes momentu vai pārāk lielu ātrumu.

Cietais skrūvju savienojums (piemēram, mīksta metāla)

- ❑ Lieli griezes momenti tiek radīti, izmantojot cieta skrūvju savienojumu. Izvēlieties mazu ātrumu.

Mīksta skrūvju savienojums (piemēram, skujkoku)

- ❑ Arī šeit pieskrūvējiet ar nelielu ātrumu, lai, piemēram, nesabojātu koka virsmu

saskarē ar skrūves galviņu. Lietojiet gremdurbi.

- Nelielas skrūves mīkstā kokā var ieskrūvēt arī tieši bez iepriekšējas urbšanas.

Koku, metālu un citu materiālu urbšana

- Izmantojiet lielu ātrumu ar mazu urbja diametru un mazu ātrumu ar lielu urbja diametru.
- Cietiem materiāliem izvēlieties mazu ātrumu un mīksti materiāliem - lielu ātrumu.
- Nodrošiniet vai nostipriniet sagatavi (ja iespējams) iespīlēšanas ierīcē.
- Ar perforatoru vai naglu atzīmējiet vietu, kur vēlaties urbt. Priekšurbšanai izvēlieties mazu ātrumu.
- Vairākas reizes izvelciet rotējošo urbi no urbama, lai noņemtu skaidas un urbšanas putekļus.

Urbšana metālā (PBSPA 12 E4)

- Izmantojiet HSS urbi. Lai iegūtu labākos rezultātus, atdzesējiet urbi ar dzesēšanas smērvielu (griešanai paredzēta eļļa). Koka un plastmasas urbšanai var izmantot arī metāla urbjus. Vispirms urbiet ar maza diametra urbi un tuvojieties vēlamajam urbama diametram.

Urbšana kokā (PBSPA 12 E4)

- Izmantojiet koka urbi ar centrēšanas uzgali.
- **Dziļi urbumi:** Izmantojiet "urbja uzgali".
- **Liels urbama diametrs:** Izmantojiet Forstner urbi.
- Nelielas skrūves mīkstā kokā var ieskrūvēt arī tieši bez iepriekšējas urbšanas.

● Tīrīšana un kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Pirms pārbaudes, apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku un ļaujiet izstrādājumam atdzist!

● Tīrīšana

NORĀDE

- ▶ Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmains, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt virsmas.
 - Regulāra pareiza tīrīšana palīdz nodrošināt drošu lietošanu un pagarina izstrādājuma darbību.
 - Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvām.
 - Uzmanieties, lai izstrādājumā neieklūst šķidrums.
 - Vienmēr saglabājiet izstrādājumu tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielas. Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzglabāšanas notīriet putekļus.
 - Notīriet izstrādājumu ar sausu drānu. Grūti sasniedzamām vietām izmantojiet mīkstu suku.
 - Jo īpaši notīriet netīrumus un putekļus no ventilācijas atverēm ar lupatiņu un mīkstu suku.
- ## ● Apkope
- Pirms un pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājumam n piederumiem (piemēram, darba instrumentiem) nav nodiluma un bojājumu pazīmju. Ja nepieciešams, nomainiet tos pret jauniem, kā aprakstīts lietošanas instrukcijā. Lūdzu, ņemiet vērā tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati").

● Remonts

- Šajā izstrādājumā nav detaļu, kuras lietotājs varētu labot. Lai pārbaudītu un salabotu izstrādājumu, sazinieties ar kvalificētu speciālistu.

● Glabāšana

- Nospiediet griešanās virziena pārslēgu [6] vidējā pozīcijā, lai bloķētu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [11].
- Notīriet izstrādājumu.
- Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā, bez sala un labi vēdināmā vietā.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā. Optimālā ilgtermiņa uzglabāšanas temperatūra (ilgāka par 3 mēnešiem) ir no +20 °C līdz +26 °C.
- Izstrādājumu glabājiet palielā somā [19].

Norādes par akumulatoru bloku

- Uzglabājiet akumulatoru bloku [10] tikai daļēji uzlādētā stāvoklī. Uzlādes stāvoklim ilgākā uzglabāšanas periodā vajadzētu būt no 40 % līdz 60 % (deg sarkanās un oranžās uzlādes stāvoklis LED [7] indikatorī).
- Ilgāka uzglabāšanas posma laikā apmēram reizi 3 mēnešos pārbaudiet akumulatoru bloka [10] uzlādes stāvokli. Ja nepieciešams, atkārtoti uzlādējiet.

● Transportēšana

- Nospiediet griešanās virziena pārslēgu [6] vidējā pozīcijā, lai bloķētu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [11].
- Izstrādājumu pārvadājiet palielā somā [19].
- Aizsargājiet izstrādājumu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, to pārvadājot transportlīdzekļos.
- Nodrošiniet izstrādājumu pret slīdēšanu un apgāšanos.

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!

Izņemiet baterijas/akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● **Garantija**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 5 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 5 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kātridži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● **Rīcība garantijas gadījumā**

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājat kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 514447_2510).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 514447_2510, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● **Serviss**

(LV) Serviss Latvijā

Tālr.: 80000040

Kontaktfirma šeit parksidediy.com

IAN 514447_2510

● ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 514447_2510)

Mēs, uzņēmums

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

pilnībā jāuzņemas atbildība, ka Produkts:

IAN:

514447_2510

Produkta identifikācijas numurs:

"PARKSIDE" Akumulatora trieciennurbis

Modeļa numurs:

HG13150

Atbilst uzskaitīto ES direktīvu pamatprasībām

2006/42/EK [ES L 157, 09.06.2006]

2014/30/ES [ES L 96, 29.03.2014]

2011/65/ES [ES L 174, 01.07.2011]

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas

Direktīva 2006/42/EK

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-2:2014

Direktīva 2014/30/ES

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/ES par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-

1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC

62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC

62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC

62321-8:2017

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

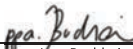
Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

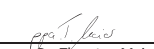
Neckarsulm

Vieta

4.02.2026

Datums


ppa. Jens Buchheim
Pilnvarots parakstītājs


ppa. Dr. Thorsten Maier
Pilnvarots parakstītājs

LV



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 161
Einleitung	Seite 162
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 162
Lieferumfang	Seite 163
Teilebeschreibung	Seite 163
Technische Daten	Seite 163
Sicherheitshinweise	Seite 166
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 166
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen (PBSPA 12 E4)	Seite 169
Sicherheitshinweise für Schlagschrauber (PDSSAP 12 B1)	Seite 169
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 170
Verhalten im Notfall	Seite 170
Restrisiken	Seite 170
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 171
Vor dem ersten Gebrauch	Seite 171
Zubehör	Seite 171
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite 172
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite 172
Akku-Pack laden	Seite 172
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen	Seite 173
Spannfutter entnehmen/montieren (PBSPA 12 E4)	Seite 173
Bit-Adapter verwenden (PBSPA 12 E4)	Seite 174
Probelauf	Seite 174
Bedienung	Seite 174
Drehrichtung einstellen	Seite 174
Ein- und ausschalten	Seite 175
Geschwindigkeitsregelung	Seite 175
Gang/Stufe wählen (PBSPA 12 E4)	Seite 175
Drehmomentregelung (PBSPA 12 E4)	Seite 175
Geschwindigkeit/Drehmoment wählen (PDSSAP 12 B1)	Seite 175
Arbeitsleuchte	Seite 175
Arbeitshinweise	Seite 176
Reinigung und Pflege	Seite 176
Reinigung	Seite 176
Wartung	Seite 177
Reparatur	Seite 177
Lagerung	Seite 177
Transport	Seite 177
Entsorgung	Seite 177
Garantie	Seite 179
Abwicklung im Garantiefall	Seite 179
Service	Seite 180
EU-Konformitätserklärung	Seite 181

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.	HSS	Schnellarbeitsstahl
			Wechselstrom/-spannung
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Gleichstrom/-spannung
			Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Feinsicherung
		min⁻¹	Umdrehungen pro Minute
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Trennen Sie das Ladegerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät entnehmen oder den Akku-Pack einsetzen.		Drehzahlstufenanzeige (PDSSAP 12 B1)
			Drehzahlstufentaste (PDSSAP 12 B1)
	Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.



Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

12 V STARTERSET AKKU-BOHRSCHRAUBER/AKKU-SCHLAGSCHRAUBER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

■ 12 V Starterset Akku-Bohrschrauber (PBSPA 12 E4)*: Das Produkt ist bestimmt für:

- Einsetzen, Festziehen und Lösen von Schrauben.
- Bohren in Holz, Metall, Keramik, Kunststoff.

- Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, in sehr hartes Material, wie z. B. Zement oder Beton, zu bohren.

■ 12 V Akku-Schlagschrauber (PDSSAP 12 B1)*: Das Produkt ist bestimmt für:

- Eindrehen und Herausdrehen von Schrauben.
- Festziehen und Lösen von Muttern.

- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

- Die Arbeitsleuchte dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.

- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

* nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt

● Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 12 V Starterset Akku-Bohrschrauber (PBSPA 12 E4)
- 1 Akku-Schlagschrauber (PDSSAP 12 B1)
- 2 Akku-Packs
- 1 Ladegerät
- 1 Tragetasche
- 1 Bithalter
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

12 V Starterset Akku-Bohrschrauber (PBSPA 12 E4)

Abbildung A

-  Spannfutter
-  Spannfutterring
-  Verschlussring
-  Drehmomenthülse
-  Gangwahlschalter
-  Drehrichtungsumschalter/Sperre
-  Ladezustand-LEDs
-  Handgriff
-  Entriegelungstaste
-  Akku-Pack
-  Ein-/Ausschalter/Drehzahlregulierung
-  Arbeitsleuchte

Abbildung K, M

-  Bit-Adapter

Akku-Schlagschrauber (PDSSAP 12 B1)

Abbildung B

-  Spannfutter
-  Spannfutterring
-  Drehrichtungsumschalter/Sperre
-  Ladezustand-LEDs
-  Handgriff
-  Entriegelungstaste
-  Akku-Pack
-  Ein-/Ausschalter/Drehzahlregulierung
-  Arbeitsleuchte
-  Drehzahlstufenanzeige
-  Taste  (Drehzahlstufe)

Akku-Pack (PAPK 12 A4) und Ladegerät (PLGK 12 A3)

Abbildung C

-  Handgriff
-  Entriegelungstaste
-  Akku-Pack
-  Ladegerät
-  Anschlussleitung mit Netzstecker
-  Ladekontroll-LED – Grün
-  Ladekontroll-LED – Rot

Zubehör

Abbildung D

-  Tragetasche

● Technische Daten

12 V Starterset Akku-Bohrschrauber PBSPA 12 E4

Modell-Nr.:	HG12447
Nennspannung:	12 V ===
Spannfutter-Typ:	Schnellspannfutter
Getriebe:	2 Stufen
Leerlaufdrehzahl n_0	
Stufe 1:	0–460 min ⁻¹
Stufe 2:	0–1 750 min ⁻¹
Max. Drehmoment:	35 N m
Drehmoment-einstellung:	20 Stufen + 1 Bohreinstellung

12 V Starterset Akku-Bohrschrauber PBSPA 12 E4

Bohrfutterspann- bereich:	Ø 0,8–10 mm
Max. Bohrerdurch- messer:	in Stahl Ø 10 mm in Holz Ø 19 mm

Akku-Schlagschrauber PDSSAP 12 B1

Modell-Nr.:	HG13150
Nennspannung:	12 V ===
Getriebe:	4 Stufen

Leerlaufdrehzahl n_0 (min⁻¹)

Stufe 1:	0–1 700
Stufe 2:	0–2 900
Stufe 3:	0–3 200
Stufe 4:	0–3 600

Schlagzahl (min⁻¹)

Stufe 1:	0–1 300
Stufe 2:	0–3 500
Stufe 3:	0–3 700
Stufe 4:	0–4 000

Drehmoment: (N m)

Stufe 1:	80
Stufe 2:	100
Stufe 3:	120
Stufe 4:	170

Max. Schrauben-/ Mutterngröße:	M 14
-----------------------------------	------

Spannfutter:	1/4" (6,35 mm) Innensechskant
--------------	----------------------------------

Akku-Pack PAPK 12 A4

Modell-Nr.:	HG10031
Typ:	Lithium-Ion
Nennspannung:	12 V ===
Kapazität:	2,0 Ah

Ladegerät PLGK 12 A3

Modell-Nr.:	
VDE-Stecker:	HG10038
BS-Stecker:	HG10038-BS

Ladegerät PLGK 12 A3

Eingang

Nennspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
---------------	-------------------------

Nennleistungs- aufnahme:	50 W
-----------------------------	------

Sicherung (intern):	2 A/  T2A
---------------------	--

Ausgang

Nennspannung:	12 V ===
---------------	----------

Nennstrom:	2,4 A
------------	-------

Ladezeit:	ca. 60 Minuten
-----------	----------------

Schutzklasse:	II/  (Doppel- isolierung)
---------------	---

Energieversorgung

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter **www.optimex-shop.com** bestellen.
- Das Gerät ist mit allen "X 12 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:
– **PAPK 12 A4**

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

PBSPA 12 E4	
Schalldruckpegel L_{pA} :	$\leq 71,4$ dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	$\leq 79,4$ dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

PBSPA 12 E4	
Schalldruckpegel L_{pA} :	≤ 81.0 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	≤ 89.0 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

PBSPA 12 E4	
Bohren in Metall	
Hand-/Arm vibration $a_{h,D}$:	$\leq 2,5$ m/s ² ($\leq 1,38$ m/s ²)
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

PBSPA 12 E4	
Anziehen von Schrauben und Muttern mit der maximal zulässigen Größe	
Hand-/Arm vibration $a_{h,D}$:	$\leq 2,5$ m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

WARNUNG!

- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheits- hinweise für Elektrowerk- zeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**
Der Einsatz eines

Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch

können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.**

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug**

niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen (PBSPA 12 E4)

1. Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

2. Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- a) **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und**

während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

- c) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

● Sicherheitshinweise für Schlagschrauber (PDSSAP 12 B1)

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

- **Bei weichen Materialien wie z. B. Aluminium oder ähnlichem kann beim Einsatz durch den Schlagschrauber das Gewinde oder der Schraubensitz durch zu festes Anziehen beschädigt werden.**

● **Vibrations- und Geräuschminderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instandsetzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● **Restrisiken**

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag

eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.

- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

● Vor dem ersten Gebrauch

● Zubehör

⚠ WARNUNG! Explosions- und Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde.

HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Einige der beschriebenen Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Bohr- und Schraubbits
- Kühlschmiermittel (Schneidöl) geeignet für Bohren in Metall
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung
- Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

(Abb. C)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Blockieren Sie stets den Ein-/Ausschalter, um versehentliches Anlaufen zu verhindern. Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter in die mittlere Position (Sperr), bevor Sie den Akku-Pack entnehmen/einsetzen.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste [9] am Akku-Pack [10].
2. Ziehen Sie den Akku-Pack [10] vom Handgriff [8] ab.

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack [10] in den Handgriff [8].
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack [10] spürbar einrastet.

● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

1. Entriegeln Sie den Ein-/Ausschalter [11], indem Sie den Drehrichtungsumschalter [6] nach rechts oder nach links durchdrücken.
2. Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter [11]. Die Ladezustand-LEDs [7] leuchten ca. 10 Sekunden lang, nachdem Sie den Ein-/Ausschalter losgelassen haben.

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Trennen Sie das Ladegerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack einsetzen/entnehmen.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack [10] jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack [10] nicht.
 - ▶ Lassen Sie das Ladegerät [15] zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen mindestens 15 Minuten lang abkühlen.
- **Vor dem Betrieb:** Laden Sie den Akku-Pack [10], falls dessen Ladezustand mittel oder niedrig ist (siehe „Akku-Pack-Ladezustand prüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (grün [17] und rot [18]) informieren über den Status des Ladegeräts [15] und des Akku-Packs [10]:

LED	Status
Rote LED [18] leuchtet	Akku-Pack [10] lädt
Grüne LED [17] leuchtet	Akku-Pack [10] voll geladen
Grüne LED [17] und rote LED [18] blinken	Akku-Pack [10] defekt
Rote LED [18] blinkt	Akku-Pack [10] zu kalt oder zu warm
Grüne LED [17] leuchtet (ohne Akku-Pack [10])	Ladegerät [15] bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack [10] in das Ladegerät [15] ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker [16] des Ladegeräts [15] mit einer Steckdose.

3. Wenn der Akku-Pack **10** voll geladen ist:

- Ziehen Sie den Netzstecker **16** des Ladegeräts **15** aus der Steckdose.
- Entnehmen Sie den Akku-Pack **10** aus dem Ladegerät **15**.

● Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich das Einsatzwerkzeug noch einige Zeit weiter. Berühren Sie das sich bewegende Einsatzwerkzeug nicht und bremsen Sie es nicht ab.

PBSPA 12 E4:

(Abb. H)

HINWEIS

- ▶ Das Produkt ist mit einer automatischen Spindelarretierung ausgestattet, um das Spannfutter **1** mit dem Spannfutterring **2** zu öffnen oder zu schließen.

1. **Spannfutter **1** öffnen:** Drehen Sie den Spannfutterring **2** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Führen Sie ein geeignetes Einsatzwerkzeug ein (Abb. L).
3. **Schließen:** Halten Sie das Einsatzwerkzeug in Position. Drehen Sie den Spannfutterring **2** im Uhrzeigersinn.

PDSSAP 12 B1:

(Abb. J)

1. **Zubehör einsetzen:** Setzen Sie ein Schraubbit ein und drücken Sie ihn in das Spannfutter **1** bis er einrastet.
2. **Zubehör entfernen:** Schieben Sie den Spannfutterring **2** nach vorne, entfernen Sie das Zubehör und lassen Sie den Spannfutterring los.

● Spannfutter entnehmen/montieren (PBSPA 12 E4)

(Abb. K)

HINWEIS

- ▶ Falls Sie den Bit-Adapter **1a** verwenden möchten (siehe „Bit-Adapter verwenden“), müssen Sie zuerst das Spannfutter **1** entnehmen.

Spannfutter entnehmen

1. Halten Sie das Spannfutter **1** an der Vorderseite fest.
2. Ziehen Sie den Verschlussring **3** nach vorne, um das Spannfutter **1** zu entriegeln.
3. Ziehen Sie das Spannfutter **1** vom Bit-Adapter **1a** ab.

Spannfutter montieren

HINWEIS

- ▶ Falls das Spannfutter **1** und der Bit-Adapter **1a** nicht ordnungsgemäß ineinandergreifen, kann der Verschlussring **3** nicht in seine ursprüngliche Position zurückkehren. Drehen Sie in diesem Fall das Spannfutter im oder entgegen dem Uhrzeigersinn, bis der Verschlussring, begleitet von einem Klickgeräusch, in seine ursprüngliche Position zurückkehrt.

1. Ziehen Sie den Verschlussring **3** nach vorne.
2. Richten Sie das Loch des Spannfutters **1** am Bit-Adapter **1a** aus.
3. Schieben Sie das Spannfutter **1** bis zum Anschlag auf den Bit-Adapter **1a**.
4. Lassen Sie den Verschlussring **3** los, um das Spannfutter **1** zu sichern.

● Bit-Adapter verwenden (PBSPA 12 E4)

(Abb. M)

HINWEIS

- ▶ Falls Sie den Bit-Adapter **1a** verwenden möchten, müssen Sie zuerst das Spannfutter **1** entnehmen (siehe „Spannfutter entnehmen/montieren“).
- Setzen Sie ein Schraubbit bis zum Anschlag in den Bit-Adapter **1a** ein. Das Schraubbit wird von einem Magneten am Boden des Bit-Adapters in Position gehalten.
 - Um das Schraubbit zu entnehmen, ziehen Sie es aus dem Bit-Adapter **1a** heraus.

● Probelauf

HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.
- **Vor dem Betrieb:** Überprüfen Sie, ob das Einsatzwerkzeug korrekt angebracht ist, das heißt zentriert im Spannfutter **1** sitzt.
 - Die Schraubbits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind, probieren Sie immer zuerst aus, ob das Schraubbit ohne Spiel im Spannfutter **1** sitzt.

● Bedienung

● Drehrichtung einstellen

(Abb. E)

ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!



Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter erst, wenn das Produkt stillsteht.

- Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter **6** nach links oder nach rechts schieben.
- Wenn sich der Drehrichtungsumschalter **6** in der mittleren Position befindet, ist der Ein-/Aus-Schalter **11** gesperrt.

● Ein- und ausschalten

(Abb. F)

HINWEIS

- Der Ein-/Ausschalter **[11]** kann nicht festgestellt werden.

- **Einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[11]** und halten Sie ihn gedrückt.
Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“).
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **[11]** los.

● Geschwindigkeitsregelung

- Durch unterschiedlich starken Druck auf den Ein-/Ausschalter **[11]** können Sie die Geschwindigkeit kontrollieren:

Anpressdruck	Geschwindigkeit
Leichter Druck:	Niedriger
Stärkerer Druck:	Höher

● Gang/Stufe wählen (PBSPA 12 E4)

(Abb. G)

⚠ ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!



Betätigen Sie den Gangwahlschalter erst, wenn das Produkt stillsteht.

- Wechseln Sie den Gang/die Stufe, indem Sie den Gangwahlschalter **[5]** nach vorne oder nach hinten schieben.

Gang/Stufe 1:	
Geeignet für:	Schraubarbeiten
Geschwindigkeit:	Niedrig
Drehmoment:	Hoch

Gang/Stufe 2:

Geeignet für:	Bohrarbeiten
Drehgeschwindigkeit:	Hoch
Drehmoment:	Niedrig

● Drehmomentregelung (PBSPA 12 E4)

(Abb. I)

- Das Drehmoment kann durch Drehen der Drehmomenthülse **[4]** eingestellt werden.
- **Kleine Schrauben bzw. weiche Werkstoffe:** Wählen Sie eine niedrige Stufe (kleine Zahl).
- **Große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben:** Wählen Sie eine hohe Stufe (hohe Zahl).
- **Für Bohrarbeiten:** Drehen Sie die Drehmomenthülse **[4]** auf die Position **▲▲▲**.

● Geschwindigkeit/Drehmoment wählen (PDSSAP 12 B1)

- Drücken Sie **[14]**, um zwischen 4 Stufen zu wählen.
- Die gewählte Stufe wird in der Drehzahlstufenanzeige **[13]** angezeigt.

● Arbeitsleuchte

HINWEIS

- Dieses Produkt ist mit einer Arbeitsleuchte **[12]** ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten und die Sichtbarkeit in schlecht beleuchteten Umgebungen zu verbessern.
- Die Arbeitsleuchte **[12]** leuchtet noch ca. 10 Sekunden nach dem Ausschalten des Produkts weiter.
- Die Arbeitsleuchte **[12]** leuchtet automatisch, sobald das Produkt eingeschaltet wird.

● Arbeitshinweise

Drehmoment

- Kleinere Schrauben/Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

Harter Schraubfall (z. B. in Weichmetall)

- Bei hartem Schraubfall entstehen hohe Drehmomente. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall (z. B. in Weichholz)

- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z. B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubenkopf nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senkbohrer.
- Kleine Schrauben in weichem Holz können auch ohne Vorbohren direkt eingedreht werden.

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien

- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll, mit einem Körner oder einem Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne und Bohrmehl zu entfernen.

Bohren in Metall (PBSPA 12 E4)

- Verwenden Sie einen HSS-Bohrer. Für beste Ergebnisse kühlen Sie den Bohrer mit Kühlschmiermittel (Schneidöl). Metallbohrer können auch zum Bohren in Holz und Kunststoff verwendet werden. Bohren Sie zunächst mit einem Bohrer mit kleinem Durchmesser vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohr-Durchmesser.

Bohren in Holz (PBSPA 12 E4)

- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze.
- **Tiefe Bohrungen:** Verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“.
- **Große Bohr-Durchmesser:** Verwenden Sie einen Forstner-Bohrer.
- Kleine Schrauben in weichem Holz können auch ohne Vorbohren direkt eingedreht werden.

● Reinigung und Pflege

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● **Reinigung**

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

● Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Drücken Sie den Drehrichtungs-umschalter **[6]** in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter **[11]** zu blockieren.
- Reinigen Sie das Produkt.

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C bis +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt in der Tragetasche **[19]**.

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack **[10]** nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 % bis 60 % betragen (rote und orange Ladezustand-LEDs **[7]** leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs **[10]**. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Transport

- Drücken Sie den Drehrichtungs-umschalter **[6]** in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter **[11]** zu blockieren.
- Transportieren Sie das Produkt in der Tragetasche **[19]**.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen

(a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie

Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben

Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit

verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 514447_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 514447_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

DE Service Deutschland
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 514447_2510

AT Service Österreich
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 514447_2510

BE Service Belgien
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 514447_2510

CH Service Schweiz
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 514447_2510

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 514447_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN: 514447_2510
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Bohrschrauber
Modellnummer: HG12447

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	4.02.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 514447_2510)

Wir, die Firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN: 514447_2510

Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Schlagschrauber

Modellnummer: HG13150

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

4.02.2026

Datum

ppa. J. Buchheim
ppa. J. Buchheim
Prokurist

ppa. T. Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12447/HG13150/HG10031/HG10038
Version: 06/2026



IAN 514447_2510